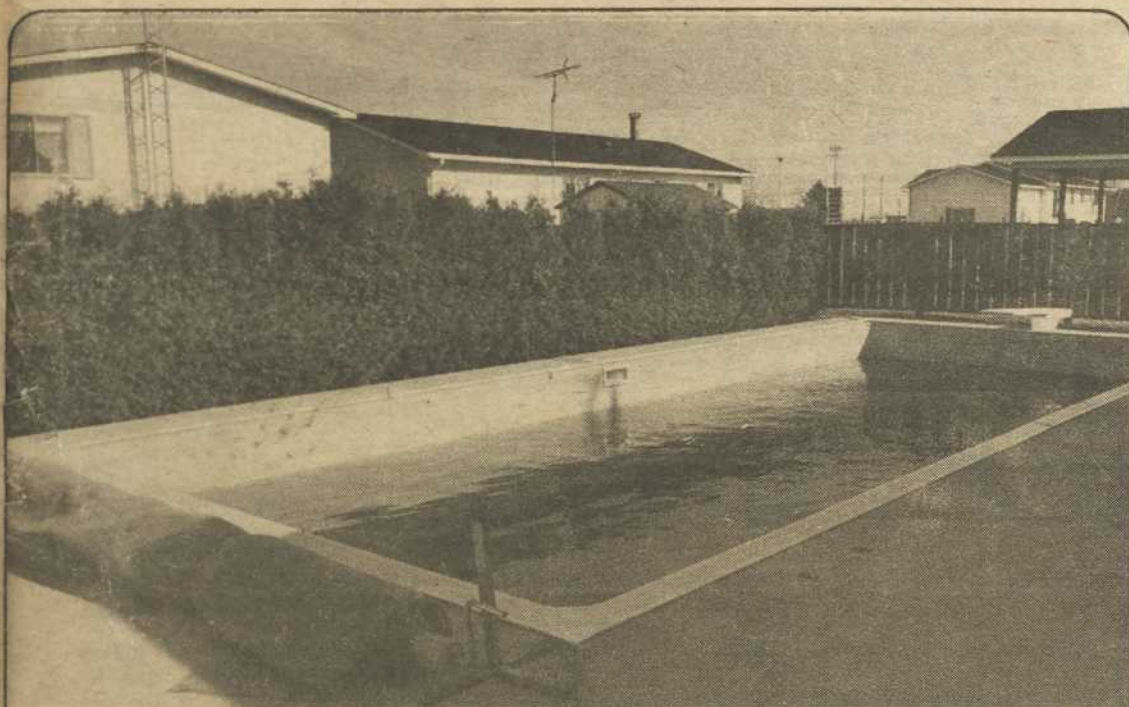




Une piscine creusée sur cinq non réglementaire

— page 4

Le Voir
l'Est

2 GRANBY, 3 SEPTEMBRE 1986

CREDI

Livraison domicile \$2.50 par semaine
Semaine: 40 cents — Samedi: 75 cents

Ancien joueur des Alouettes

Les Browns se débarrassent de Tom Cousineau

— page 26

Lotto 6 / 49



Huit employés de l'usine Vélan ont remporté un des gros lots de la 6 / 49. De gauche à droite (première rangée) Charles Bérubé, Claude Archambault et Martin Gosselin et (deuxième rangée) Pierre Riendeau, Mario Villeneuve, Jean-Guy Beaudet, Douglas Valade et Bernard Daigle.

\$1.2
MILLION
à huit
employés
de l'usine
Vélan

— page 3



**Mon
CHOIX**

**PÉPINIÈRE
ABBOTSFORD**

BOTANIX

Ouvert 7 jours / sem.

- Service d'architecte paysagiste
- Traitement de pelouse
- Vaste choix d'arbustes et conifères

605, Principale, St-Paul
d'Abbotsford 379-5777

A ne pas répéter

Lorsque Daniel Caron emprunte un véhicule, il faut lui fournir le manuel d'instructions sur la façon d'enlever le bouchon du réservoir d'essence...

— O —

Simone Leclair aurait tendance à confondre l'heure et le total d'une facture sur une caisse enregistreuse...

— O —

Robert Duval piaffe d'impatience à l'idée de jouer à la balle molle contre l'équipe La Voix de l'Est-Chef. Il aurait même songé à écourter ses vacances pour participer à cette rencontre historique...

— O —

Bob Bouffard s'est payé la tête de Nicole Larivière en lui offrant un gâteau de fête qu'elle a eu bien du mal à trancher: un "foam" recouvert de glaçage...

— O —

Bonne fête à Sylvie Ménard...

— O —

On raconte que Ghyslain Gaudreau aurait eu une peur bleue des souris au camp de pêche Jocas, au parc La Vérendrye...

— O —

Est-ce bien vrai que Marcel Robert s'est fait kidnapper dans son sommeil, le lendemain des noces de sa soeur à Mascouche, par deux individus non armés et bien enjoués???

Sommaire

Agenda	4
Colin à Ben	29
Commentaires	10
Décès	25
Economie	18
Grands titres	12
Jeux	23
Petites annonces	19
Région	7
Santé	16
Sports	26
Statistiques	28

Météo

SITUATION GÉNÉRALE

Les nuages persisteront sur les secteurs ouest alors qu'ailleurs en province le soleil dominera. Des vents modérés du nord-est maintiendront les températures généralement quelques degrés sous les normales saisonnières.

MONTREAL

Ciel variable et vents modérés. Min.: près de 12. Max.: près de 21. Risque de précipitations: 20 p.c. Jeudi: nuageux. Coucher du soleil, mercredi: 19h31. Lever, jeudi: 6h18.

ESTRIE

Ensoleillé avec passages nuageux. Vents modérés. Min.: 7 à 9. Max.: près de 17. Risque de précipitations: 10 p.c. Jeudi: ennuagement.

Les dommages du stade de moindre importance

MONTREAL (PC) — Bien qu'il soit encore trop tôt pour déterminer avec exactitude les

répercussions de l'incendie survenu vendredi dernier au sommet du mât du Stade olympique, tout indique que celles-ci seront moins importantes qu'on aurait pu le craindre au premier abord.

Selon la Régie des installations olympiques (RIO) un examen poussé a révélé que les parois du mât, qui forment une structure d'acier monocoque sur les

40 derniers mètres, ne sont pas atteintes.

Les soudures des caissons d'acier des derniers étages ont été radiographiées et aucun caisson n'aura à être remplacé. On devra tout au plus recourir à des renforcements locaux, précise un communiqué de la RIO.

En fait, les dommages les plus sérieux ont été causés à l'équipe-

ment de travail, notamment les appareils de soudure, et aux installations temporaires.

Selon la RIO, les travaux de réparations prendront environ une semaine et on peut raisonnablement s'attendre à ce que le stade soit muni de son toit comme prévu lors de l'ouverture de la prochaine saison de baseball.



ANTONIN BACHAND & FILS LTEE

ASSURANCE GÉNÉRALE

589 Boul. Boivin, Granby, J2G 2L9

Jean-Marie Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7945
Guylaine Bachand C.d'A.Ass. Tél.: 378-7911

Les commerçants du secteur Miner veulent un stationnement

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Les gens d'affaires du secteur Miner ont pressé la ville d'aménager plus d'espaces de stationnement près de leurs commerces et de régler, par le fait même, ce grave problème observé quotidiennement.

Le président du regroupement de commerçants (dont les places d'affaires sont situées en bas de la rue St-Antoine), M. André Couture, a indiqué hier à l'assemblée du conseil municipal que ses membres ont été oubliés dans le cadre des travaux de Revi-centre et veulent maintenant

toucher leur part du gâteau.

"Les gens en bas de St-Antoine n'ont jamais été consultés lors des études qui ont précédé Revi-centre. Il n'y a pourtant pas de barrière de ciment; ce n'est pas l'Allemagne de l'ouest et l'Allemagne de l'est", a-t-il dit.

Selon M. Couture, les

autorités se sont occupées de problèmes de stationnements dans le haut et le centre de la ville (en réaménageant notamment le parc de stationnement derrière l'hôtel de ville et le stationnement Johnson) mais a laissé tomber les commerçants qui sont situés à l'ouest de la rue St-Antoine.

Le secteur ne compte qu'un stationnement public (celui de la piscine Miner) souvent rempli à pleine capacité. Par contre, la ville en entretient deux autres (ceux de l'église Notre-Dame et de l'édifice Lemonde 400).

Sensibilisé au problème, le conseiller Roger Auger a indiqué que le terrain vacant situé en face de la rue Principale, entre les intersections St-Antoine et Phoenix, permettrait de combler la lacune, en partie du moins. Or,

le problème à surmonter dans ce cas-là est où trouver l'argent pour acheter le terrain et l'aménager?

Le terrain convoité fait partie de la deuxième phase des travaux de Revi-centre. Or, un problème ne venant jamais seul, la ville vient d'apprendre qu'il n'y aura pas de deuxième phase.

Faute d'alternative, les gens d'affaires du secteur Miner devront se contenter de ce qu'ils ont pour l'instant. Et M. Couture a



M. André Couture

averti qu'il n'était pas question pour le moment que son organisme s'associe à la SIDAC (qui regroupe commerçants et professionnels entre St-Antoine et Dufferin) pour faire avancer les choses. Il estime que son association est aussi représentative que la SIDAC.

Selon le sous-ministre adjoint de Stevens

Magna International n'aurait joui d'aucun traitement de faveur

TORONTO (PC) — M. Ronald Marshall, sous-ministre adjoint de l'Expansion industrielle régionale sous M. Sinclair Stevens, a affirmé, mardi, que la société Magna International n'a joui d'aucun traitement de faveur de la part du ministère.

Témoignant à l'enquête sur les allégations de conflits d'intérêts concernant M. Stevens, M. Marshall a noté que Magna a reçu environ 30 pour cent des \$60 millions versés par le ministère au secteur des pièces d'automobiles, entre septembre 1984 (date de la prise de pouvoir des conservateurs) et mai 1986 (date de la démission de M. Stevens).

"Ce qui n'est pas surprenant à mon point de vue, a soutenu M. Marshall, puisque Magna est de loin le plus important fabricant indépendant de pièces d'automobiles".

M. Marshall a décrit M. Stevens comme "un ministre actif, qui avait de nombreuses relations", et qui "s'occupait des détails de plusieurs dossiers".

Jamais, a précisé M. Marshall, M. Stevens ne lui a demandé d'accélérer l'approbation d'un projet de Magna. Il n'a jamais entendu M. Stevens, d'un autre côté, discuter de liens privés avec la compagnie.

En cette première journée de la huitième semaine des audiences du juge William Parker, M. Marshall a été le premier témoin de ce qu'on a convenu d'appeler la deuxième phase de l'enquête.

Au cours de cette seconde phase, la commission délaissera les ennuis financiers de l'ancien ministre pour s'attacher à l'administration de son ministère.

Au cours de la première phase de l'enquête, il a été démontré que la femme du ministre, Mme Noreen Stevens, a obtenu un prêt de \$2.6 millions de M. Anton Czapka, co-fondateur de Magna et conseiller spécial de la compagnie, au cours du mois de mai 1985.

M. Czapka a dit avoir eu la marge de crédit nécessaire grâce à une lettre de recommandation

de Magna à la Banque de Nouvelle-Ecosse.

Le crédit devait permettre à M. Czapka de rassembler trois bâtiments industriels dans une compagnie à numéro pour ensuite vendre ces édifices à Magna.

L'argent a plutôt été prêté à Mme Stevens sur des hypothèques de propriétés appartenant à Cardiff Investments, dont la femme du ministre était vice-présidente, et de Highlands of King Investment Group.

Les deux compagnies étaient des filiales de la société de gestion York Centre, contrôlée par M. Stevens.

M. Czapka a prétendu qu'il n'a appris qu'après le prêt à Mme Stevens qu'elle était l'épouse du ministre.

L'avocat de la commission, Me David Scott, a laissé entendre, de son côté, que cette histoire de compagnie à numéro n'était qu'une mise en scène pour prêter de l'argent à la femme de M. Stevens, dont le ministère fournissait une aide financière à Magna.



La Quotidienne

569
6792

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél.: 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevier

Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directrice de l'information:
Ginette Laurin
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679



Grand prix de \$1.2 million à la Lotto 6 / 49

Les huit gagnants ne croyaient pas à leur chance

GRANBY — Même si gagner un fort montant à la Lotto 6 / 49 "ça ne change pas le monde", la vie de huit employés de la compagnie Velan de Granby, a pris une tangente fort agréable et enviable samedi soir.



André Bilodeau

Le groupe de parieurs de Granby a en effet décroché un des trois gros lots de \$1,232,278.20, remis aux détenteurs des six numéros gagnants. Les deux autres lots ont été gagnés à l'extérieur de la province.

C'est l'épouse d'un des gagnants, M. Claude Archambault, qui a informé son mari tôt dimanche matin, que le groupe venait de décrocher un lot au tirage de la veille. Après quelques minutes de suspense, elle a divulgué la liste complète des six numéros paraissant dans le journal du matin.

"J'avais peine à voir tellement j'étais incrédule. J'ai même demandé à mon épouse si la copie du journal qu'elle tenait était bien celle du matin", de déclarer M. Archambault.

Quelques instants plus tard, il communiquait avec le responsable des achats des billets pour le groupe, M. Mario Villeneuve, question de vérifier s'il était bien allé au dépanneur "Au Petit Marché" à Saint-Césaire pour faire valider les billets.

Les deux ont par la suite communiqué la bonne nouvelle au reste du groupe.

Hier matin, la troupe dont plusieurs n'étaient pas encore tout à fait convaincus s'est dirigée vers Montréal pour recevoir son dû, soit huit chèques de quelque \$154,034.

L'ambiance était assez détendue de relater M. Archambault. Le groupe a déjeuné à la salle à manger de l'hôtel Holiday Inn avant de se rendre à l'édifice de

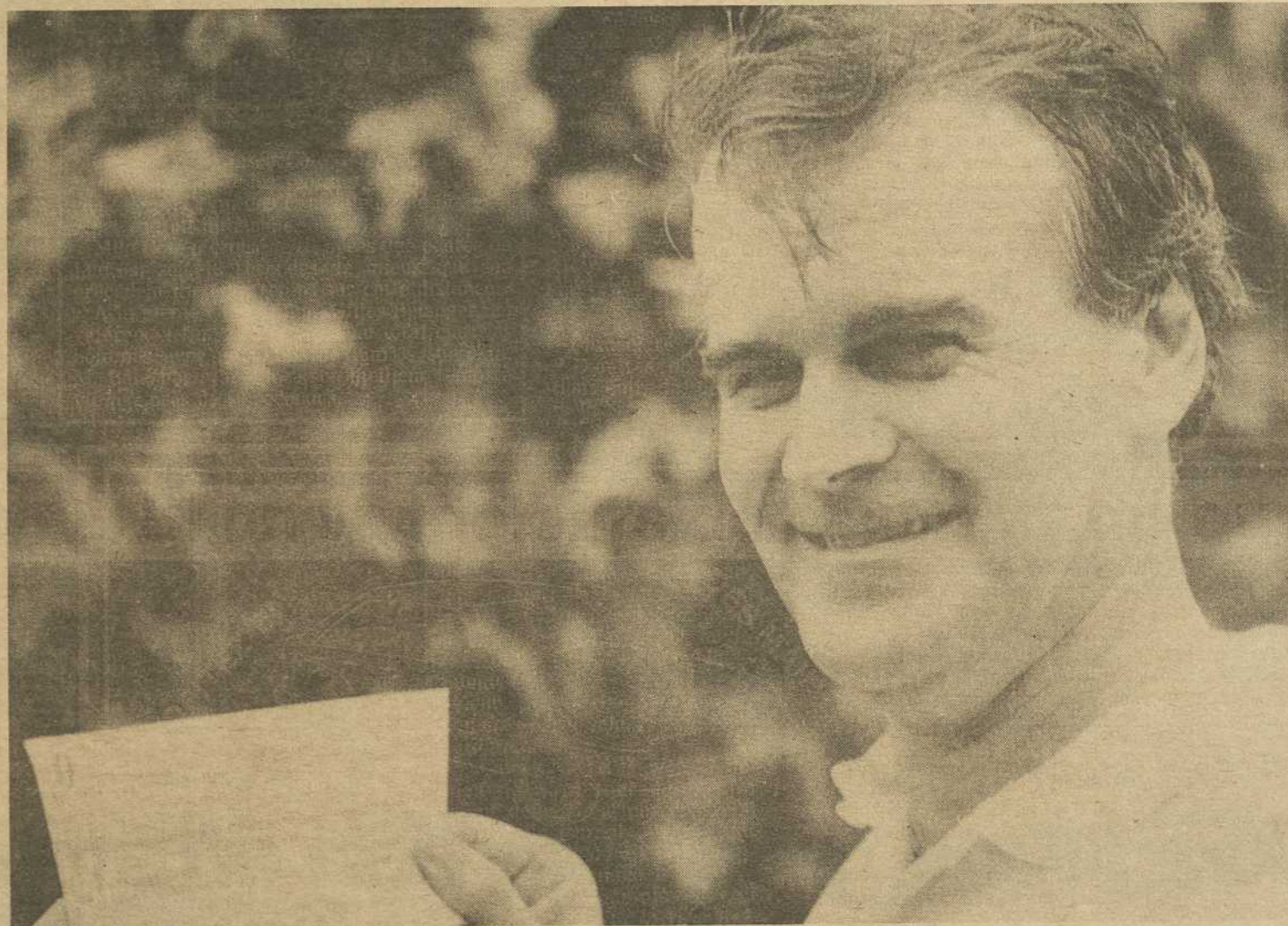


photo Alain Dion

M. Claude Archambault exhibe avec fierté le chèque de quelque \$154,000 que lui a remis à lui ainsi qu'à sept de ses compagnons de travail, Loto-Québec, hier après-midi.

Loto-Québec sur la rue Sherbrooke. "Nous avions cependant peur que quelqu'un perde le billet gagnant".

Une pluie de projets

Même s'il répète que sa vie ne changera pas pour autant, M. Archambault admet que ce gain apporte un petit coussin financier fort apprécié. "Je vais conserver mon emploi chez Velan et continuer à arbitrer à la balle-molle comme auparavant. Pour l'instant, je n'ai pas de grands

projets. L'été prochain, nous allons visiter ma fille qui réside à Edmonton. Je vais aussi probablement offrir une nouvelle voiture à mon épouse, pour son anniversaire, le 25 septembre prochain", ajoute le dessinateur industriel, tout en précisant qu'il allait faire repeindre son auto l'année prochaine.

Les autres membres du groupe soit MM. Martin Gosselin, Charles Bérubé, Douglas Valade, Pierre Riendeau, Jean-Guy Beaudet et Bernard Daigle ont aussi leurs petits projets.

Certains veulent régler leurs hypothèques. Un gagnant envisageait de rénover sa demeure tandis qu'un autre comptait se rendre au Japon, l'an prochain, sans compter tous les petits cadeaux qu'on prévoyait donner à gauche et à droite à des proches.



Le sourire matinal

Un optimiste, c'est celui qui s'attend à ce qu'un bonbon soit aussi gros que l'emballage.

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

Fatigué de vous faire jouer par des taux de financement truqués?



Nous vous offrons de

VRAIS RABAIS.

Venez vous en négocier une!

**Estrie
TOYOTA
GRANBY**

ANGLE PRINCIPALE
ET VOIE D'ACCÈS DE
L'AUTOROUTE

378-8404

La moitié des propriétaires fautifs rencontrés

Près de 90 piscines creusées ne répondent pas aux normes de sécurité

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Plus d'une piscine creusée sur cinq que compte Granby n'est pas aménagée de façon sécuritaire et pourrait être la cause d'un décès par noyade.

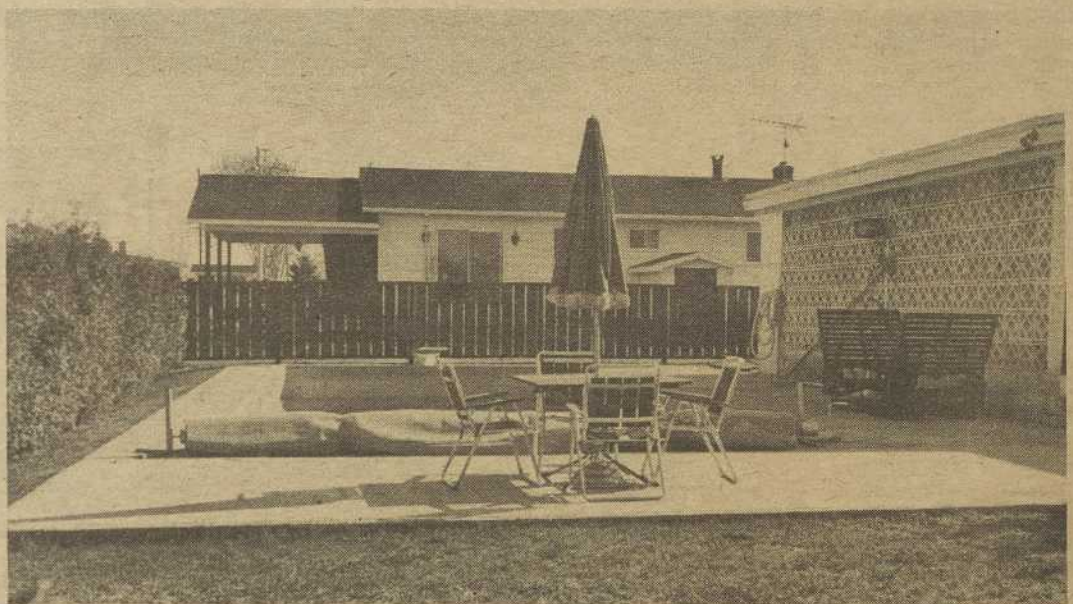
Une relevé fait cet été par des étudiants embauchés dans le cadre de Défi 86 a permis de constater que 89 piscines creusées sur 410 ne répondent pas aux normes minimales de sécurité décrites dans le règlement municipal s'y rapportant.

riture et n'a pas été remplacée ou dont une planche a simplement été enlevée; une autre écrasée par la neige et jamais relevée quand ce n'est pas le sol qui a glissé sous la clôture et qui permet maintenant à un enfant de petite taille de s'y faufiler.

fre aucune protection quand on joue et court autour de celle-ci.

Selon M. Campbell, ce n'est pas par mauvaise volonté que les propriétaires de piscines creusées agissent ainsi. C'est plutôt par négligence. Un propriétaire qui a une piscine depuis 28 ans, de dire M. Campbell, n'a jamais fini la clôture qui devait l'enclore. Seul une haie bloque le passage, ce qui n'est pas suffisant.

Pour être conforme au règlement municipal, l'on doit ériger une clôture en broche dont les mailles ne dépassent pas deux pouces sur deux pouces ou une clôture de bois ou de tout autre matériau dont les planches ne sont pas distantes de plus de quatre pouces. Une haie n'est pas considérée comme une clôture.



Les piscines creusées doivent être bien clôturées (une haie ne suffit pas) pour offrir toute la sécurité voulue.

Près de la moitié des propriétaires fautifs ont déjà été rencontrés par M. Campbell et la très grande majorité ont indiqué qu'ils se conformeraient au règlement. Un seul jusqu'à maintenant — que le chef inspecteur en bâtiments a refusé d'identifier — soutient que sa haie offre une sécurité adéquate et refuse de poser une clôture

pour des raisons d'esthétique.

Ce propriétaire, comme tous ceux qui ne se conformeront pas au règlement municipal bientôt, recevront un second avis ces jours-ci (un premier a été envoyé il y a deux semaines). Ceux qui résisteront pourront être poursuivis en justice et payer jusqu'à \$300 d'amende. A défaut de paie-

ment, leurs biens pourraient être saisis. S'ils n'ont pas de biens saisissables, ils pourraient goûter à la prison pendant 60 jours.

Yvon Campbell espère ne pas être forcé d'aller jusque-là et souhaite que les 89 propriétaires se conformeront au règlement cet automne pour qu'à l'arrivée de la saison de la baignade au prin-

temps 1987, il ne reste plus aucun endroit présentant des risques potentiels pour la vie.

Les piscines hors-terre ne sont pas visées par ce règlement. Toutefois, en dehors des heures de baignade, on doit enlever l'échelle qui y donne accès ou installer un escalier amovible qu'on peut relever.



Jean-Pierre Jodoin

L'inspecteur-chef en bâtiments, M. Yvon Campbell, a en effet indiqué que plusieurs propriétaires sont négligents et, par conséquent, mettent la vie d'enfants en danger. Il a cité quelques cas: une clôture de bois dont une partie a été détériorée par la pour-

Une fois qu'un enfant ou qu'un groupe d'enfants a accédé au terrain où il y a une piscine creusée, les risques d'accident, surtout si les propriétaires sont absents, sont passablement élevés. Une piscine creusée, contrairement à une piscine hors-terre, n'of-

Grâce au Groupe Soutien

Une jeune graphiste part en affaires

GRANBY (JdB) — A 24 ans, Jacqueline Allard est déjà son propre patron. Elle en mijotait l'idée depuis pas mal de temps, mais le Groupe Soutien aux Initiatives Jeunesse de la Haute-Yamaska vient de lui en donner l'opportunité.

L'idée graphique a ouvert ses portes au tout début du mois

d'août, dans un petit local de la rue Saint-André. Mlle Allard y offre un service complet de graphisme, conception et réalisation de cartes d'affaires, dépliants, factures, en-têtes de lettres... destinés tant aux commerçants, industriels qu'aux particuliers.

Rien de standard, puisque cha-

que commande est effectuée selon l'idée et les spécifications du client. "Je veux me faire un nom en misant surtout sur un service personnalisé de haute qualité et des courts délais de réalisation", affirme Mlle Allard.

C'est un domaine d'activités qu'elle connaît bien pour y avoir travaillé pendant cinq ans à

l'emploi d'une compagnie spécialisée dans la composition et le montage.

Elle compte se bâtir une clientèle en se lançant tout d'abord à l'assaut des commerçants. "Le secteur commercial est très dynamique à Granby, il y a constamment de nouveaux magasins qui démarrent, c'est un très bon marché à développer, d'autant plus que le milieu offre relativement peu de services de graphisme".

Ce manque de facilités l'incite à tenter sa chance, et afin de mettre tous les atouts dans son jeu, elle va frapper à la porte du Groupe Soutien. Ensemble, ils étudient le marché, planifient la mise sur pied de la petite entreprise dans ses moindres détails. Leur projet est si bien ficelé que Mlle Allard se qualifie pour le programme des Jeunes Promoteurs, qui octroie jusqu'à \$8,500 de subvention aux jeunes intéressés à avoir leur propre affaire.

C'est le genre de dossier qu'aime mener à bonne fin le directeur du Groupe Soutien, M. Jean-François Allaire. "C'est aussi le premier projet présenté par une femme, dont le Groupe Soutien

permet la concrétisation", précise-t-il.

Pour les deux prochaines années, Mlle Allard s'est donnée comme objectif de rentabiliser son entreprise, tout en perfectionnant de plus en plus son équipement. Son bureau bien rodé, elle n'écarte pas la possibilité de s'adjoindre du personnel. Mais en femme d'affaires avisée, elle ne veut pas brûler les étapes.

Agenda

Aujourd'hui

Aujourd'hui

A venir

Soirée d'information "En attendant bébé" offerte par le CLSC au 294 Déragon, le mercredi 3 septembre à 19h30.

Début des activités du groupe Les Coeurs jeunes de la paroisse St-Benoit, au sous-sol de l'église cet après-midi à 13h30.

Inscription et cours de danse (groupe avancé) de l'Age d'Or de Granby Inc. au sous-sol de l'église St-Benoit, à compter de 19h.



photo Jeannot Petit

Mlle Jacqueline Allard a, grâce au Groupe Soutien, ouvert un bureau de graphisme.

Référendum demain Granby aura-t-il sa tour de huit étages?

GRANBY (JPJ) — C'est demain soir que l'on saura officiellement si Le Capitole, un édifice de huit étages (le plus haut jamais construit à Granby) pourra être mis en chantier près du parc Terry-Fox, sur le boulevard Leclerc.

Les 102 locataires et propriétaires du secteur décideront en effet lors d'un référendum cette journée-là (la votation à l'hôtel de ville débutera à 9h00 et prendra fin à 21h00) s'ils accepteront de changer le zonage du terrain et auront comme voisin la tour de 108 logements que veut réaliser le promoteur immobilier Jean-Paul Desroches.

Le projet a ses partisans mais ses opposants aussi.

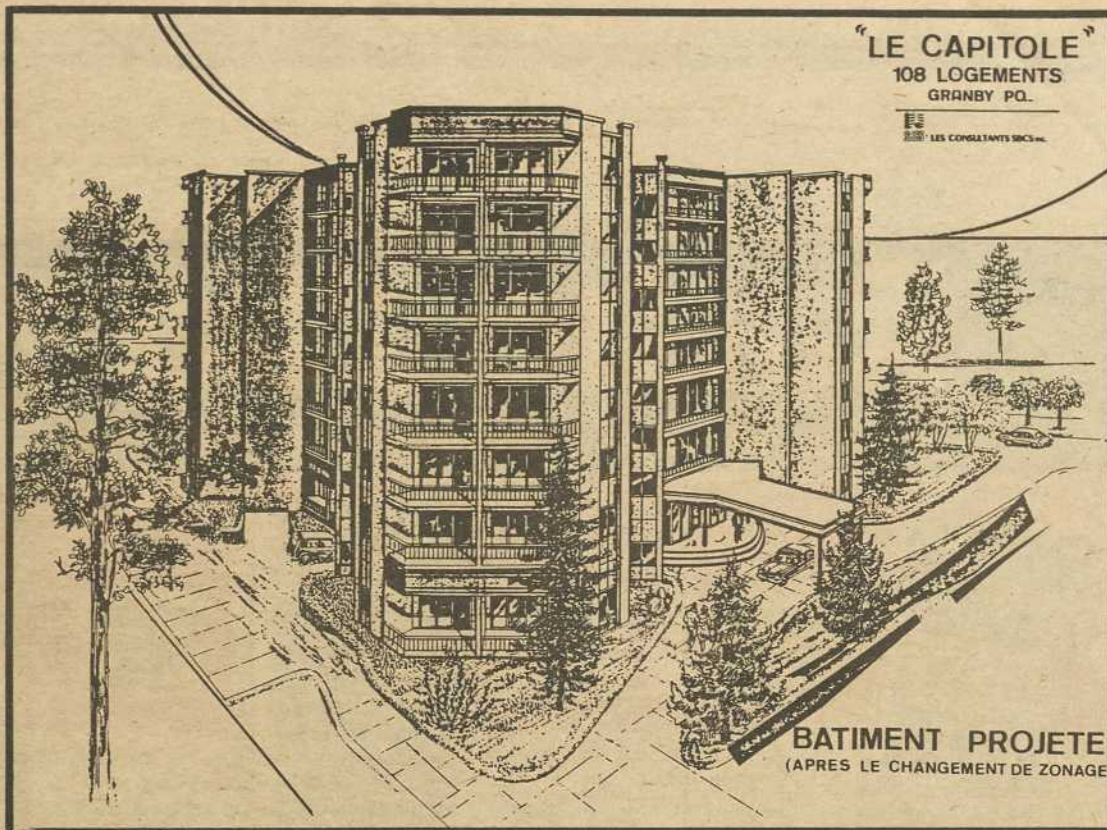
Les arguments de ces derniers s'appuient principalement sur le fait qu'un édifice aussi haut (80 pieds) créera une masse qui nuira à la qualité de vie des résidents établis dans le secteur depuis quelques années et particulièrement aux voisins immédiats qui occupent les maisons de ville de la rue Dozois. On craint par ailleurs qu'un édifice de cet hauteur ne brise le panorama, principalement la vue que l'on a de l'endroit sur le mont Shefford.

De son côté, Jean-Paul Desroches a fait parvenir un volumineux dossier aux résidents du secteur afin de les convaincre du bien-fondé de son projet.

Il estime qu'un édifice en hauteur ne causera pas d'inconvénients majeurs. Au contraire, en construisant sur huit étages, explique-t-il, l'occupation au sol sera réduite et laissera de la place à l'aménagement d'espaces de verdure. Ce qui ne sera pas possible si la construction devait se faire sur quatre étages (ce que permet le zonage actuel).

Avec ou sans changement de zonage, le promoteur peut donc construire ses 108 logements, les dimensions du terrain qu'il a acquis de la ville le permettant. Evidemment, l'édifice n'aura pas le même aspect, ni le même impact sur l'environnement si la centaine de logements est construit sur quatre étages plutôt que sur huit.

Le référendum de demain, c'est aussi un test pour le conseil municipal qui a entériné à l'unanimité le projet Desroches. Le conseiller à l'urbanisme, Roger Auger, et le maire Mario Girard ne se sont d'ailleurs jamais cachés pour dire qu'il faut donner "plus de profil" à Granby et encourager la construction en hauteur, ce qui permet du même coup la densification des terrains.



Le Capitole dont on voit ici une perspective serait construit sur le terrain vacant situé tout près du parc Terry-Fox sur le boul. Leclerc.

GRAND SPECIAL



BROSSE GRATUITE

PERMANENTE
POUR SEULEMENT \$36⁰⁰

LUNDI MARDI MERCREDI
SEULEMENT

VALIDE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

Plaza Granby

tél: 375-1554

350, ST-JACQUES, GRANBY.

Anciennement Salon Manon & Giguère

ÉCOLE DE COIFFURE UNI-SEXE

SESSION D'AUTOMNE DÉBUTANT
15 SEPTEMBRE (JOUR)
3 OCTOBRE (SOIR)

Notre école enseigne tous les services donnés dans les salons de coiffure pour HOMMES et DAMES et est reconnue à travers la province comme une des meilleures, depuis dix ans.

(ANCIENNEMENT "ÉCOLE DE COIFFURE MASCULINE")

Veuillez me faire parvenir la brochure de vos cours.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
TÉL.: _____
C.P. _____
COURS DU JOUR: _____
DU SOIR: _____
PERFECTIONNEMENT: _____

1302 EST, STE-CATHERINE
MONTREAL,
QUÉBEC
H2L 2H5
TÉL.: 523-3100



(Permis du ministère de l'éducation #74991)

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire
"Soldes à travers le
Canada"

à la page K1, au lieu de
magnétoscope à cas-
sette Citizen, on aurait
dû lire à cassette Candle.
Toutes nos excuses pour
ce contretemps.

K-MART

L00133

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire "Sears Réclame d'automne" in-
sérée dans La Voix de l'Est du 2 septembre,
veuillez noter qu'à la page 47, les tailles de la
chemise Tradition auraient dû se lire 14½ à 16
pouces. Le service d'installation annoncé aux
pages 6, 7 et 8 de l'encart n'est pas offert à
Granby.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS

L-136

Boucherie **LE BOUVILLON** 375-3751

564 Dufferin, Granby (Face au Tennis Plus)

Fermé FRUITS & LEGUMES — BOEUF de l'Ouest
Le lundi BIERE — Gros & Détail

COTELETTES DE PORC
"Chops"

ROTI DE PORC
Filets

5⁴⁹ kg 2⁴⁹ lb

4⁸³ kg 2¹⁹ lb

FOIE DE PORC

POULET PRESSE

1³⁰ kg 59¢ lb

3²⁹ kg 1⁴⁹ lb

FROMAGE MOZZARELLA

STEAK HACHE MAIGRE

6⁵⁹ kg 2⁹⁹ lb

4⁶¹ kg 2⁰⁹ lb

Spéciaux en vigueur jusqu'au samedi 6 septembre '86.

L-00468

Radio Shack®

DIVISION InterTAN CANADA LTÉE

La réclame expire le 30 septembre 1986



rabais
28%

65-979

Comptez sur elle en rentrant à l'école

■ Calculatrice scientifique solaire

24⁹⁵
34.95

rabais
22%

14-1016*

69⁹⁵
89.95

Micromagnéto en réclame

■ Bloc-notes pour l'étudiant et le journaliste

rabais
\$15

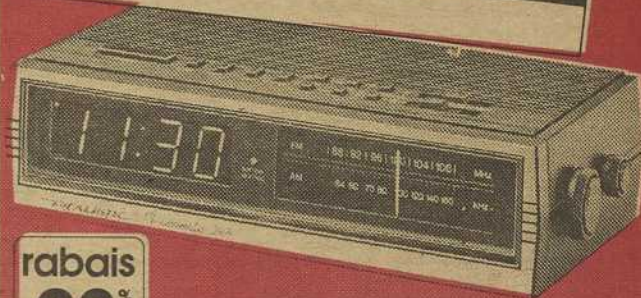
22-204*

39⁹⁵
54.95

Liquidation

Un multimètre fiable à prix agréable

■ 43 gammes et 50,000 ohms/volt



rabais
23%

12-1551*

Radio-réveil AM/FM... alerte au rabais!

■ Alarme double pour 2 heures de réveil
■ Protection à pile fiable

49⁹⁵
64.95



rabais
\$50

99⁹⁵
149.95

Téléphone et annuaire à un seul bas prix

■ À poussoirs, mémoire 32 numéros



rabais
\$150

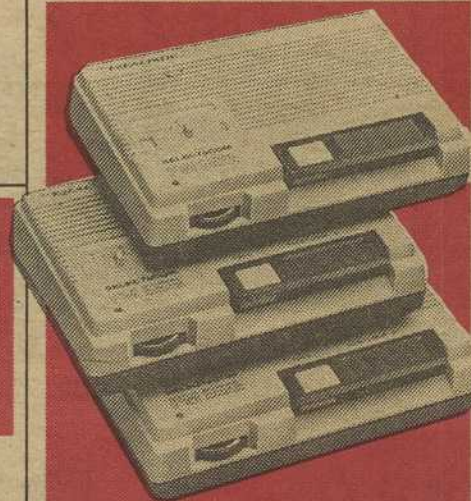
299⁹⁵
449.95

31-2068

Récepteur à synthétiseur de grande puissance à prix spectaculaire

■ Recherche et balayage automatiques pour une écoute de choix
■ Mémoire pour 12 stations avec rappel instantané
■ Touches à effleurement, affichage numérique, AM/FM stéréo

Épargnez de l'argent et des pas



rabais
\$30

■ Interphone à 3 postes et 3 canaux, idéal pour maison à plusieurs étages

89⁹⁵
119.95

1/2
PRIX



Cellule économique

■ Pour une stéréo de haut calibre

14⁹⁵
29.95

Radio Shack

Si notre stock d'un article renouvelable de notre gamme courante est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer au prix annoncé aussitôt qu'il sera disponible. Certains articles peuvent être offerts en quantités limitées pour la période de cette offre. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques. ©Tandy Corporation délient les droits de propriété. InterTAN CANADA LTÉE, en est un usager inscrit. *Piles, cassettes et adaptateurs ne sont pas fournis



1/2
PRIX

De l'allure, du son et un petit prix!

■ Enceintes 3 voies avec H.P. de graves 10" et d'aiguës refroidi par liquide

124⁹⁷
249.95



40-2047



rabais
\$30

49⁹⁵
79.95

Liquidation

12-1865

Améliorez votre sonorité en auto

■ Préampli 40 W/correcteur 5 gammes

Les Boutiques San Francisco ont l'oeil sur Couture BGB

SAINT-PIE (JdB) — Les Boutiques San Francisco ont l'oeil sur une entreprise de Saint-Pie de Bagot, Couture BGB, mais pour le moment, il n'est pas encore question d'acquisition.

"J'ai reçu dernièrement la visite du gérant manufacturier de San Francisco, il venait prendre des informations. Il voulait savoir quelles étaient nos méthodes de production, si nos produits répondaient à leurs critères de fabrication, mais il n'y a eu aucune offre d'achat de faite, aucun chiffre d'avancé", affirme M. André Gosselin, propriétaire de Couture BGB.

L'entreprise, qui existe depuis quelques années déjà, a réalisé

l'an dernier un chiffre d'affaires de quelque \$500,000. Elle emploie 35 personnes et dans un local de 8,000 pieds carrés, elle confectionne des jeans à l'intention d'autres fabricants. "A peine 10% de notre production est vendue au détail. Nous faisons aussi la confection de pantalons en coton, corduroy, en fonction des tendances de la mode, mais toujours selon la coupe jeans", précise M. Gosselin.

Le propriétaire de Couture

BGB a plusieurs projets en vue, dont celui de lancer sa propre marque de jeans, mais il n'est pas, non plus, opposé à vendre son entreprise à la chaîne de boutiques de mode San Francisco.

"Les affaires sont les affaires. Qui n'est pas intéressé à vendre, en autant qu'il reçoive son prix", lance-t-il, tout en précisant qu'à l'heure actuelle l'intérêt manifesté par San Francisco est loin d'avoir débouché sur une proposition d'achat. Les pourparlers n'en sont, selon lui, qu'à un stade très préliminaire, mais il n'exclut pas la possibilité que d'ici quelques mois peut-être...

Cowansville: le CLSC déménagé sur la rue Sud

COWANSVILLE(BL) — C'est maintenant chose faite: le point de service de Cowansville du CLSC de Farnham a quitté samedi l'immeuble qu'il occupait rue Davignon et loge maintenant dans sa nouvelle demeure de la rue Sud.

"Le déménagement s'est fait très rapidement. La température était de notre bord" a expliqué la directrice du CLSC de Cowansville, Mme Colette Cormier.

Le CLSC a donc pu rouvrir ses portes dès 8h00 hier matin (mardi), au lendemain du long congé de la Fête du Travail, sans connaître la moindre interruption de service.

Mme Cormier a précisé que le CLSC fonctionne normalement depuis, même s'il faudra encore quelques jours avant que tout le

matériel soit déballé et que l'entrepreneur ne complète les derniers travaux à l'intérieur du nouveau bâtiment de 9,741 pieds carrés. Commandé par deux promoteurs Cowansvillois, MM. Fernand Barsalou et Pierre Dion, l'édifice de la rue Sud aurait dû, selon les prévisions initiales, être livré aux alentours du 15 avril. Mais de nombreux imprévus comme les grands froids de l'hiver dernier, puis le conflit de travail dans le secteur de la construction, ont contribué à tout retarder de plusieurs mois.

Le relocalisation du CLSC sur la rue Sud permettra au service de l'éducation des adultes de la commission scolaire Davignon de récupérer dans son entier l'immeuble de la rue Davignon qu'il partageait avec le CLSC depuis 1983.



Mon Boucher

Aubaines annoncées pour la semaine finissant le 6 septembre '86

JAMBON Pique-nique Salaison Acton 1 18\$ /lb 2 60\$ /kg	BOEUF HACHE MI-MAIGRE 1 88\$ /lb 4 14\$ /kg	SOC DE PORC DESOSSE, ROULE 2 98\$ /lb 6 57\$ /kg
GIGOT D'AGNEAU FRAIS 3 98\$ /lb 8 77\$ /kg	FILETS DE TURBOT Surgelés Individuels 3 78\$ /lb 8 33\$ /kg	Toujours des viandes de première qualité. Pour de judicieux conseils de cuisson et préparation: Boucherie Robert a la réponse à toutes vos questions.

LA CONGELATION
LONGE DE PORC COMPLETE Environ 6 kg **2 68\$** /lb **5 91\$** /kg

NOIX DE RONDE FUMEE 4 78\$ /lb 10 54\$ /kg	LA CHARCUTERIE SALAMI PARISIEN Tour Eiffel 3 18\$ /lb SIMILI POULET 1 88\$ /lb FROMAGE MOZZARELLA Saputo 3 78\$ /lb 7 01\$ /kg 4 14\$ /kg 8 33\$ /kg
---	--

BOUCHERIE ROBERT ENR.

Alain Raymond, propriétaire

210 Foch, Granby 378-3578

VENTE PRÉ-INVENTAIRE

MEUBLES DE PATIO 1 table "Basic" et 4 fauteuils Madrigal de Allibert rég. 613\$  SPÉCIAL 349⁹⁹\$	PISCINE HORS-TERRE 24 pieds, acier galvanisé, recouvert de vinyle  SPÉCIAL 1499⁹⁵\$ Équipement inclus Un léger dépôt vous le réserve pour avril '87 sans aucun intérêt	BARBECUE MARTIN Modèle 801  35000 BTU — Réservoir en sus Spécial 185\$
CHAISES LAFUMA 99⁹⁹\$ tous les modèles	JOUETS SOUFFLÉS -50% du prix marqué	ALGICIDE 4 litres 5% spécial 4 99\$

Tous ces spéciaux s'appliquent sur les marchandises en inventaire seulement.

Horizon

CENTRE DE PISCINES ET PATIOS

480, rue Guy (angle Robinson) St-Jean sur Richelieu

Granby 375-5225 Chambly Sherbrooke

Lundi, mardi, merc. 9 h à 18 h	Jeudi, vendredi 9 h à 21 h	Samedi 9 h à 17 h
-----------------------------------	-------------------------------	----------------------

HEURES D'OUVERTURE
 Samedi: 9h à 17h
 Dimanche: 12 h à 16 h



LE COIN DU FUMEUR



21²⁹
la cartouche

Cartouche de 240 cigarettes ordinaires "N° 7" ou cartouche de 200 cigarettes ordinaires ou grand format de marques canadiennes.

Prix en vigueur jusqu'au 6 septembre 1986. Venez tôt pour un meilleur choix!

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.

Faites provision de cigarettes de marques canadiennes



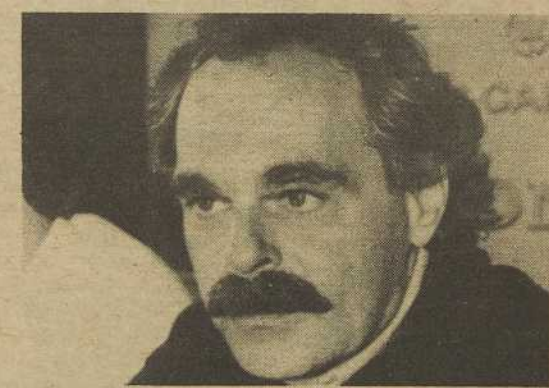
PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: lundi, mardi, mercredi: 9 h à 17 h 30; jeudi, vendredi: 9 h à 21 h; samedi: 9 h à 17 h

L-00127

Le prochain film de Beaudin tourné près de Frelighsburg

par Benoit Lapierre



ST-ARMAND — C'est dans la région de St-Armand, non loin de Frelighsburg, que le cinéaste Jean Beaudin (*Le Matou*, *Mario*) entreprendra d'ici quelques jours le tournage de son prochain long métrage.

Cette fois, Jean Beaudin s'inspirera d'une nouvelle de Madeleine Ferron intitulée "*Le Chemin Craig*" pour son nouveau film construit autour d'un scénario de Clément Perron (*Mon oncle Antoine*).

Le Chemin Craig, c'est ce sentier de colonisation prenant sa source au sud de Trois-Rivières et qui, ouvert

Le cinéaste Jean Beaudin tournera son prochain film progressivement à partir de 1820, allant aboutir éventuellement jusque dans les cantons de la Beauce.

C'est donc dans les Cantons de l'Est, près de la frontière américaine, que Jean Beaudin a choisi de tourner un film qui portera sur un épisode de l'histoire de la Beauce. C'est la grande beauté du site (une ferme qui appartenait toujours à une vieille famille irlandaise) qui a semble-t-il touché le cinéaste.

Tourné en anglais, le film racontera les aventures d'une jeune Irlandaise protestante fraîchement débarquée et qui, vers 1840, alors qu'elle tente de faire son nid dans ce coin du pays déjà très francophone et catholique, est continuellement en butte à la mentalité des habitants.

Geneviève Bujold, vedette féminine du film de Beaudin, n'a pas encore de partenaire. C'est là une question que le cinéaste ne devrait pas tarder à solutionner puisque le début du tournage est prévu pour le 11 septembre.



Dans le film de Beaudin, l'actrice Geneviève Bujold se transformera en une jeune Irlandaise protestante qui tente de s'acclimater à la Beauce.

Le Café Terrasse

remercie tous les clients et les commanditaires de leur encouragement lors des festivités de ses

10 ans

d'existence

Pour continuer dans l'esprit de ce 10e anniversaire, nous vous offrons

L'HEURE DE LA BONNE HUMEUR

de 5 h à 7 h BOUCHÉE DOUBLE

N'oubliez pas notre salle de réception, disponible pour vos réceptions des Fêtes



Au Resto (restaurant) nous vous offrons tous les midis, du lundi au vendredi, nos spéciaux du jour.

angle St-Jacques et Principale 372-9999

L00894

Derniers hommages à Josseline Deschênes

Par André Bilodeau



ACTON VALE — C'est devant une assistance fort émue, que ce sont déroulées hier matin en l'église de Saint-André d'Acton les funérailles de Mme Josseline Deschênes, 44 ans, décédée, samedi soir dans un accident d'automobile survenu sur la route 139 à Saint-Théodore d'Acton, à quelques kilomètres de sa demeure.

Le célébrant de la cérémonie, le Père Jacques Brodeur, un ami de la famille, a longuement vanté le souci de la victime pour les siens, sa disponibilité, son dynamisme et ses talents littéraires.

La mère de quatre enfants, auteure dans le passé de volumes pour les enfants, s'est surtout fait connaître pour son implication auprès de la communauté d'Acton Vale.

Elle avait entre autres coordonné divers ateliers économiques et culturels et s'était impliquée au sein des conseils d'administration du CLSC La Chenaie. De plus, elle rédigeait une chronique dans l'hebdo local, *La Pensée de Bagot*.

Le fils de Mme Deschênes, David Thibault, 16 ans, a aussi subi des blessures sérieuses dans cet accident. Il a été transporté à l'Hôpital Ste-Croix de Drummondville, où les médecins l'ont opéré à la rate. Son état de santé n'inspire toutefois aucune crainte.

Par André
Bilodeau

BROMONT — Il n'y a pas que le soleil et les amateurs de plein air qui s'étaient donné rendez-vous à la Station touristique de Bromont en fin de semaine.

Toutes aussi fières et orgueilleuses les unes que les autres, quelques 115 voitures antiques venues des quatre coins du Québec en ont mis plein la vue aux nombreux visiteurs venus pour admirer l'objet de tant de souvenirs.

Organisée par la Station touristique de Bromont, en collaboration avec diverses associations de voitures antiques du Québec, dont celle de Granby, et autres commanditaires de la région, cette activité a débuté samedi matin vers 10h30 par un défilé dont le point de départ était le Parc Lafontaine à Montréal.

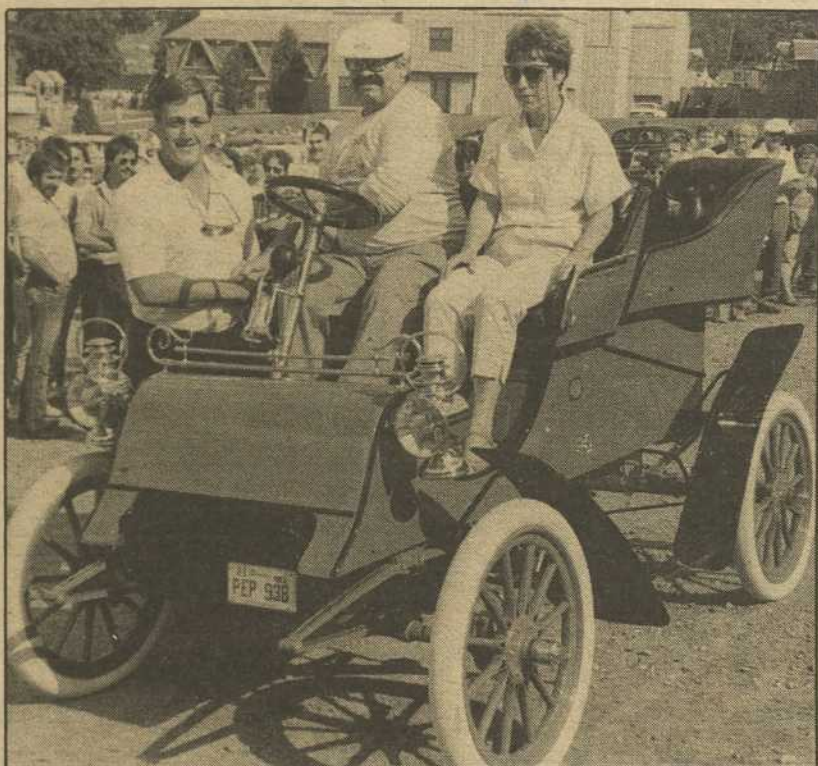
Par la suite, les classiques voitures ont convergé vers Granby, via la route 112, puis abouti à Bromont vers 14h00 où après les inscriptions, les conducteurs ont eu droit à un cocktail et au souper.

Le clou de la fin de semaine a toutefois eu lieu dimanche alors qu'ont eu lieu la présentation des véhicules au public, le défilé, les compétitions et la remise des trophées et prix.

La Thunderbird 1956 de M. Guy Bussièrès de Bromont a mérité le prix de la Station touristique de Bromont. Le prix de CHEF-Voix de l'Est est allé à M. Robert Coutu de Brossard, pour sa Ford 1959. M. Sonny Robidoux, de Laprairie, a vu sa rutilante Cadillac



Les amateurs de vieilles voitures ont été gâtés en fin de semaine, alors que 115 véhicules ont envahi le stationnement de la Station touristique de Bromont.



M. Jean Néron du service du marketing à la Station touristique de Bromont remet à M. et Mme Gilles Boisvert de Granby le prix pour la plus ancienne voiture, une Ford 1903.

lac le favoriser pour le choix du maire de Bromont, M. Pierre Bellefleur.

Quant aux prix pour la voiture la plus ancienne et pour la voiture qui a parcouru la plus longue distance, ils ont été décernés à M. Gilles Boisvert de

Granby pour sa Ford 1903 et à M. Maurice Houle du Lac-à-la-Tortue, en Mauricie. M. et Mme Rosaire Parent de Granby ont mérité le prix pour le plus beau costume d'époque.

Un des responsables de cette journée M.

Paul Labrecque a confirmé que l'événement sera de retour l'an prochain. "Nous ne connaissons pas encore les dates ni la forme que ça pourrait prendre, mais une chose est certaine, les "Belles d'autrefois" seront de retour en 1987.



M. Robert Coutu de Brossard, propriétaire d'une Ford 1959, reçoit son prix de MM. Gilles Dion de CHEF et Jean Néron de la Station de Bromont.

Photos Pierre Beaudin

Les belles anciennes admirées et cataloguées

1^{er} ANNIVERSAIRE

du salon

Dynasty
unisex

Venez fêter avec nous notre 1^{er} anniversaire. Pour cette occasion nous vous offrons les SPECIAUX SUIVANTS:

Pour femmes:

Permanente rég. 40.\$ spéc. 25.\$

Coupe de cheveux gratuite avec mèches spéc. 35.\$

Pour hommes:

Permanente rég. 40.\$ spéc. 25.\$

Prix réduit pour enfants de moins de 10 ans.
Spécial étudiant: Shampoing gratuit avec coupe de cheveux.

Pour les ongles:

Pose en acrylique spéc. 20.\$

Remplissage rég. 10.\$ spéc. 7.\$
(3 ongles et plus cassés 1.\$ l'ongle)

Epilation à la cire:

	Prix rég.:	SPECIAL	Prix rég.:	SPECIAL	Spéc. Electrolyse
• 1/2 jambe	9\$	4\$	• aisselles	4\$	2\$
• jambe	18\$	9\$	• sourcils	2\$	1\$
• aines	4\$	2\$	• lèvre sup.	2\$	1\$

du 15 min.

Mousse coiffante rég. 5.50\$ spéc. 4.\$

Merci à notre nombreuse clientèle

Martine Landry, prop.

357 St-Jacques (édifice St-Jacques) Granby

375-2913

L-00114

Commentaires

Le PQ à l'attaque

M. Jean-Pierre Charbonneau, député péquiste de Verchères, soutient que le Parti libéral du Québec cherche à discréditer les assistés sociaux de façon à mieux vendre sa nouvelle politique d'aide sociale. Son chef, M. Pierre-Marc Johnson, affirme de son côté que l'opposition qu'il dirige ne laissera pas le PLQ débâter ce que le Québec a mis 25 ans à bâtir.

Le premier commentaire bien sûr la révision et le nettoyage de la liste des bénéficiaires de l'aide sociale. Quant à son chef, ses propos concernent plus particulièrement les rapports des trois "comités des sages" dirigés par MM. Gobeil, Fortier et Scowen qui se sont penchés sur la taille de l'Etat, la privatisation et la déréglementation.



par Valère Audy

Ces questions sont d'importance. Mais l'opposition péquiste ferait bien de se camper les pieds beaucoup plus solidement si elle compte les exploiter avec succès à son avantage. MM. Charbonneau et Johnson devraient entre autres choses se rappeler que l'équipe libérale s'attaque à ce que le gouvernement péquiste n'a pas eu le courage d'entreprendre.

Certes, convient-il que l'opposition soit aux aguets de sorte que le gouvernement ne charrie pas dans ses propos concernant les assistés sociaux, qu'il ne sabre pas inconsidérément dans le personnel, les services et les sociétés de l'Etat. Pour faire passer une nouvelle politique dans un secteur aussi délicat que l'aide sociale de même que pour mousser la privatisation et la déréglementation, il pourrait être tentant pour l'équipe Bourassa de verser dans l'exagération.

La même tentation guette cependant les péquistes qui ont une forte côte à remonter dans l'opinion publique et qui, en ce qui a trait à la stratégie des communications, n'ont pas de leçons à donner aux libéraux provinciaux du Québec... parce qu'ils les ont à cet égard déjà "semés dans la brume" et qu'ils font aujourd'hui pitié avec leurs réactions qui manquent autant d'étoffe que de vigueur.

M. Charbonneau aura en tout cas du mal à faire croire que les cas d'erreurs ou de fraudes ne touchent que 1% de tous les bénéficiaires de l'aide sociale et que le ministre Paradis exagère. L'ex-ministre péquiste Jacques Parizeau, qui connaît beaucoup mieux le dossier que le député Charbonneau, a lui-même déjà confirmé l'existence d'un mal de l'envergure étalé par le ministre Paradis.

Et puis, avant même que le député de Verchères puisse égratigner davantage le ministre Paradis sur le sujet, le premier ministre Bourassa l'a en quelque sorte désarmé en déclarant que la réforme de l'aide sociale pourrait être retardée. Comme il s'agit d'une affaire concernant quelque 700,000 personnes, M. Bourassa reconnaît l'évidente nécessité d'en évaluer toutes les conséquences.

Qui oserait reprocher au chef libéral la prudence dont il témoigne dans cette affaire, même si la réforme tarde un brin. Il vaut mieux qu'elle prenne plus de temps et qu'on ne se trompe pas. Il y va non seulement de l'intérêt des bénéficiaires, mais aussi de celui du gouvernement. Et ça, M. Bourassa le sait assez bien pour être aux aguets... comme le PQ est aussi aux aguets pour tirer bénéfice des erreurs du PLQ en supposant qu'il trébuche en cette délicate matière.

...

Quant à la réduction de la taille de l'Etat, la privatisation et la déréglementation, les libéraux sont à surveiller. Sans conserver tout ce que le Québec a mis en place depuis 25 ans pour satisfaire des besoins qui n'existent plus ou qui ne sont plus les mêmes, le gouvernement n'a certes pas intérêt à évacuer tous les champs envahis. Mais le ménage ne doit pas se faire à la légère, ni prendre une éternité.

Là encore, il est difficile de faire plein droit aux vues du PQ, car on ne sait pas à quoi elles riment. L'équipe Johnson est justifiée de craindre, le gouvernement pouvant donner un très grand coup de balai à en juger par ses engagements et les rapports commandés. Mais les nouvelles orientations péquistes ne sont elles-mêmes pas encore connues.

Chez les libéraux, enfin, dès qu'un ministre ouvre une porte dangereuse, Robert Bourassa intervient rapidement. En matière de négociations, par exemple, il a vite coupé l'herbe sous les pieds des syndicats et de l'opposition en atténuant la menace de décrets malhabilement brandie par le ministre Gobeil à l'endroit des 300,000 travailleurs de l'Etat.

En clair, ces propos et attitudes visent surtout la galerie. Le Parti québécois cherche à revenir dans le décor avec les dossiers susceptibles de faire du bruit. Et le Parti libéral s'emploie à éviter les gaffes et à préserver une image que le PQ n'a pas encore réussi à ternir.

Villes, villages et maisons fleuries

Les Lemaire de Brigham gagnent le premier prix



M. Armand R. Lemaire en haut à gauche a remporté le premier prix dans le concours de villes, villages et maisons fleuries.

BRIGHAM(ACB) — La famille de Armand R. Lemaire de Brigham a remporté le premier prix dans la catégorie maison fleurie, dans le cadre du concours villes, villages et maisons fleuries du Québec.

A chaque année, plusieurs propriétaires rivalisent d'ingéniosité pour l'aménagement de leurs résidences. Chez les Lemaire, sur le boulevard Pierre-Laporte, la maison blanche aux lucarnes de couleur jaune s'harmonise dans un décor de verdure, d'arbres et de fleurs.

C'est surtout l'immense terrain vert de 10 acres sur lequel on retrouve entre autre une haie de cèdres vieille de 20 ans qui attire l'admiration du visiteur.

Du plus petit conifère à la rangée de fleurs blanches, on y sent le travail soigné du jardinier, M. Ted Colson de Knowlton et la planification attentionnée de M. Armand Lemaire.

Propriétaire depuis trois ans, M. Lemaire accorde une attention toute spéciale aux vergers, à la rangée de lilas et à sa magnifique plantation de cèdres et de conifères en face de la maison.

"Quand on passe la semaine à la ville, dit cet homme qui travaille dans le secteur immobilier à Montréal, on aime se retrouver dans un décor bien agencé qui invite à la détente".

Un tel résultat demande toutefois des efforts quotidiens. Le jardinier, aidé de quatre hommes prend une journée entière pour tondre le gazon.

M. Lemaire affirme que l'entretien de son terrain ne coûte pas nécessairement une fortune. "C'est pas si dispendieux que ça si on considère qu'on fait d'autres dépenses beaucoup moins valables".

Et de plus, l'aménagement du terrain est un investissement à long terme. Mais, M. Lemaire s'empresse d'ajouter que son "home" n'est pas à vendre.

Volés à la pointe d'un .12

ST-PIE (RG) — Trois hommes armés ont mis en joue l'épouse et le fils d'un entrepreneur-électricien de St-Pie, hier matin, pour dérober quelque \$300.

L'escouade des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec de Montréal, en collaboration avec la SQ de St-Hyacinthe, a cherché durant toute la journée d'hier à mettre la main au collet des bandits qui se sont présentés chez M. Emile Gauthier, hier, vers 10h35.

Dès leur entrée dans le logement du 124 Principale, adjacent au commerce, les trois truands, portant perruques et armés d'au moins un revolver et un fusil de calibre .12, ont intimé l'ordre à Mme Gauthier et à son fils Jacques, âgé de 23 ans, de se coucher par terre.

A ce moment-là, l'homme d'affaires était absent de son domicile.

Après avoir proprement ligoté leurs victimes, les lascars se sont servis à même le coffre-fort du commerce. Ils ont ainsi empoché divers documents, des chèques et environ \$300 en billets.

Puis, afin de faciliter leur fuite, l'un des bandits a vaporisé du Maze (gaz répulsif) au visage du jeune homme.

Moins d'une dizaine de minutes après le départ des voleurs, Mme Gauthier réussissait à se défaire de ses liens et à communiquer avec la SQ.

Jacques Gauthier aurait été aveuglé pendant quelques heures par le produit chimique. Il a d'ailleurs dû visiter le centre hospitalier Honoré-Mercier de St-Hyacinthe pour y recevoir les premiers soins.

Après le forfait, le trio de malfaiteurs a pris la fuite à bord d'un Econoline bleu, précédemment volé à Montréal. Une opération 100 déclenchée par les policiers a plus tard permis de retracer le véhicule stationné devant l'église de St-Pie.

Les bandits l'avaient abandonné à cet endroit pour ensuite prendre place à bord d'un second véhicule; celui-ci n'a pas encore été identifié.

Sur le chemin de leur fuite, près de St-Paul d'Abbotsford, ils se sont débarrassés des documents sans valeur dérobés plus tôt chez M. Gauthier.

L'âge des trois voleurs varie entre 25 et 30 ans.

Je fais mon Metro



**BOEUF HACHÉ
ORDINAIRE**

78¢
/lb 1,72/kg



à l'achat de
**SAUCISSES
LA BELLE FERRIÈRE**
ordinaires, surgelées
paquet 500 g

1,99
sans coupon **99¢**
avec coupon

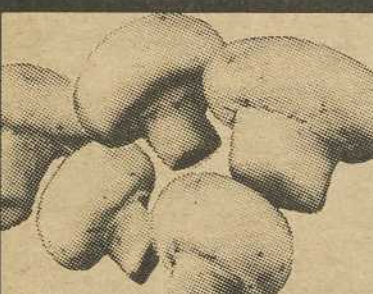
Limite: un coupon par client.
Valable du 2 au 6 septembre 1986,
chez Metro seulement.
Au détaillant pour être remboursé.
Veuillez retourner vos coupons
avant le 11 octobre 1986 à

Boeuf haché
11701 Albert-Hudon
Montreal Nord
Boeuf haché vous
remboursera 1,00\$



***BROCOLI**
produit du Québec
gr. 14

69¢
/ch.



***CHAMPIGNONS
BLANCS**
produit du Canada

99¢
/chop.



SOUPE HABITANT
minestrone, pois, pois-jambon, poulet-
riz, poulet-nouilles, tomates-vermicelle,
pois verts, légumes, pois et légumes
bte 796 mL

99¢



**MINI-POUDING
DEL MONTE**
butterscotch, chocolat, fudge, vanille
paquet 4/142 g

1,49

**EN EXCLUSIVITÉ
CHEZ METRO**

Collection
Nouvelle Cuisine
d'Anatole

Fine porcelaine
de Chine

Couvert 5 pièces

7,99\$
plus taxe,
avec tout achat
de 20\$ ou plus

Jusqu'au 3 janvier 1987
ou jusqu'à épuisement des stocks.

Convient au four micro-ondes
et au lave-vaisselle.

**EN EXCLUSIVITÉ
DISQUE OU CASSETTE**

*Village de Nathalie**
VOLUME 2

7,99
chacun
plus taxe
jusqu'à épuisement
des stocks.

Le Village de Nathalie
Vol. 2

Gratuit!
affiche géante de Nathalie
à l'intérieur de la pochette
du disque et de la cassette

**DEMANDEZ
LA CIRCUILAIRE DE LA
SEMAINE À VOTRE
SPÉCIALISTE DES
AUBAINES!**

METRO
LE SPÉCIALISTE
par excellence

*La régularité dans les approvisionnements
en fruits et légumes est à la merci des
conditions météorologiques. Soyez
toutefois assurés, chers clients, que dans
le cas de ces denrées, les épiceries Metro ne
ménagent aucun effort pour vous offrir
variété et qualité à bon prix tout au long
des saisons.

Les articles annoncés dans cette
page sont en réclame aux
supermarchés Metro situés dans la
ville principale de diffusion de ce
journal et sa proche banlieue du
mardi 2 au samedi 6 septembre
1986 jusqu'à 17h00. Nous nous
réserveons le droit de limiter les
quantités. Si un article venait à
manquer, n'hésitez pas à demander
un bon d'achat différé. Si certaines
marques de commerce de produits
annoncés ne sont pas disponibles
dans certaines régions, elles seront
alors remplacées par une autre
marque de commerce de même
nature, et d'un prix coûtant égal ou
supérieur. Pas de vente aux
marchands. Photos à titre indicatif
seulement.

L-640

SEARS
Studio de
photographie

Conservez la
magie de
cet instant!

19⁹⁵

Ensemble de 21 photos
y compris un dépôt de 95¢

1 grande photo de 10 x 13" et 2
de 8 x 10", 3 de 5 x 7", 15 de
format portefeuille*, sur fond
ordinaire, ou sur fond à motif
printanier, automnal, ou pour
enfant.

Chez Sears, il n'est pas néces-
saire de prendre rendez-vous
pour obtenir des photos de
qualité. Adultes et groupes
familiaux bienvenus. Seulement
95¢ de plus pour chaque
personne additionnelle sur
la photo. NOUS CHOISISSONS
LES POSES. En plus de cette
offre, sont disponibles aux prix
ordinaires: portrait sur fond
blanc ou noir, photo à deux
sujets, et photographies instan-
tanées pour passeport.

Possibilité de crédit
*Dimensions approximatives.

Offre en vigueur
pour photos prises
jusqu'au
6 septembre 1986.

Dans tous les maga-
sins, du lundi au mer-
credi de 9h30 à
16h30; le jeudi et
vendredi de 9h30 à
20h30; le samedi
de 9h à 16h. Fermé
entre 12h30 et
13h30.



SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

L-29895

Les grands titres

Au moins 79 morts et 836 survivants

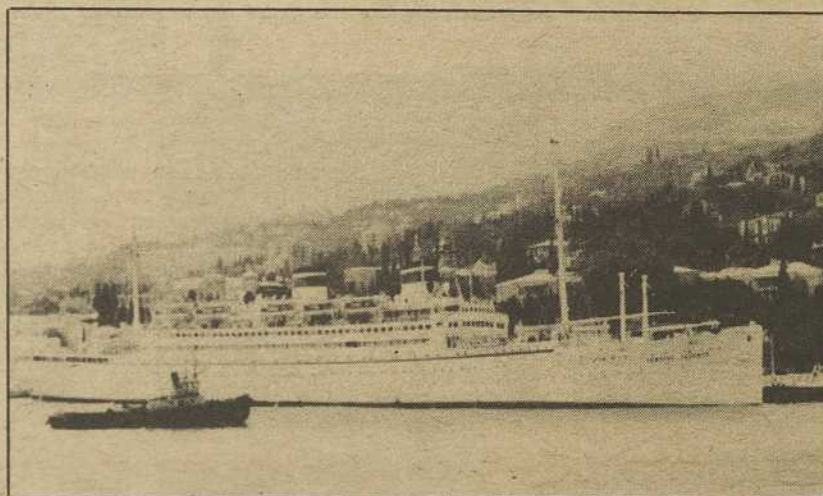
Naufrage d'un paquebot soviétique: 319 personnes manquent à l'appel

MOSCOU (AFP) —
Dimanche soir, 23h15:
l'Admiral Nakhimov
glisse sur la mer Noi-
re. Soudain, "un coup
terrible": il vient d'être
éperonné sur le
flanc par un cargo.
Eventré, le vieux pa-
quebot soviétique est
englouti par les flots en
un quart d'heure.

Deux jours après, 79
corps ont été repêchés
et 319 personnes sont
portées disparues. Sur
les 1,234 passagers et
membres de l'équipage
qui se trouvaient à
bord, on ne recensait
mardi que 836 survi-
vants.

Le naufrage de l'Ad-
miral Nakhimov, "pre-
mier accident du genre
à survenir dans l'histoi-
re de la flotte soviéti-
que", a d'abord été an-
noncé lundi par un bref
communiqué de l'agen-
ce TASS.

Mais mardi, au cours
d'une conférence de
presse, le vice-ministre
de la flotte maritime
de l'URSS, M. Leonid
Nediak, fournissait
avec une rapidité et un
luxue de détails excep-
tionnels un premier ré-



L'Admiral Nakhimov, un paquebot de tourisme, tel que photographié par un touriste
américain en août 1986.

cit de la tragédie, com-
plété par un reportage
du quotidien du soir Iz-
vestia, organe du gou-
vernement.

Le paquebot, qui as-
surait la liaison Odes-
sa-Batoumi, avait quit-
té le port de Novoros-
siisk (sud-ouest de la
Russie) depuis à peine
trois quarts d'heure.

"Il faisait nuit, mais il
n'y avait ni brouillard
ni tempête. Les condi-

tions météorologi-
ques pouvaient être consi-
dérées comme norma-
les."

Pour des raisons en-
core mystérieuses, le
cargo Piotr Vashev
heurte subitement l'Ad-
miral Nakhimov, sur le
flanc tribord. "Le coup
est porté juste dans le
compartiment situé en-
tre la salle des machi-
nes et les chaudières.
Le navire s'est immé-
diatement ouvert aux
eaux."

Secours

Le paquebot sombre
tellement vite que l'é-
quipage n'a même pas
le temps de mettre les
canots de sauvetage à
l'eau. En revanche, les
opérations de secours
commencent "très ra-
pidement". Novoros-
siisk n'étant distant
que de sept milles. Cin-
quante bâtiments, l'a-
viation et des hélicop-
tères participent aux
recherches, ainsi que

l'équipage du cargo,
qui est sain et sauf.

Mais "le vent se
lève, la visibilité est
très mauvaise", racon-
tent les Izvestia.
"L'eau est recouverte
de mazout et de débris
du navire. La nuit est
tellement épaisse qu'un
projecteur doit balayer
la scène depuis le ri-
vage."

Les sauveteurs por-
tent d'abord secours
"aux femmes et aux
enfants". Selon le mi-
nistre, cinq enfants fi-
gurent parmi les res-
capés et deux parmi
les corps repêchés. Les
passagers étaient tous
des touristes soviéti-
ques, venus de Molda-
vie, d'Ukraine, des ré-
publiques baltes et d'A-
sie centrale pour une
croisière sur la mer
Noire.

A terre, à Novoros-
siisk, marins, soldats,
policiers sont mobilisés
pour recueillir les res-
capés. Sur les 836 sur-
vivants, dont les der-
niers ont été repêchés
dans l'après-midi de
lundi, 29 sont hospita-
lisés. Mardi, les sau-
veteurs n'avaient pas
abandonné tout espoir
de retrouver d'autres
survivants. "Les condi-
tions météorologi-
ques sont meilleures et
la température de l'eau
se situe autour de 21
degrés", a expliqué M.
Nediak.

Enquête

Une commission gou-
vernementale de haut
niveau, présidée par un
membre du politburo
du Parti communiste
de l'Union soviétique,
M. Guedar Aliev, devra
déterminer les causes
de la collision. Le té-
moignage des deux ca-
pitaines, Vadim Mar-
kov pour le paquebot et
Viktor Katchenko pour
le cargo, qui sont sortis
indemnes de la cata-
strophe, seront sans au-
cun doute précieux.

Le cargo est resté à
flot, avec ses 30,000
tonnes de blé. L'Admi-
ral Nakhimov repose
par 47 mètres de fond.

Jouez le grand jeu

Passez à
l'inNOVAction



La Voix
de l'Est

Charland
LE NO 1

CHEF 1450

La Voix de l'Est, CHEF radio et Charland Chevrolet
Oldsmobile vous offrent la chance de gagner une voi-
ture NOVA 1987 d'une valeur de 10,500\$ du 23 août au
26 octobre 1986.

Postez ce coupon de participation et
écoutez CHEF radio pour gagner.

Nom:.....

Adresse:.....

Ville:

No. de téléphone:

Les règlements de participation sont disponibles aux bureaux de La Voix de
l'Est (1982) Inc. situés au 136, rue Principale à Granby.

CHAMBRE DE COMMERCE
DU
DISTRICT DE GRANBY



CONCOURS
MÉRITE — ACTION
1986

Date limite d'inscriptions: 30 septembre 1986

Pour toutes informations, communiquer avec
la permanence de la Chambre de commerce du
District de Granby au
(514) 372-6100



Associations à but non lucratif,
aucun questionnaire à compléter,
simplement une demande écrite.

L-821

Les négociations sur le libre-échange reprennent

par Pierre April

OTTAWA (PC) - L'ordre du jour des pour-parlers sur la libéralisation des échanges commerciaux entre les négociateurs canadiens et ceux des Etats-Unis demeure toujours un secret bien gardé.

Hier, au début de la quatrième ronde de négociation, les deux camps ont encore une fois refusé de donner des précisions sur les dossiers abordés jusqu'à maintenant et depuis le mois de juin.

Le chef négociateur de l'équipe américaine, M. Peter Murphy, s'est contenté de dire, comme si personne ne s'en doutait, qu'il avait une très bonne idée des sujets importants qui devront être discutés.

Malgré les efforts déployés par les représentants des deux gouvernements pour éviter de divulguer la teneur des pour-parlers, il est connu que les questions touchant l'agriculture, la propriété intellectuelle, les brevets et les droits d'auteur ont déjà été abordées.

Les problèmes du bois d'œuvre canadien — que les Américains tentent de contourner dans leur pays — ceux de l'acier et des bardeaux de

cèdre ont été touchés au plus fort de la crise protectionniste américaine au cours des premières rencontres, parce que les réactions américaines les avaient rendus plus urgents.

Déjà, lors de la troisième ronde de négociation, au mois de juillet au Mont-Tremblant dans les Laurentides, les deux équipes avaient touché aux conséquences des subventions du gouvernement américain aux producteurs de céréales des Etats-Unis sur les agriculteurs de l'Ouest canadien.

Cette situation de crise, provoquée par la décision américaine de subventionner ses producteurs pour les rendre plus concurrentiels face aux agriculteurs européens sur les marchés de l'Europe de l'Est, avait été fortement dénoncée

par le premier ministre Brian Mulroney parce qu'elle venait perturber ces mêmes marchés traditionnels des producteurs canadiens et leur enlever des débouchés essentiels.

Les négociations qui doivent conduire au libre-échange commercial entre les Etats-Unis et le Canada ont débuté formellement à Washington au mois de juin après une première rencontre exploratoire à Ottawa le mois précédent.

Les deux équipes s'attendent à d'autres rencontres à Washington — dont une à la mi-octobre — avant la fin de cette première série de négociation qui servira à identifier les secteurs.

Une fois cette première ronde terminée, les deux équipes feront rapport à leur gouver-



Le chef négociateur américain, Peter Murphy.

nement respectif. A ce moment-là, les négociateurs seront en mesure de déterminer s'il y a encore des chances que des accords de libre-échange soient conclus et dans quels secteurs.

Re-Bonjour les amis!

Suite à une discussion avec mon patron André Beauregard, mes 2 compères Michel et Pierre et moi avons l'autorisation de vous offrir des rabais de 500\$ à 2,000\$ sur la plupart de nos modèles '86 en inventaire.

Venez au plus tôt me rencontrer et profiter de cette fantastique opportunité.



Jean Verrier
Gérant des ventes



ANGLE PRINCIPALE ET
VOIE D'ACCÈS DE
L'AUTOROUTE
378-8404

L00851

MAIGRIR

Weight Watchers

LE PLAN D'ATTAQUE
WEIGHT WATCHERS
PLUS DE 300 RECETTES
DE JEAN-MICHEL



SPECIAL D'AUTOMNE
RABAIS 1re RÉUNION ET
INSCRIPTION SEULEMENT
15\$

Un cadeau d'une valeur de 13.95\$ si vous vous joignez aux Weight Watchers maintenant et participez à 12 réunions hebdomadaires consécutives. Vous recevrez le nouveau livre de recettes LE PLAN D'ATTAQUE PLUS gratuit.

PROGRAMME
SUPER-ÉPARGNE

Joignez-vous aux Weight Watchers et économisez jusqu'à 32.95\$ grâce au programme super épargne de 12 semaines Weight Watchers.

Recevez le livre de recettes immédiatement

Valeur totale	Nouveau membre	Économie
32.95\$	Offre spéciale 80.0\$	32.95\$
Valeur totale	Membre ordinaire	Économie
32.95\$	Offre spéciale 70.0\$	27.95\$

PAIEMENT COMPTANT OU PAR MANDAT-POSTE

Informations: Granby, tel.: 372-8858

Classe Granby ROUGEMONT
Paroisse St-Joseph Centre Touristique Pomicole,
270, rue Dérégion 11 chemin Marieville,
Lundi 19h00 Rougemont,
Jeudi 13h30 Mercredi 19h00

Cette offre limitée est valable pour la province de Québec seulement.

• AUCUN CONTRAT

• frais d'inscription 15.0\$ • classe hebdomadaire 7.5\$ • total 1ère classe 22.5\$

Weight Watchers Int. Inc., 1986 propriétaire de la marque de commerce THE WEIGHT WATCHERS et QUICK START PLUS. L-0053

OBONSOINS

Prix en vigueur du mercredi 3 septembre au samedi 13 septembre 1986

WHITE SWAN

Essuie-tout
2 rouleaux

Papier mouchoir, 2 plis
200



89¢

79¢

SIMILAC

Concentré régulier ou avec fer
ou lactosérum régulier ou avec fer
24 x 425 ml



37.49

EL SINORE

Biscuits au beurre
500 g



1.89

TRAC II OU ATRA

Lames de rasoir ou cartouches
paq. 5



1.99

SPIC N SPAN

Nettoyeur liquide
800 ml

WINDEX
Nettoyeur liquide
régulier ou citron
900 ml

1.29

SCOPE

Rince bouche
750 ml + 250 ml prime

AIM
Dentifrice
fluorure
100 ml



3.99

79¢



2.39



Spic N Span

Spic N Span

On a du savoir-faire

CÉLINE & JEAN-JACQUES BOUCHARD
35 Principale
Granby
378-6999

MARCEL CHABOT
320 boul. Leclerc
Granby
372-0815

HENRI LASALLE
1380 rue Dupont
Marieville
460-4423



Limite 3.

L-29893

Traversée record de l'Atlantique en ballon

ALMERE, Pays-Bas (AP) — Trois aventuriers néerlandais ont établi mardi matin un nouveau record de traversée de l'Atlantique

en montgolfière et se sont posés avec leur "Viking néerlandais" près d'Almere, aux Pays-Bas, 51 heures et 14 minutes après leur

décollage de Terre-Neuve.

Les professionnels Henk Brink, 44 ans, sa femme Evelien, 31 ans, et le pilote d'avion de

chasse F-16 Willem Hageman, 39 ans, se sont posés peu après 8h locales sous les applaudissements des personnes venues les atten-

dre, juste à côté d'Almere, à une vingtaine de kilomètres à l'Est d'Amsterdam.

Il s'agit de la première traversée de l'Atlantique en ballon réussie par des Européens. Mme Brink est quant à elle la première femme réaliser l'exploit.

Les trois Néerlandais avait entamé dimanche à 12h20 leur voyage, dans ce ballon de 48 mètres, depuis un stade de football de Saint-Jean. Il ont couvert très rapidement les 4,065 kilomètres, à 3,800 mètres d'altitude, réalisant une vitesse moyenne de 125 kilomètres-heure sur l'essentiel du parcours.

L'atterrissage très difficile s'est soldé par



Le "Viking néerlandais", au moment de son atterrissage au Pays-Bas après 51 heures de vol

un ténarisme à la hache pour le commandant du vol Henk Brink.

Deux précédentes traversées avaient été réalisées par des Américains.

Carrières et professions

AUBERGE DES SEIGNEURS recherche PREMIER CUISINIER

* minimum souhaitable de 5 ans d'expérience.
Envoyez votre curriculum vitae à:

Margot Grenier
Auberge des Seigneurs
1200 Daniel-Johnson
St-Hyacinthe, QC.
J2S 7K7

* Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

PC3490

VENDEUR D'ARMOIRES DE CUISINE DEMANDÉ

(Pour région de Granby)

— Expérience souhaitable de 2 à 3 ans.
— Salaire à discuter avec tous les avantages sociaux.
Prière de faire parvenir votre curriculum vitae au:

CASIER # 5021
La Voix de l'Est 1982 Inc.
136 rue Principale
Granby, QC
J2G 2V4

* Poste ouvert également aux hommes et aux femmes

PC3534

PERSONNEL DEMANDÉ

* 1 MÉCANICIEN
Spécialité Alignement

* 1 DÉBOSELEUR PEINTRE
Carrosserie d'auto.

S'adresser au Gérant de Service

deragon FORD
MERCURY
LINCOLN



317, RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUE. J2K 1J4

Tél.: 263-0101

Montréal: 861-3327

* Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

PC3543

COORDONNATEUR(TRICE) DES OPERATIONS DEMANDÉ(E)

Exigences:

— Expérience dans le domaine du voyage
— Le bilinguisme serait un atout
— Connaissances en administration
— Dactylographie
— Entregent

Salaire selon compétence
Poste ouvert Immédiatement

Pour informations:

Contactez Mme Crête

Tél.: 375-7272

avant le 5 septembre 1986

PC-3573

RELOCALISATION

Ouverture officielle
de la nouvelle clinique chiropratique
du Dr Bertrand Veilleux
au 103, boul. Bromont
à partir du 2 septembre.

A cette occasion, un DÉPISTAGE est offert à la population de BROMONT et des environs i.e. du 2 au 15 septembre. Bonne occasion pour venir visiter votre clinique et de faire connaissance.

Les points suivants seront examinés:

- 1 — La posture
- 2 — Les courbes de la colonne vertébrale
- 3 — Les pincements de nerfs — maux de dos, etc.
- 4 — Les articulations: chevilles, genoux, épaules, poignets et coudes
- 5 — La force musculaire par le moyen de la kinésiologie, etc.

"Regardez d'abord à la colonne vertébrale pour trouver les causes de la maladie", a dit Hypocrate, père de la médecine.

POUR UN RENDEZ-VOUS: Tél.: 534-2533 ou 375-1658

L115

REPRESENTANTS DES VENTES

Une importante entreprise de produits d'alimentation animale est à la recherche de représentants expérimentés pour assumer la vente de ses produits au niveau d'un territoire défini.

Ce poste, localisé dans la région, demande une expérience de vente pertinente de même qu'une bonne connaissance du milieu agricole.

La rémunération est en fonction de l'effort et de la disponibilité.

Si vous êtes qualifié et intéressé, veuillez envoyer votre curriculum vitae à:

CASIER #5020
La Voix de l'Est 1982 Inc.
136, rue Principale
Granby, QC
J2G 2V4

* Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

PC-3523

SECRÉTAIRE DEMANDÉE

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE
Expérience requise

Aptitudes en dactylographie
Le bilinguisme serait un atout
Faire parvenir votre curriculum vitae à:
Le Contrôleur

deragon FORD
MERCURY
LINCOLN



317, RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUE. J2K 1J4

Tél.: 263-0101

Montréal: 861-3327

* Poste ouvert également aux femmes et aux hommes.

PC3542

COURS DE PEINTURE

Atelier Karmen Dumas
artiste-peintre portraitiste
Expression libre selon le choix
de chacun:
paysage, nature morte, personnage

Objectifs:

- * Développer sa créativité respective
- * Apprendre: — l'art de composer un tableau
 - la théorie et l'harmonisation des couleurs
 - la création de contrastes
 - la dramatisation des possibilités expressives
 - les différentes techniques en peinture
 - la perspective
 - etc.

LES SESSIONS D'AUTOMNE

du 16 sept. au 18 nov. et du 17 sept. au 19 nov.
horaire: de 13h à 15h30 ou de 19h à 21h30

Inscrivez-vous au plus tôt, les places sont limitées.

INFORMATIONS: Karmen Dumas, 372-2972

L00118

Mulroney prédit une remontée des conservateurs

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Brian Mulroney a rejeté les prétentions du spécialiste conservateur des sondages Allan Gregg selon lesquelles les six prochains mois seront cruciaux pour le gouvernement.

"Ce qui se produira au cours des six prochains mois n'est ni plus ni moins important que ce qui est arrivé au cours des six mois précédents ou encore il y a six ans", a déclaré le chef du gouvernement au cours d'une interview accordée au magazine Maclean's.

M. Mulroney était invité à se prononcer sur un sondage majeur tenu à l'occasion de la mi-mandat du régime conservateur et réalisé par Decima Research, la société dirigée par M. Gregg, pour publication dans l'édition de cette semaine du magazine.

M. Mulroney a ajouté qu'il n'était que normal pour un gouvernement d'être défavorisé par les sondages vers le milieu de son mandat.

Il a prédit que les conservateurs regagneraient la faveur des électeurs avant les prochaines élections.

L'enquête effectuée les 18 et 19 août auprès de 1.500 répondants a permis de confirmer de façon générale ce que d'autres sondages ont démontré pendant plusieurs mois, soit que les libéraux sont en avance grâce à l'appui de 35 pour cent des personnes interrogées, les conservateurs au second rang, avec 31 pour cent et les néo-démocrates derniers, avec 24 pour cent des intentions de vote.

Dix pour cent des participants ont refusé de répondre, ont déclaré leur intention de s'abstenir de voter ou ont nommé le candidat d'un autre parti.

Toutefois, le sondage Decima, considéré précis en-deça de trois points de pourcentage, s'étend au-delà des considérations habituellement abordées pour constater que trois répondants sur cinq croyaient que le pays ferait mieux sous un nouveau premier ministre et que la plupart des électeurs n'étaient que superficiellement engagés envers l'un quelconque des partis en présence ou de leurs leaders.

Collision aérienne

Le pilote du Piper victime d'une crise cardiaque



La collision aérienne aurait été provoquée par le décès du pilote du Piper

LOS ANGELES (Reuter) — Le pilote du petit monomoteur Piper Archer qui a heurté, dimanche, en plein vol un DC-9 d'Aeromexico au-dessus de Los Angeles, provoquant une catastrophe qui a fait au moins 85 morts, a eu une crise cardiaque, ont annoncé sur place les enquêteurs.

L'enquête a révélé que l'homme, âgé d'une cinquantaine d'années, n'avait effectué que 231 heures de vol au cours des cinq dernières années. L'autopsie a conclu qu'il avait succombé à des blessures multiples mais qu'il avait eu auparavant une crise cardiaque, a dit le porte-parole du coroner de Los Angeles.

L'identité du pilote n'a pas été

révélée.

Le bilan de la catastrophe s'est alourdi, mardi, avec la découverte de 18 corps, dont trois appartenant à des personnes présentes à bord des avions, dans les ruines d'une maison où se déroulait une petite fête.

Le contrôleur aérien qui avait guidé la descente du DC-9 a accepté d'être soumis à des examens visant à détecter l'usage de stupéfiants, a d'autre part indiqué John Lauber, qui dirige une équipe d'experts du Conseil national pour la sécurité des transports (NTSB).

Mais Lauber a également fait savoir que le contrôleur avait été distrait par un troisième appareil apparu sur son écran radar deux minutes avant la collision.

TELECRAN INC.

Deux ateliers de service pour vos réparations de toutes marques
• TV • Vidéo • Systèmes de son • Radios • Micro-ondes
• Antennes •

Vente & réparation
619 boul. Leclerc, Granby St-Césaire
R. Jean, tech. Léon Ménard, tech.
372-9322 469-2492

GARDERIE MOBILE

Service de garderie
pour enfants, personnes âgées
aussi handicapés physiques et mentaux.

372-3275

PARADE DE MODE
présentée par
Boutique Rayon de soleil, Mariville

10 SEPT., 20 h

BAR SALON ROC D'OR
Rougemont

Admission: 3 \$
Réservation: 469-3991

A venir: "J'pogne encore Hector"
Lundi 15 septembre

LA SUPER FORME

AÉROBIE

Obtenez La Super forme aérobie en participant à nos cours de danse sur mesure pour vous. Il ne tient qu'à vous d'atteindre vos objectifs... Inscrivez-vous!

Aussi disponible

- Danse exercice
- Danse Workout

* PROCHAINE SESSION
8 SEPTEMBRE

Inscrivez-vous dès maintenant
car les places sont limitées

575 Dufferin
375-2552-3

* Session de 8 semaines pour 60\$



Vêtements de danse Tickets
California est en vente à la
boutique de l'Inter Plus.

En vedette au bar
Restaurant Motel du golf
du jeudi au dimanche

DUO
Tuxedo
Michel Beauregard du groupe EXTENSION
Alain Patenaude du groupe FLUSH

Venez vous divertir avec de la
danse continuelle avec la disco mo-
bile Richard Gagnon.

Musique continuelle entre les spec-
tacles à compter de 8 h 30

Lundi, mardi, mercredi
Michel Trudel
à compter du lundi 8 septembre
Yvon Delisle

1420 Principale, Granby 378-1276



par
Dr Gifford-Jones
(collaboration spéciale)

Les cancers des ovaires en hausse

La Société américaine du cancer s'inquiète. Le Cancer des ovaires est à la hausse dans les pays industrialisés. Comment et pourquoi, étudie-t-on en haut lieu, mais surtout, que faut-il recommander aux femmes pour s'en prémunir?

Bien qu'en fréquence il ne vienne qu'au troisième rang des cancers pelviens, le cancer ovarien est le plus meurtrier de tous. A lui seul, il tue plus que tous les autres cancers génitaux réunis. Les récentes données montrent aussi qu'il n'est pas un cancer des jeunes; il menace plutôt les femmes de quarante

et cinquante ans, et il semble qu'il serait davantage répandu dans certains pays, notamment en Suède, et rare au Japon. Autre point inattendu: les statistiques indiquent qu'aux Etats-Unis l'indice est nettement plus élevé parmi les Américaines de race blanche que chez les femmes de couleur. Cette

différence est encore plus marquée en Afrique du Sud où l'on enregistre deux fois plus de cancers ovariens chez les blanches en comparaison des noires. Et chez nous, ce sont les Amérindiennes qui s'en tirent le mieux à ce chapitre.

Tumeurs hormono-ovariennes

Divers facteurs paraissent jouer un rôle prépondérant. Ainsi, les cancers du sein, de l'utérus et des ovaires affectent un plus grand nombre de femmes sans enfants. Au surplus, sans en comprendre tout à fait le processus, on observe un lien évident entre les différentes tumeurs hormono-ovariennes. Par exemple, il n'est pas rare qu'un cancer des ovaires s'étende aux seins, et vice-versa.

De l'avis de nombreux scientifiques, l'alimentation trop riche en gras serait à l'origine de ce déferlement de cancers. A cela s'ajoutent une prédisposition aux crampes menstruelles, l'oedème répété aux seins, l'exposition aux produits chimiques cancérigènes, l'appartenance au groupe sanguin de type A, l'infertilité et l'irradiation aux rayons X, tous autant responsa-

bles de cette maladie épidémiologique.

Cancer sournois s'en est un, le pourcentage élevé de mortalité qui en découle s'explique par le retard à diagnostiquer les tumeurs sur les ovaires. Les symptômes les plus évidents n'apparaissent que lorsque la tumeur devient très grosse et comprime les intestins. Cependant, des signes avant-coureurs laissent quelquefois planer des

soupons. Sensation de lourdeur dans le bas-ventre, perte d'appétit, problèmes gastro-intestinaux. Puis, survient un ballonnement, de la douleur et alors une masse palpable.

Le Traitement? L'hystérectomie avec ablation des trompes de Fallope et des deux ovaires, suivie de chimiothérapie et de radiothérapie dans les cas avancés.

A la hausse, ce can-

cer? Oui, je me permets donc de rappeler à toutes les femmes de ne jamais négliger l'examen gynécologique annuel, seul moyen de dépister précocement un changement de volume dans les ovaires. Le test de Pap ne suffit pas.

Il importe que les femmes soient bien éclairées sur la décision à prendre, parce que les remords n'ont jamais sauvé personne.

COURS DE DICTION

ET D'ART DRAMATIQUE

Classes pour enfants et pour adultes

Affiliation possible au Conservatoire Lasalle de Montréal.

France Arbour

Membre de l'Union des Artistes.

Renseignements: 372-3991

L-00993



ASPIRATEUR CENTRAL ROYAL JEAN TÉLÉCRAN

619 boul. Leclerc, Granby

372-9322

417 Rivière, Cowansville

263-5241

EASY-FLO • AIR STREAM
MODERNE 2000

L-549



Fournitures informatiques de tous genres
Service d'impression au Laser

Club d'évaluation de logiciels pour ordinateurs
Apple II et Macintosh

1291 Notre-Dame
St-Césaire, Québec, J0L 1T0
Tél: (514) 469-5355

L-29869

PSYCHOLOGIE

A la suite de mes récents stages de perfectionnement (1983, 1986) j'utiliserai dans mes entrevues la technique du "voice dialogue" développée par les psychologues californiens Hal Stone, Ph.D. et Sidra Winkelman, Ph.D.

Cette technique d'entrevue dérivée de l'analyse jungienne, de la psychosynthèse et de l'analyse transactionnelle s'accompagne de l'enregistrement de l'entrevue sur un ruban magnétique qui est remis au client. Les personnes qui désirent se sensibiliser à cette approche peuvent commander le volume suivant en librairie: Stone, H.; Winkelman, S. Embracing Our Selves. Devorss Publisher, 1985.

Robert Paquette, psychologue
4, rue Robinson Nord
Granby Tél.: 378-8435

L-00897

Cancer du sein

Moins de morts grâce à la mammographie

PARIS (AFP) — La mortalité par cancers du sein pourrait être réduite de 25 à 30 pour cent si le traitement pouvait être entamé seulement un an plus tôt, selon le professeur français Maurice Tubiana.

M. Tubiana (Institut Gustave Roussy, près de Paris) a fait part de ces conclusions fondées sur l'étude de 2,600 cas de femmes atteintes de cette forme de cancer à l'occasion du 4ème congrès international de sénologie et pathologie mammaire qui s'est ouvert lundi au Palais des Congrès à Paris.

Tout l'intérêt du dépistage systématique précoce, fondé sur la mammographie (radio

des seins), dans les groupes à risques, est souligné par les données des études américaines Health Insurance Plan de New York mis en oeuvre en 1964 et le "Breast Cancer Detection Demonstration Program" mis en place en 1973 dans 27 centres répartis sur le territoire américain.

"On ne peut certes pas faire un dépistage systématique pour 15 millions de femmes, mais il faut faire un effort notamment pour les femmes à risque dont la mère ou une soeur ont eu un cancer du sein avant la ménopause", a souligné le Pr Jean Gest, président de ce Congrès qui s'achèvera demain.

LA SUPER FORME



EQUIPEMENT
Nautilus

Obtenez La Super forme Nautilus. Raffermer, durcir, développer, garder la forme, améliorer la forme, développer votre coeur, diminuer votre stress, se détendre, faire des rencontres...

La Super Forme avec un système efficace, rapide et sécuritaire.

Nouveau Concept de Centre Sportif

Choix de 6 OPTIONS d'abonnement

Option 4: Nautilus

Racquetball (réservation la journée même)

Squash (réservation la journée même)

Danse aérobie

Pour seulement

\$22.00 par mois.

575 Dufferin
375-2552-3

PRENEZ RENDEZ-VOUS POUR UN ESSAI GRATUIT DU SYSTEME NAUTILUS

* Frais d'adhésion pour la première année seulement

L-204



STEINBERG

t'es à *m*manger.

40, rue Évangéline, Granby

CIGARETTES

TOUTES MARQUES

Formats King ou ordinaire

Carton de 200
avec coupon **19⁸⁹** sans
coupon **21⁸⁹**

ÉCONOMISEZ

200\$

Valeur au comptoir:
1 / 20*



Un coupon par article
En vigueur jusqu'au 6 septembre 1986
STEINBERG INC.

2268017

BETTY CROCKER
Préparation pour
gâteau
Super moelleux

Au choix
510 g



89¢



COUPON
ÉCONOMISEZ

100\$

à l'achat de 6 x 750 ml
COKE NOUVELLE VAGUE,
DIÉTÉ ou CLASSIQUE,
SPRITE ORDINAIRE ou
DIÉTÉ Bout. cons.

Valeur au comptoir: 1 / 20*
Un coupon par article
En vigueur jusqu'au 16 août

STEINBERG INC.

2267856

2⁹⁹

AVEC COUPON

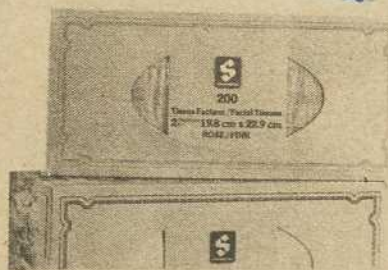
3⁹⁹

sans
coupon

ÉLÉGANT
Mouchoirs de papier

Assortis

Boîte de 200



79¢

BROCOLI

Produit du Québec



Grosœur 14
Canada no. 1

88¢

Félicitations à nos gagnants

- * Mme Margaret Lamontagne
Bon d'achat de 100\$
- * Mme Marie Lussier
Télécouleur Sony 20"

MERCI A TOUS POUR LEUR
PARTICIPATION

UN ÉTÉ
CHANCEUX
AVEC NOUS

VOYEZ NOS NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX DANS LE CAHIER PUBLICITAIRE DE CETTE SEMAINE.

STEINBERG VOTRE SUPERMARCHÉ DE CHOIX

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix disponible sur le marché. Pas de garantie de prix sur certains articles non alimentaires. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

L00636

Prix en vigueur du mardi 2 septembre au samedi 6 septembre inclusivement

Bonne année pour l'industrie touristique du Canada

OTTAWA (PC) — Les résultats de l'enquête sur les voyages des Canadiens (EVC) pour le premier trimestre de 1986 indiquent que les affaires ont été excellentes pour l'industrie du tourisme au Canada.

Il s'agit, selon le ministre d'Etat aux Petites entreprises et au Tourisme, Bernard Val-

court, "des chiffres les plus élevés qui aient été enregistrés sur l'activité touristique au pays depuis 1979", la première année où une telle enquête avait été menée.

Le nombre de voyages-personnes effectués par les Canadiens (distance de 80 km parcourue par une personne à

partir de son domicile) a atteint 24.2 millions au cours des trois premiers mois de 1986, contre 19.7 millions pour la même période de 1984. L'augmentation est de 22.8 pour cent.

Quant au nombre de voyages-personnes d'une nuitée ou plus, il a été de 14.6 millions

pendant le premier trimestre, contre 21.1 millions pour la même période de 1984.

Selon M. Valcourt, le succès d'Expo 86 à Vancouver, l'attrait qu'exerce la faiblesse de la monnaie canadienne sur les touristes américains et l'augmentation du nombre de voyages effectués par les Cana-

diens pourraient faire de 1986 la meilleure année touristique qu'ait connue le Canada depuis 1967, année du centenaire de la confédération canadienne.

L'EVC est une étude annuelle effectuée par Statistique Canada au coût de \$1 million, en collaboration avec les provinces.

MONTREAL

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch
Abertord	25700	460	460	460	+3	
AbertordVt	1200	16	16	16	-2	
ACSI	5400	440	425	435	-5	
Agnico	10700	2676	2676	2676	+3/4	
Aigue	21600	290	260	290	+40	
Akers	7900	185	170	185	+10	
Alte energy	3700	1276	1176	1176		
Alcan Alu	66335	543	424	424	+3/4	
AlcanWt	4600	774	774	774	+1/4	
Algamma2.00	200	116	16	16	-1/4	
Aligro	8990	2176	2176	2176		
AlimCT	21400	325	310	315	-20	
ALCTW	12800	140	110	120	-15	
AL23121200	2264	264	264	264		
AMCA Int	504	114	14	14	+1/4	
Ambar	11472	1876	1876	1876	+1/2	
Abr.wt	21800	220	210	220	+26	
ACC	7400	1676	1676	1676	-1/4	
AmR.A	60500	360	355	355	-5	
Amusecor	5300	415	405	405		
Artope	2550	596	96	96		
Asamera	8700	5976	96	96	+3/4	
Asamera.B	400	2476	2476	2476	+1/4	
AstralA	1841	115	15	15	+1/4	
AstralB	300	115	15	15	+1/4	
Atco.wt	500	46	46	46		
B Corp.A	4650	3076	3076	3076		
BCED	8938	340	335	340	+5	
BCED.Wt	6900	126	123	126	+2	
BCE	48104	339	389	389		
BCE2.70p	1450	4076	40	40	-1/4	
B C Forst	1300	11376	1376	1376	+1/4	
BGRA	1500	5896	876	876	+1/4	
BGRWt	4300	23	13	23	+10	

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch
CAE Ind	22500	1076	1076	1076	-1/4	
CB Pak	1500	2576	2576	2576	-3/4	
CB Pak.wt	350	1176	1176	1176	-1/4	
CIL	29750	2676	2676	2676	+1/2	
CadFiwB	661	1076	1076	1076	-1/4	
Cambu	111075	1476	1376	1476	+1/4	
Cambridge	400	2476	2476	2476	-3/4	
Cbrgw	13400	5876	876	876		
CampR	15244	200	195	195	+7	
Campeau	800	2876	2876	2876	-1/4	
Camp.Sr.D	600	2476	2476	2476	+1/4	
ICDC	2000	56	6	6		
CDC1980	200	1476	1476	1476	-1/4	
C Imp Bk	14537	1776	1776	1776		
CIBCwB	2350	270	270	270	-5	
CP Lee	80747	1576	1476	1576	+1/4	
Cdn Tire	100	126	26	26	+1	
IC Tire A	39972	115	1376	1576	+1	
IC Utilit A	700	11976	1976	1976	-1/4	
C Util Prk	7500	126	26	26	-3/4	
C Util prL	100	1276	276	276	+1/4	
C Util SrH	67000	2376	2376	2376		
C Util Srl	255	2776	2776	2776	+1/4	
C Util wB	1800	425	425	425	+5	
C Util wB	500	415	415	415	-15	
C Util.srl	500	2676	2676	2676	-1/4	
CWAC	13865	11376	1236	1376	+3/4	
CanronA	2500	11876	18	18		
Carl Ok	1250	114	1376	1476	+1/4	
Cascades	48545	1676	1676	1676	-3/4	
Celanese	526	116	16	16		
Centr.Lp	2100	11776	1776	1776	-3/4	
Centr.D.srl	1000	180	180	180		
Central Tr	218	2076	2076	2076	-1/4	
ICFCF.Lnc	1600	2076	2076	2076		
Charan	24975	11676	1676	1676	+3/4	
Chm.w	10175	11276	1276	1276	+1/4	
Chateau	450	11276	1276	1276	-1/2	
Circo Crft	2600	5876	876	876	-1/4	
CimLPrE	820	11476	1476	1476	-1/4	
Cinram	200	11976	1976	1976	-1/4	
Cominco	13980	11376	1276	1376	+1/4	
Comrd.A	3900	5776	776	776	+1/4	
Cancon	1000	11376	1376	1376	-1/4	
Crp Inv	3800	305	300	300		
Comf.Wt	7665	148	140	145	+10	
C Bath A	4400	2476	2476	2476	+1/4	
C Bath B	200	2476	2476	2476	-1/4	
C Dist A	300	5676	676	676	+1/4	
ConsGas	1200	2876	28	28		
CPCIA	2100	57	7	7		
CPCIB	600	5676	676	676	-1/4	
Corby A	244	2076	2076	2076	-1/4	
ICor-Mark	250	5676	676	676	-1/4	
ICor-Stee	2000	11376	1376	1376	+1/4	
ICrain Ltd	8083	54276	42	42	-1/2	
C. life 2.28	1100	127	2676	27	-3/4	
Crwn.Pr.2	600	52676	2676	2676		

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch
FILEdWts	1800	2776	26	2776	+1/2	
F.Armxk.6.5	700	165	165	165	-3	
Forex	1525	68	68	68	-2	
GBC Ltd	400	190	190	190	-8	
Gaz 15	600	2776	2776	2776		
GazSrD	400	2576	2576	2576	-1/4	
Genst.2.E	500	2776	2776	2776		
GeofinW	9200	5676	676	676		
GeofinW	8959	310	295	300		
Gldorp.A	900	5776	776	776	+3/4	
Goodfellow	100	445	445	445		
Grma Lee	5458	49	49	49	+2	
G.W.Lifeco	400	2076	2076	2076	-1/4	
Grilli	1900	5776	776	776	+1/4	
IG.Laub	3800	11276	11276	11276		
IG.LauW	5100	370	360	370	+5	
Gr.T.GTC	2100	111	1076	1076	-1/4	
Gdcor.wt	2595	78	78	78	+2	
Guard prB	200	5876	876	876	+1/4	
Gulf Cor	35685	11476	1476	1476		
Gulf.Sr1	150	455	455	455		

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch
Westm.2.12	100	2076	2076	2076	+1/4	
Weston	500	3176	3176	3176	-1	
Winton	77000	5	4	5		
Woodward	800	56	6	6	-1/4	
WorldEq.A	500	5976	976	976	+1/4	
World.Wt.A	5000	60	60	60	+5	
XeroxCn	150	526	26	26	+1/4	

FCEI



Pierre J. Lauzier

M. John F. Bulloch, président de la Fédération canadienne de l'Entreprise indépendante (FCEI) est heureux d'annoncer la nomination de M. Pierre J. Lauzier au poste de directeur général, Québec.

Dans ses nouvelles fonctions, M. Lauzier sera porte-parole officiel de la FCEI au Québec, responsable des relations avec les membres et des relations gouvernementales. Familier avec le milieu de la petite et moyenne entreprise, M. Lauzier a été notamment président d'une entreprise spécialisée en communication. Il a été directeur du marketing au Bureau de Commerce de Montréal.

M. Lauzier sera en poste à Montréal, au 2020, Université, bureau 1010. Par la mise sur pied d'un service de recherche à son nouveau bureau de Montréal et le maintien de son bureau à Québec, la FCEI manifeste l'intérêt qu'elle porte aux préoccupations des PME. Avec ses 16.000 membres au Québec et un membership de 76.000 membres à travers le pays, la FCEI est la plus importante association représentant les entreprises indépendantes au Québec et au Canada.

D à G

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch
Dafagram	1000	190	190	190		
Dafamark	3550	57	676	676	+1/4	
DenisonA	6000	5576	576	576	-1/4	
Den.75	1000	1176	1776	1776	-1/4	
Den.50	1000	117	17	17	-3/4	
Den.Wt	6000	60	60	60	-2	
Disnat	7900	300	290	291	+1	
Dofasco	8631	2376	2376	2376	-1/4	
Dfs	450	3576	3576	3576	+1/4	
Dofor A	3300	11576	1576	1576	-1/4	
Dofor pra	500	226	2576	26	+1/2	
Domco Ltd	9225	112	112	112	+1/2	
Dom.Mns	77850	11876	976	1076	+3/4	
Dme.M.Wt	2500	260	250	260	+30	
Dme.wt.A	1600	249	245	249	+19	
Dme.Pet	2696	130	127	127	-3	
Dome.wt	3000	676	676	676	-1/2	
Domtex	6963	2076	20	2076	+1/4	
Domtar	12942	3376	3276	33	+1/4	
Donohue	5300	2476	26	2676	+3/4	
Dylex Ltd	6700	117	1676	17	+3/4	
Echo Bay	47476	22976	2876	2976	+1/4	
Encor	300	5576	576	576	-1/4	
Enrpls.Un	1000	11176	1176	1176	+3/4	
Epitex Int	2000	36	36	36	-1	
FCA Inter	3380	2076	20	2076	-3/4	
Falcn Cop	265	116	16	16	+1/4	
Fall.Lee	37300	11876	1776	1876	+3/4	

M à O

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net	Ch
MC Corp	2810	117	1676	1676	-1/4	
MICC Inv	1000	58	776	776	+1/4	
McM Bld	1135	3776	3776	3776	-1/2	
McM Cl B	1000	22976	2976	2976	+1/2	
C.Marconi	2370	527	2676	2676	-3/4	
Marit Tel	16880	11676	1676	1676	+3/4	
Matco	100	200	200	200	-10	
McNeil M	2200	5676	676	676		
Memotec	5000	1076	10	1076	+1/4	
Memo.Wt	1725	55	485	5	+15	

Les taux d'intérêt

MONTREAL (PC) — Voici les taux d'intérêt en vigueur le 2 septembre 1986 à la Fédération Richelieu-Yamaska. Le tableau des taux des plus grandes institutions financières du Canada compilé par la maison Sogecar Inc n'est pas disponible cette semaine.

Institutions	Dépôt à terme				Prêt hypothécaire		Prêt personnel
	30-59	1 an	3 ans	5 ans	1 an	5 ans	Taux min.
Fed. Rich.—Yam.	6.75	8.25	9.25	9.75	9.75	11.25	11.75

Les taux des caisses populaires de la région s'alignent généralement sur ceux de la Fédération Richelieu-Yamaska.

LES INDICES

NEW YORK

Dow Jones: 1870.36 (-27.98XX)

MONTREAL

Composé: 1512.54 Chang. net: -0.68

TORONTO

Tse 300: 3040.00 Chang. net: +11.80

Valeurs les plus actives

Canadien Pac. à 15.20	Chang. net: +0.40
Acklands Ltd à 19.40	Chang. net: -0.30
Trimac Ltd à 2.45	Chang. net: -0.10
British Col. Ltd. à 12.60	Chang. net: -0.40
Dofasco Inc. à 23.50	Chang. net: -0.10

Or

RUBRIQUES DES ANNONCES CLASSEES PAR CATEGORIES

- 201 à 214
IMMEUBLES
- 221 à 226
FINANCES
- 241 à 258
LOCATION
- 261 à 273
DIVERS
- 281 à 289
MARCHANDISES
- 301 à 308
EMPLOIS
- 321 à 323
EDUCATION
- 341 à 347
SERVICES
- 361 à 371
VEHICULES
AUTOMOBILES

POUR PLACER UNE
ANNONCE CLASSEE
SIGNALER

375-8888

**La Voix
de l'Est**

Les annonces classées

Dès 8 h., jusqu'à 17 h30,
composez
375-8888

201 PROPRIETES
A VENDRE



**MARC
FAUCHER**
(1978) Inc. courtier

372-2761

± 888-1: Réduit à 92,500.00\$ Granby, secteur résidentiel de choix, près du golf, bung. 7 1/2 pces, foyer pierre taillée au salon, S.D., 1 1/2 S.B., très grande qualité de vie, planchers, boiserie de bois franc, murs & plafonds de plâtre, système d'air climatisé central, ext. rénové 85, unique sur le marché, faites vite.

± 882-11: Réduit de 10,000.00\$ Roxton Pond, bung. brique & pierre, 5 1/2 pces, rénové 85, ch. élec., planchers bois franc. Toute offre raisonnable considérée. (Vidéo-Habitat)

± 887-1: CANTON GRANBY près parc ind., bung. br. & pierre, 5 1/2 pces, garage attaché 22'x36', nombreux inclus, 64,500.00\$ ou meilleure offre. PC3597

201 PROPRIETE
A VENDRE

± 885-1: 7,500.00\$ A ne pas manquer, Granby, cottage en rénovation, terrain 15,000 P.C. Situé 833 St-Charles Sud.

± 894-4: CANTONS DE L'EST Commerce de Cantines mobiles et de buffets, revenus nets de 148,406.68\$ annuel. Cause de vente, retraite. Détails et renseignements sur rendez-vous: seulement.

± 881-4: GRANBY CENTRE-VILLE: BAR AVEC SPECTACLES, décoration moderne, capacité de 225 places, fonds de commerce & équipement, profit net avant impôt de 84,120.00\$ Laissé au prix dérisoire de 55,000.00\$ Détails sur rendez-vous seulement.

± 891-10: GRANBY Bâtisse commerciale & terrain 24,975 P.C. Idéal pour vendeur d'autos d'occasion + atelier de réparation, très bon secteur de vente.

201 PROPRIETES
A VENDRE

Le Permanent

La Société Canada Trust
Courtage immobilier - Prêts hypothécaires

108 Principale, Granby
378-8085 ou 375-2065

- 1- ROXTON FALLS: Magnifique emplacement, beaux terrains avec arbres fruitiers, 6 pièces, beaucoup inclus. Paul Favreau, 375-2065
- 2- ROXTON FALLS: Bungalow, 3 chambres, maison rénovée, garage, lac artificiel, grand terrain paysager. Paul Favreau, 375-2065
- 3- ROXTON FALLS: Maison canadienne, 5 chambres, sous-sol fini, plancher bois franc, piscine, 20 arpent. Paul Favreau, 375-2065
- 4- COMMERCE D'ÉPICERIE, région de Granby, avec bâtisse. Bon chiffre d'affaire. Guy Gallant, 375-2065
- 5- TERRASSE: Belle vue, maison de prestige en pierre, terrain 27,300 pi.ca., 8 pièces, 275,000\$ Guy Gallant, 375-2065
- 6- 5 LOGEMENTS: Région de Granby, site commercial, beaucoup de possibilités de revenus additionnels. Guy Gallant, 375-2065

PC3598

201 PROPRIETES
A VENDRE

201 PROPRIETE
A VENDRE

BATISSE 28x80, 2 étages, sous-sol fini, avec loyer attenant 16x50, 2 étages, 6 pces, sur terrain 144x199. 378-5320 ou 378-2080

CANTON GRANBY: Unifamiliale, 34x42, rue Boyer, 5 1/2 de très grandes pces, taxes 546\$. Entrée split, sous-sol fini avec foyer Franklin, sans intermédiaire. 372-8892.

201 PROPRIETES
A VENDRE

CANTON GRANBY: Propriété, 4 ch. à coucher, armoires chêne, foyer au sous-sol, cour asphaltée, superbe terrain boisé. 378-0282

FARNHAM AUBAINE CAUSE: DECES MAISON avec bureau de professionnel attenant. Centre-ville. (Médecin ou autres). Grand terrain arrière. Tél. Farnham: 514-293-4687



Le maître courtier



770 rue Principale, Granby
378-8461

J'offre un service professionnel pour toutes vos transactions immobilières sur achat et vente de propriété.

GABRIELLE TRUDEAU
(5 ans d'expérience)
378-8461, 378-7322

PC-046



ROYAL LE PAGE



39-2, rue Évangéline, GRANBY 378-0158

C'EST BON DE CONNAITRE LES GENS QUI VENDENT PLUS DE MAISONS QUE TOUT AUTRE COURTIER...

GRANBY

GRANBY: Très beau bungalow, 40,000\$, 5 pces, terrain 50x175, secteur paisible et paysager, faut vendre. Inf. Lucien Hébert, 372-4912 ou Marcel Avery, 372-4239



GRANBY: Boul. de l'Estrie, près du lac Bolvin, bungalow 6 1/2 pces, sous-sol fini, piscine, garage, magnifique emplacement, secteur recherché. Inf. Marc Lapierre, 378-1129

CANTON GRANBY: Bungalow 1984, vraiment beau, 2 c.c., salle familiale, armoires et plancher salon en merisier solide, jardin bien paysager, 20,250 pc. Inf. Maria Woest, 378-5188

GRANBY: Maisons pour personnes âgées, vous avez le choix entre deux emplacements, presque neuves et bien situées, rentables. Inf. Maria Woest, 378-5188 ou Jean-Paul Tanguay, 372-5100

GRANBY: Occasion unique, split level en briques, 10 1/2 pces, 4 c.c., s. à dîner, sous-sol fini à 80%, beaucoup d'espace et de possibilités. Inf. Huguette Chouinard, 375-4168

CANTON GRANBY: Bungalow briques, 6 1/2 pces, sous-sol fini, chauff. élec., grand terrain paysager, taxes minimales. Inf. Marc Lapierre, 378-1129

PROPRIETES A REVENU

GRANBY: Duplex, 2-5 1/2 pces, briques, plancher bois franc, mur de plâtre, hangar, cave de 8', entrée intérieure. Inf. Lucien Hébert, 372-4912 ou Marcel Avery, 372-4239



GRANBY: Près de l'hôpital, duplex en briques, bas libre, chauff. élec., superbe terrain 60x150, secteur calme, près d'un parc, église et magasin, faites vite c'est rare. Inf. Françoise Auger, 378-4052

COMMERCIAL

RÉGION DE BROMONT: Nouveau sur le marché, garage avec salle de démonstration, 11,000 pc, 4 acres de terrain, excellente occasion d'affaires. Inf. Marc Lapierre, 378-1129

GRANBY: Kiosque situé dans les Galeries de Granby, occasion exceptionnelle de partir en affaires. Inf. Marc Lapierre, 378-1129

GRANBY: Motel 18 unités avec bungalow, terrain 38,000 pc, piscine creusée, taxes du canton, cause de vente retraite, bon potentiel. Inf. Jean-Paul Tanguay, 372-5100

ÉRABLIÈRE

BONSECOURS Érablière 5800 entailles sur tubulure, avec cabane récente, 54 acres avec tracteur et tout l'équipement, faut voir. Inf. Gérald Roy, 539-1622

WATERLOO & ENVIRONS



WATERLOO & ENVIRONS PRES DE WATERLOO: maison 9 1/2 pces, 6 c.c., rénovée dernièrement, garage, ruisseau, grand terrain en pelouse, située à 1 1/2 milles de Waterloo, 45,500\$. Inf. Gérald Roy, 539-1622



WATERLOO: Rue Western, bloc 3 logements 2-4 1/2 pces, 1-3 1/2 pces, cour asphaltée, garage, seulement 48,000\$ Inf. Gérald Roy, 539-1622



WATERLOO: Rue des Érables, bungalow 1970, déclin vinyle, 5 1/2 pces, 3 c.c., sous-sol 8' non fini, terrassement fait, chauff. élec., terrain 70x100, prix 39,500\$ Inf. Gérald Roy, 539-1622

EXTÉRIEUR DE GRANBY

ST-JAOCHIM: Chalet, près rivière Yamaska, petit chalet 3 pces, meublé, élect., beau terrain aménagé, près de l'eau, sur route asphaltée, prix 12,500\$ négociable. Inf. Gérald Roy, 539-1622

MILTON: Belle maison campagne, 10 pces, grand terrain, véranda, garage, 2 remises, arbres fruitiers, étang, piscine h/t, comme neuf partout. Inf. Lucien Hébert, 372-4912 ou Marcel Avery, 372-4239

FARNHAM, NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: Beau bungalow dans la ville, 1979, bien isolé, 3 c.c., armoires en chêne solide, sous-sol divisé, 10,307 pc, jardin clôturé. Inf. Maria Woest, 378-5188 ou Jean-Paul Tanguay, 372-5100



PRIX RÉDUIT: Transfert, libre imm., 4 c.c., chauff. élec., planchers parquerie, grande cuisine 12x20, grand terrain, garage détaché, taxes 240\$/an. Inf. Françoise Auger, 378-4052

ROXTON POND: Bungalow 6 1/2 pces, terrain 73,310 pc, à deux pas du lac, paysager, arbres matures, cabane à sucre, atelier 16x12, remise, abri d'auto, etc. Inf. Huguette Chouinard, 375-4168



ST-ALPHONSE: Ravissant bungalow neuf, dans un nouveau développement, terrain 32,000 pc, libre immédiatement, armoires mélamine. Inf. Huguette Chouinard, 375-4168

PC3584



on loge

Immeubles Populaires Inc.
369 boul. Leclerc O., Granby
375-5335 ON A TELLEMENT
D'ADRESSE (S)

COURTIER



No. 375 REPRISE DE FINANCE: Maison brique 30x42, 6 1/2 pces, 3 c.c. même plancher, sous-sol fini, garage, abri d'auto. Terrain 47,250 p.c. Evaluation municipale \$58,030. Taxes \$477.17. FAITES UNE OFFRE. Paul-Emile Couture, 375-1833



No. 373 MAISON RUSTIQUE: Bungalow en brique avec intérieur en bois de grange avec demi toit cathédrale. Très grand terrain boisé. Situé près du Montplaisant. Avec taxes inférieures à la moyenne. Prix incroyable! Yves Caron, 375-1716



No. 364 PRES DES GALERIES: Bungalow brique, 3 c.c. sous-sol fini, poêle à bois, four encastré, plaque chauffante G.E. Lave-vaisselle. De plus piscine 24'. Garage et remise. Dépechez-vous. Yves Caron, 375-1716



No. 255 BROMONT, RUE SHEFFORD: Très grand terrain 200x200, avec bungalow 4 pces. Possibilité de bâtir immeuble à plusieurs logements. Moins de \$40,000. Rock Ménard, 263-4758



No. 377 CHEMIN WATERLOO: Duplex 2 x 5 1/2 pces, en partie rénové. Très bien loué. Terrain 5 1/2 acres. Super prix. Jean-Jacques Bazinet, 378-2484



No. 371 BANLIEUE DE GRANBY: Immense maison 36x50, terrain 150x300. Vue panoramique. En plus super bon prix. Jean-Jacques Bazinet, 378-2484

PC-3589

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

MAISON très confortable, située à 109 rue Sherbrooke, 7 pièces, plus 5 chambres à coucher, plus 2 1/2 salles de bain, grand solarium ouvrant sur piscine. Prix: 115,000\$. 372-4200

ROUEMONT: maison de campagne, 10 pièces impeccables, foyer, garage double, grand terrain, vue sur montagne et verger. 469-4691

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE



CANTON GRANBY, rue Montmorency, maison 26x38, garage 18x24, entrée sous-sol, (terrain 20,500 pi.ca.), cour asphaltée, ouvre-porte de garage, balayage central, sous-sol semi-fini. Tél.: 372-0869 après 5h p.m. PC-3430

TRUST GENERAL Le maître courtier

770 rue Principale
Granby
378-8461

ST-PAUL: Grand cottage de 10 pces, style ancien, grand terrain situé en flanc de montagne. Beaucoup arbres fruitiers.

GRANBY: Rue King, grand bung. brique, 6 pces, garage, terrain 14,234 p.c. Secteur recherché.

MILTON: Bung. brique 9 pces, sous/sol fini, luxueux A VENDRE A PRIX D'AUBAINE

INFORMATIONS
Roger Langlois
378-8461, 379-5893
PC3600

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Immeuble Impérial, courtier

ANDRÉ LAVIGNE
Bur: 372-2030
Rés: 379-5481



ST-PIE: bungalow 5 1/2 pces, déclin alum., chauff. élect., superbe terrain 27,650 pi.ca., donnant sur la rivière, piscine 15'x30', plus deck et plusieurs extras. Très belle, moins de 50,000.00\$.



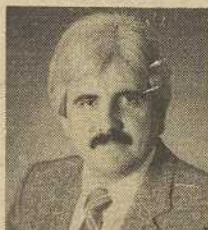
BROMONT: bung. duplex, rue Shefford, 400 amps, chauff. élect., terrain 80'x100', constr. brique, excellente condition. A voir!



GRANBY: cottage 7 1/2 pces, pierre et alum., piscine intérieure chauffée, secteur haute-ville. PC-3539

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

trans-action courtier



JEAN-JACQUES BAZINET
378-2484

Je vous offre simplement mes services

Bur: 375-5335
Imm. Populaires Inc.
369 boul. Leclerc,
Granby

PC2796

courtier IMPERIAL



GASTON LACROIX
Je vous offre mes services dans l'achat, la vente, et l'échange.
SPÉCIALITÉ: COMMERCIALE
Rés: 372-8571

PC-2977

TRUST GENERAL Le maître courtier

770, PRINCIPALE, GRANBY
378-8461



PROFESSIONNELS: Cette superbe propriété aux Terrasses vous offre tout le luxe que vous recherchez. INFORMEZ-VOUS!!!

CANTON: 4 1/2 pces, avec garage, construction récente.



5 LOGEMENTS très bon secteur.

8 LOGEMENTS brique, près Lac Bolvin. Informez-vous!



COMMERCANTS: Emplacement privilégié, const. A-1



OPPORTUNITÉ 1 unité pour 51,900.00\$, 3 c.c., patio ou Vente en bloc.

Danielle Duranleau
378-2776
Johanne Leroux
378-1794

PC3602

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

COURTIER

#1 IMMOBILIER



ALEX LEBOVICI

ROYAL LePAGE

39-2 EVANGÉLINE, GRANBY

378-0158

QUEL QUE SOIT VOTRE TRANSACTION.

A votre service comme professionnel en immobilier, achat.

VENTE, LOCATION, CONSEIL.

SPECIALITÉ I.C.I.

Rés: 378-3123

PC3246

TRUST GENERAL Le maître courtier



PC-3264

770, rue Principale
Granby
378-8461

Tony Van Doorn
378-8461 — 378-0469
CLUB DU PRÉSIDENT

Je vous offre mes services pour:
Achat
Vente
Investissement

TRUST GENERAL Le maître courtier

770, rue Principale, Granby
378-8461

Bénéficier de mes contacts dans le milieu des affaires depuis plus de 11 ans.

PC3507



Michel Doiron
379-9893

Professionnel de l'immobilier commercial

TRUST GENERAL Le maître courtier

770, PRINCIPALE, GRANBY
378-8461



Claudel Dumont
378-8461
372-1463



Cottage avec garage isolé, 3 c.c., avec s/bain à l'étage, foyer au salon, près des écoles.



MILTON: Bung. québécois, très belle finition, ext. pierre et brique, beau paysagement, TX basses.

ST-PIE: Bung. au bord de la rivière, très bel endroit pour jeune couple aimant la nature.

PC3601



GRANBY En brique et alum., entrée split, s/sol fini, beau terrain paysager, piscine.



A 10 MINUTES DE GRANBY Cottage 5 c.c., très beau foyer au salon, garage, chauff. radiant.

MARIEVILLE: Cottage centenaire, très beau terrain commercial avec hangar, situé centre-ville.

STUKELY Grand terrain boisé 360x600.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTE BELLEVUE
1973, 22 pieds, avec remise 9x11, au Camping Granby. 1-642-8382 ou 1-642-4643.

207 CHALET A VENDRE

CHALET 4 saisons, 4 1/2 pces, bord de l'eau, à 5 milles de IBM. Tél. 469-4581

208 TERRAINS A VENDRE

A VENDRE TERRAIN COMMERCIAL zoné CB, 42,500 pi.ca. dans centre-ville. S'ad. Yves Desautels, 372-4366

DERNIERE CHANCE de profiter de la subvention de \$3,000. Terrains à vendre rue Gaudreault. Tél. 375-2620 ou 378-5534

☆DOMAINE ACROTERE☆
Endroit paisible des plus recherchés de Granby, terrains de 20,000 pi.ca. et plus, boisés, prix alléchant. Tél. 378-3472, 375-7055

DOMAINE LAC NICK (Eastman) Terrain boisé, prêt à construire, 15,000 pi.ca. et plus, \$2,900. Accès à 6 lacs. Chemins ouverts l'hiver. Et chalets \$20,000 à \$55,000. Tél. 1-620-2765 fin semaine à 1-297-2966

ST-ALPHONSE: 237x192, boisé, arbres matures, nivelé, pas de remplissage, prix à discuter, 375-2715

TERRAINS A VENDRE
Très beau site, près du golf Granby-St-Paul, rue Dolbeau, près Route 112, 33,000 pi. paysagé. Possibilité de financement. Tél. 378-8642

210 COMMERCES A VENDRE

A QUI LA CHANCE!
GRANBY: HAUT DE VILLE, TABAGIE ET AUTRES OPTIONS COMMERCIALES, AVEC IMMEUBLE TRES RENTABLE. PRIX DE SACRIFICE. CONSIDERERAI ECHANGE CONTRE PROPRIETE A REVENUS. BILAN DISPONIBLE. PRIX FAITES UNE OFFRE!

GUY LANGDEAU, AGENT, 375-1696, REAL COUTURE, AGENT, 372-0546, IMM. IMPERIALE, COURTIER.

COMMERCE DE DECORATION intérieure et atelier de fabrication, avec inventaire pour la fabrication. Idéal pour couple. Cause vente: maladie. Inf. après 6h à 375-2805 demandez Maurice.

DÉPANNEUR à vendre, adjacent avec maison de deux logements, très bon chiffre d'affaires. 372-0626.

EQUIPEMENT complet de salon de coiffure, comme neuf. 243-0815 ou 243-6002 après 18h.

REGION DE GRANBY
Garage pouvant servir pour mécanique ou débosselage, ou entrepôt, avec bungalow brique 8 pces, piscine intérieure, grand terrain. GASTON LACROIX, 372-8571, Imm. Impérial, courtier.

211 COMMERCES A LOUER

RESTAURANT-DEPANNEUR, saison été 87, (567 terrains). S'ad. Camping Mon Repos, l'Ange-Gardien, 293-6318 ou 295-2271

222 ARGENT A PRETER

1ère et 2e HYPOTHEQUE Informez-vous. Tél. 372-3326, Pierre Bouchard. Les Immeubles Beneficial Limitée.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1 GRAND 3 1/2 moderne, meublé, chauffé, éclairé, 2e étage, vue panoramique, très paisible, rue Bourget coin Foch, près de Galeries, 325\$ par mois. 375-3557

1- 3 1/2, 4 1/2, récents, meublés ou non, insonor., porte patio, balcon, très propres. Tél. 378-8521, 378-8281.

UNI

LES IMMEUBLES UNI INC. COURTIER
66, rue Court, bureau 303
Granby Qc
375-3885



14 LOGIS, brique. Revenus \$45,900.



6 LOGIS, centre-ville. Revenus \$20,160.



ROXTON POND: Face au lac, 2 c.c. Entièrement rénové.

Pour un service garanti!

Jean-Louis Fiorillo
Affilié à l'étude des notaires
St-François & Morissette

375-3885 & 378-9459

PC-3612



CAP LOO: (Waterloo). Magnifique Viceroy pour professionnel. Sur grand terrain.



SPLIT LEVEL, 4 niveaux, 4 c.c. Garage. Grand terrain.

VOUS DESIREZ vendre ou acheter une propriété en toute confiance.



UNI
LES IMMEUBLES UNI INC. COURTIER
66, rue Court, bureau 303
Granby, QC.
375-3885

GRANBY: bungalow 3 c.c. avec garage, zone commerciale. Terrain 90'x180', tout brique.

GRANBY: Magnifique bungalow, 2 c.c. Planchers en parqueterie, sous-sol fini, zone de jeunes familles. Magnifique paysagement.



375-3885 & 378-5306

PC-3613

PRES DU BOIS: Magnifique bungalow, 3 c.c. sous-sol fini, déclin d'aluminium, entrée asphaltée, à la limite d'un cul de sac.

CHASSEUR! J'ai un magnifique terrain situé dans zone de chasse à St-Isidore d'Auckland, 40 arpents. Pour près de \$5,000.

Jean-Louis Robichaud
Affilié à l'étude des notaires
Poitras & Desmarais

241 APPARTEMENTS A LOUER

1 1/2-2 1/2, (180\$ et plus). Aussi 2 1/2 et 3 1/2 avec chambre à coucher, centre-ville, 255 Ave du Parc, 372-4121

1 1/2-2 1/2-3 1/2 meublés ou non, très bien situés, centre-ville. Laissez message au "Beep", rappel immédiat sans frais. 1-552-1666, 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

2 1/2 meublé, à louer, propre, endroit tranquille, eau chaude fournie, près du Cégep et de l'hôpital. Situé 159a St-Antoine Nord, libre 1er septembre. Tél. 375-4793.

4 1/2 meublé, libre immédiatement, situé bas de la ville. Tél. 378-3050

508 MAISONNEUVE: Grand 3 1/2, rénové, salle de lavage, meublé 270\$, non meublé, 240\$. 378-3031

56 CEDAR: Luxueux 2 1/2, meublé, eau chaude fournie, 3 1/2 semi-meublé, non chauffé, serv.lav-séch. Prise d'auto, \$260-\$290. Tél. 372-6090

APP. 1 1/2 pce, au 332 Denison Est. Tél. 372-3660

APP. 2 1/2, situé 31 Centre, 3 1/2 au 94 St-Urbain. Tous meublés, éclairés, chauffés. Libres imméd. et 1er sept. 375-1728.

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, grande cour, près de tout, 250\$ par mois, homme ou femme qui travaille seulement. 378-3474

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés ou non, éclairés, chauffés. Tél. 378-1486

APP. 3 1/2 meublé, septembre gratuit, endroit paisible, près Galeries et centre-ville, libre imm. octobre. 372-3007 ou 293-4269.

APP. 3 1/2 non-meublé, 803 rue Cowie, Libre immédiatement. Tél. 378-1051.

APP. 3 1/2 pces, meublé, au bord du lac Roxton Pond, libre 1er sept. Sur semaine 774-1707 après 4h et fin semaine: 375-6547

APP. 3 1/2 pces, situés rue Evangéline près Galeries Granby, meublés, chauffés, éclairés, système balayouse centrale, balcon, \$310 par mois. Libres Sept. Oct. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

APP. 3 1/2 PCES. Meublé, chauffé, eau chaude fournie. Tél. 378-8690 ou 378-7969

APP. 3 1/2, meublé, situé bas de la ville. S'ad. 378-3050

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, stationnement compris, au 398 boul. Boivin, 285\$ par mois. 372-2577

BEAU 2 1/2, meublé, très propre, près du lac Boivin, libre imméd. Tél. 378-6328

FACE AU LAC 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, 215\$ par mois, libre immédiatement. 378-0149 après 11h.

244 LOGEMENTS A LOUER

GRAND 3 1/2, moderne, meublé à neuf, chauffé, éclairé, au 21 Principale, 300\$ par mois. 375-5335 ou 375-3656

LES PLUS BEAUX 2 1/2 en ville, au meilleur prix, dont 1 avec foyer naturel, entrée privée. 378-2484, 375-8835

LIBRE IMM.: 2 1/2 meublé, chauffé, repeint, insonorisé, remise. 372-1378, 375-7735

PRES DES GALERIES 3 1/2, meublé, ameublement colonial Roxton, prix \$295 par mois, chauffé, eau chaude fournie, libre imméd. Tél. 378-1772, 378-8387, 375-7055

243 MAISONS A LOUER

MAISON SEMI-DETACHEE à louer, (Town House), libre 1er juillet, 3 c.c., garage, foyer, \$675 par mois, comprenant déneigement, entretien gazon, accès piscine, tennis. Tél. 372-2000 ou 372-5046.

244 LOGEMENTS A LOUER

1 MOIS GRATUIT
1180 SIMONDS SUD
LOGIS 5 1/2
350\$ PAR MOIS

Site boisé et paisible, près polyvalente J.H. Leclerc. Prise de stationnement, insonorisé, planchers béton, concierge dans l'immeuble, atelier de bricolage, potager. 378-5655 ou 372-8036

1 MOIS GRATUIT. 4 1/2-5 1/2, possibilité de sem-meublé, certains ont l'eau chaude fournie. Taxes payées, stationnement, déneigement. Libres. Service conciergerie. Près polyvalente J.H. Leclerc. Tél. 378-1786 ou 378-2089 après 5h ou 378-7492

1-A, GRANDS 5 1/2
SEPTEMBRE - OCTOBRE
Endroit tranquille
Près centre d'achats.
372-2474, 96 Fournier app.4

183 ST-JEAN BAPTISTE
Grand 5 1/2 avec foyer naturel plus sous-sol fini avec grande chambre, salle de bain au complet, salle de séjour avec foyer naturel, garage, ce qui vous donne environ 9 pces. Idéal pour professionnel, prix 625\$ par mois, libre 1er octobre. Tél. 378-1772, 375-7055.

1A - GRAND 5 1/2, moderne, chauffé, eau chaude fournie, près des Galeries, un mois gratuit, 390\$ par mois, libre imm. 375-4350 ou 375-6136

LOGEMENTS A LOUER

Situés au 356 Rue Massé
12- 4 1/2 pièces neuves.

Insonorisés, inst. lav.-séch., balayouse centrale, lav.-vaisselle, syst. intercom, station. éclairé, remise ext. Disponibles immédiatement

325\$ par mois
1er paiement négociable
S'adresser à
ÉRIC PARIS
378-8940 ou
PC3116 378-6325

LOGEMENTS A LOUER

12 - 4 1/2 pièces, neuves, situés au 363 rue Massé.
— Insonorisés
— Installation laveuse-sécheuse et lave-vaisselle, système d'intercom.
— Stationnement éclairé.
— Logements peints de couleur pastel au choix du locataire

Disponibles le 1er sept. et le 1er octobre
PRIX: 325\$ par mois

S'adresser à:
PAUL CHARRON
Tél. 375-7942 ou
ROGER ST-ONGE
Tél.: 372-6229

PC3069

244 LOGEMENTS A LOUER

3 1/2, chauffés, éclairés, meublés sur demande, haute-ville, \$285 à \$310 par mois. Tél. 375-7612 ou 375-5553

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé. Aussi 4 1/2, chauffé, éclairé. Situés 406-1 et 410 Principale, Granby. 375-4793

3 1/2 PCES. avec chauff. élect. inst. lav-séch., tapis. Tél. 378-5977

3 1/2 PCES. au 67 Elgin, beau secteur, endroit tranquille, \$295 par mois. Libre 1er sept. Tél. 372-7855

3 1/2 TRES LUXUEUX secteur haute-ville (dans un 3 logis neuf), foyer, lave-vaisselle, bois franc, inst. laveuse-sécheuse, toit cathédrale avec puit de lumière, aspirateur central etc. Insonorisation supérieure. Libre immédiatement. Prix: 425\$/mois. INF: 372-2540

3 1/2-5 1/2 insonorisés, frais peintures, lave-vaisselle. Stationnement avec prise. Service conciergerie. Service d'intercom. (Poêle et réfrigérateur si désiré). 372-2824

495 BOURGET, sous-sol, 4 1/2, près des Galeries, près église St-Luc.
Tél: 378-1709

4 1/2, dans bloc de 4 logis, près des Galeries, un mois gratuit, libre imm. S'ad: 121 Robinson N., Granby.

NOUVELLE ADMINISTRATION

Profitez de
notre spécial
LOCATION

2 MOIS GRATUITS

- * Logement de qualité supérieure
- * 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
- * 316 - 328 Simonds Sud
- * Insonorisés, planchers béton, piscine extérieure, stationnement avec prise, grand terrassement.

Une visite vous convaincra

375-5597
ou 656-0855

PC-4133

GRAND SPÉCIAL D'OUVERTURE

au 1er septembre
4 1/2 PIÈCES

2 MOIS GRATUITS
RÉSIDENTE 228 DENISON OUEST

Logements neufs de qualité supérieure dans un secteur paisible.

- Planchers béton
- Cuisine moderne
- Installation laveuse-sécheuse, lave-vaisselle
- Système câblodfusion
- Détecteur de fumée
- Aspirateur central
- Système d'intercom
- Stationnement privé avec prise électrique

Pour informations:
JEAN-GUY LEROUX
TÉL: 378-1794

PC-3125

244 LOGEMENTS A LOUER

4 1/2, dans demi sous-sol, situé Place de Touraine, libre imm., 280\$ par mois. 372-2779

6 LOGIS Neufs, 5 1/2 pces, insonorisés, intercom, remise extérieure fournie, situés au 585 Cowie, près St-Urbain. 372-0504.

A LOUER IMMEDIATEMENT
Grand 5 1/2 pces, 360\$ et 4 1/2, 320\$, situés 120 boul. Leclerc est. Pour visiter conciergerie. Inf. 372-0382.

A LOUER: 5 1/2, 1er étage, très propre, accès piscine et tennis, 360\$ par mois, libre 1er octobre, au 84 Wellington. 375-6309 ou 534-2190

A SOUS-LOUER: 4 1/2, libre 1er octobre. 372-6695

A SOUS-LOUER 4 1/2, 1er étage, près lac Boivin, accès piscine et tennis. Libre 1er Oct. \$315 par mois. Tél. 372-4643 ou 372-6444 Denis.

★AU NOUVEAU MANOIR★
Grand 4 1/2, exp: salon 14x14, cuisine 16x21, grande chambre 14x13, petite chambre 11x13, grande salle de bain et grande case de rangement. De plus intercom et aspirateur central. N.B. Les armoires sont de chêne naturel. Les fixtures électriques, les tapis avec sous-tapis sont de grande qualité. Logements dans les plus luxueux de Granby, 335\$/mois. 375-6252, 378-3472, 375-7055.

244 LOGEMENTS A LOUER

A WATERLOO: 5 1/2 pces, calme, central. 539-0554, Mme Lebeau.

BEAU 4 1/2, ménage fait à neuf, 272\$ par mois, au 107 Drummond, app. 12, libre 1er oct. 372-7126 après 16h.

BROMONT 4 1/2, entrée privée avec piscine, eau chaude fournie, 300\$ par mois. 534-2667 ou 378-1345

BROMONT: Grands 4 1/2, poêle, réfr. lav-vaiss. fournis, 2 balcons. Le plus bel emplacement à Bromont. \$380, un mois gratuit. 534-3103

COWANSVILLE. 1 MOIS GRATUIT. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 à partir de \$210. par mois, frais peints, service de conciergerie, stationnement avec prise, eau chaude fournie, piscine extérieure, parc aménagé, site idéal pour les enfants. 263-4104; soir: 263-0397

FARNHAM: 3 1/2 et 4 1/2, situés près de la polyvalente et arène. 293-5665.

GRAND 3 1/2 très propre, poêle et réfrigérateur fournis ou non, à 133 Drummond, libre imm. ou 1er sept. 375-1726

GRAND 3 1/2, centre-ville, 22 St-Antoine Sud, non meublé, propre. Septembre gratuit, \$250 par mois. 378-5505

GRAND 4 1/2 pces, 1er plancher, chauff. élect. Libre imméd. Au 87 St-Charles Sud. \$275 par mois. Si désiré ménage complet à vendre. Tél. 372-7237

GRAND 4 1/2, demi s-sol, dans bloc 6 logis, 24 Fernand, \$280. Libre imméd. Services inclus. 375-6911 ou 372-3613

GRAND 4 1/2, tranquille, près école St-André. Aussi 4 1/2, semi-meublé, un mois gratuit. 378-8976 ou 378-8523

GRAND 5 1/2 à louer, libre 1er octobre, situé rue St-Urbain. 375-1724, 378-8557 ou 1-514-347-1030.

GRAND 5 1/2, eau chaude fournie, antenne communautaire, service conciergerie, \$350 par mois. 378-4022

LOGIS 3 1/2 à louer, inst. laveuse-sécheuse, rénové à neuf, rue Cowie, libre 1er octobre. 378-8068 après 17h.

LOGIS 3 1/2 pces, rénové à neuf à l'intérieur, à 409 Ste-Cécile, \$240 par mois. Tél. 372-7633

LOGIS 3 1/2, peinture et tapis neufs, dans demi s-sol d'un bungalow, stationnement privé, \$250 par mois. 378-8088

LOGIS 3 1/2, rue St-Joseph, près Principale, ménage fait à neuf, 2e étage et balcon. Tél. 372-0659

LOGIS 4 PCES rue Principale, centre-ville, 3e étage, chauff. élect., libre immédiatement. Tél. 372-6263.

LOGIS 4 1/2 libre 1er octobre, situé 461 Ste-Marie, 290\$ par mois. Pour visiter 372-7633.

LOGIS 4 1/2 pces, situé près des Galeries, comptoir-lunch, balcon. \$330 par mois. Toutes taxes incluses. Libres Oct. et Nov. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2 pces, libre 1er oct. Au 311 Denison Ouest. \$290 par mois. Tél. 375-5514

LOGIS 4 1/2 pces, très propre, frais peinturé. Adamsville. Inf. 375-4864

LOGIS 4 1/2 pces, système de chauffage élect. Situé 1er étage au 187 cowie. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

LOGIS 4 1/2 très grand, luxueusement rénové, demi sous-sol, dans maison privée, 663 St-Jacques. 375-3450.

LOGIS 4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernand. Tél. 378-1486.

LOGIS 4 1/2, très bien situé. Laissez message au "Beep", rappel immédiat sans frais, 1-552-1666, 372-8747, 378-1997 ou 375-1408

LOGIS 5 1/2 pces, rue Fournier, près arène et centre d'achats, \$365 par mois. Libre 22 Sept. 86. Tél. 375-6294 après 5h.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 6 1/2, 1er plancher, centre-ville à 179 Cowie, libre 1er sept. avec garage si désiré. Tél. 375-7342

LOGIS NEUFS à 136 Fournier, 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces, pour 1er Oct. Inf: 39 Fournier, app. 2. 375-6129, 375-4397.

LUXUEUX 4 1/2 et 3 1/2, rue Mountain, construction neuve, insonorisés, foyer, etc. 372-8624

MOIS D'AOUT GRATUIT 3 1/2, meublés ou non. Logis récents, insonorisés, conciergerie. Rue Leroux et Fournier. 378-3990, 375-5081, 469-3372.

OCT.: Très grand 4 1/2, luxueux, insonorisé, intercom, 2 remises, inst. lav.-vaisselle, cuisine mélamine (bloc 6 logis neuf), 335\$ par mois. 372-1378 ou 375-7735

REZ-DE-CHAUSSEE 4 1/2, neuf, près centre-ville, église, école, face à un parc. 372-8410

RUE LEROUX logis 4 1/2, à sous-louer, insonorisé, balayouse centrale, intercom, 3e étage, libre 1er octobre. 372-8871.

244 LOGEMENTS A LOUER

RUE ST-URBAIN: 4 1/2 pces, \$295 par mois, ménage fait à neuf, libre imméd. RUE BOURGEOIS: 3 1/2 pces meublé 245\$ par mois. Avant 5h à 372-8759

SECTEUR CENTRE-VILLE Logis 4 1/2 neufs, insonorisés, système d'intercom et câble, espace de rangement, porte-patio donnant sur balcon 5x10, fenêtres en pin à manivelle, armoires mélamine. Endroit tranquille. Beaucoup d'espace vert. Tél. 372-8410 ou 378-4444

SECTEUR HAUTE-VILLE logis 4 1/2, neufs, libres 1er Sept. Avec vue sur lac Boivin, inst. lav-séch. et lave-vaisselle, armoires mélamine avec bordure en chêne, système d'intercom, balayouse centrale, porte-patio, insonorisés, logis avec nouvelles divisions, stationnement. Au 115 Wellington coin Allan. \$345 par mois. Pour visiter, 372-9154

ST-CESAIRE: 3 1/2 meublé ou 4 1/2 non meublé, situés au 1067 route 112, libres imméd.; 469-2014 ou 469-4428.

Les cartes d'affaires

DANIEL SOUTHIÈRE

NOTAIRE

135 Principale, Granby
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

LES NOTAIRES

Jacques Robert Monique Saurette

DÉTENTEURS DES DOSSIERS DE:
Bernard Trudel et de Jacques Noisieux
Edifice Palace, suite 31, Granby
372-6631

PC13639

André Laurin

NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE
635 RUE ST-FRANÇOIS, GRANBY.
J2G 3K6

372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous.

PC-2645

Dutilly Robert

Comptables agréés

FARNHAM

149 est. Desjardins, C.P. 180.
Farnham, QC. J2N 2R5
(514) 293-5327

BEDFORD

Place d'Estrie, C.P. 1260
Bedford, QC. JOJ 1A0
(514) 248-4382

ST-CESAIRE

1115, St-Luc, C.P. 359.
St-Césaire, QC. JOL 1T0
(514) 469-4941

3 1/2 LUXUEUX SECTEUR DE L'HOPITAL

(dans un 3 logis neuf)

- Système intercom
- Installation lave-vaisselle
- Plancher bois franc
- Armoires mélamine
- Aspirateur central
- Balcon avec porte patio
- Grand rangement
- Prise extérieure pour auto
- Logement insonorisé

LA TRANQUILLITÉ
PRIX: 325\$ et
350\$/mois

Libre 1er septembre

INFORMATIONS:
M. Guertin
378-8461

PC-3593

244 LOGEMENTS A LOUER

Secteur Parc Industriel 14 et 22 FERNANDEL 1 MOIS GRATUIT SUPERBES LOGEMENTS DE LUXE 4 1/2 — 5 1/2 à partir de \$340 par mois. Foyer, lave-vaisselle, armoires en chêne, remise individuelle, intercom, salle de lavage. Construction exceptionnelle (acier et béton). Concierge dans l'immeuble. Tél. 378-1457 ou 372-8036

TRES BEAU 5 1/2 à louer, 3e étage, frais peinturé, 425\$ chauffé, sur rue Grove. 375-3413.

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL pour bureau à louer, rue Shefford à Bromont. Soir: 534-2821

A LOUER EDIFICE MODERNE

Centre-ville de Bedford (173 rue Principale) 3,600 pl.ca. au rez-de-chaussée, possibilité de 3,000 pl.ca. au 1er étage.

IDEAL POUR COMMERCE OU ESPACES A BUREAUX Pour informations: 248-2939

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE avec poêle et réfrigérateur fournis, chauffé, éclairé, rue Déragon, 30\$ par semaine. 372-9892.

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, frigidaire, laveuse, entrée privée. 375-2393

CHAMBRE POUR NON FUMEUR: endroit paisible, accès à la cuisine et au salon. 375-5750

GRANDE CHAMBRE privée, pour couple, à \$750 ou pour personne seulement, autonome ou semi-autonome, 1er plancher, service d'infirmerie 24 hres. Messe à domicile. Située à Roxton Pond. Tél. 375-7875

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE & PENSION ou chambre pour homme qui travaille, dans parc indust. câble, stationn. Libre imméd. 378-9104

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées, près hôpital, messe sur place, activités, bonne nourriture, service jour et nuit. 372-7678

CHAMBRE SEULE OU DOUBLE dans résidence privée pour personnes âgées autonomes. 372-4833.

CHEZ-SOI POUR TRAVAILLEUR(EUSE), cuisine familiale, 7 jours, endroit paisible. Tél. 378-1659

GARDERAIS personnes âgées, autonomes. Grande chambre, idéale pour couple ou personne seule. Près du Woolco. 378-6192, Suzanne

PENSION pour hommes de 65 ans et plus, handicapés ou autonomes. 378-0695.

256 BUREAUX A LOUER

ESPACES A LOUER, différentes grandeurs, aménagées selon les besoins des occupants. Ascenseur. Libre vers 1er oct. 86 dans nouvel édifice. Situé rue Principale. Tél. 378-8642

265 ANIMAUX A VENDRE

TRES belle chatte Hymalayenne adulte, opérée, dégriffée. Cause: déménagement. 375-4822/378-4159

266 ARTICLES DE SPORT

ÉQUIPEMENT de ski alpin, marque Techno, 2 mois d'usage, gr: 7 1/2. 263-6202.

268 PISCINES

PISCINE 24', 48" de haut de marque Muskin, toute équipée, 10 ans d'usage, toile de 4 ans. Tél. 372-5987

PISCINE hors-terre, en aluminium, gr. 15x33, entièrement équipée si désiré. 372-3417 après 18h.

269 BATEAUX

CANOT et moteur Evinrude, 3 H.P., 500\$ pour les deux. 263-5822 après 17h.

271 DIVERS A VENDRE

★ TERRE NOIRE ★ à vendre de très bonne qualité. Livrée au petit et gros camion. Inf. André Lacoste paysagiste, 372-2744

"RIP" de bois en sac, sec, petite ou grosse quantité, livraison si désiré. Aussi tracteur MF 1135, 3000 heures, 1975. 372-0324

A VENDRE: Poêle, réfrigérateur, congélateur, laveuse, sècheuse. Tél. 378-5446

ACHAT VENTE LOCATION REPARATION poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, congélateurs. AVONS AUSSI pièces usagées et neuves. Aussi TV-couleur à louer à compter de \$15 par mois avec ou sans option d'achat. Louons aussi stéréo et four micro-ondes. Au 206 BOUL. BOIVIN OU Tél. 378-4153

ANTENNE TV VHF-UHF-FM, longueur 17 pi., rotor de première qualité, tour de 30 pi. Vraie aubaine! 534-3432.

ATTENTION RESTAURATEURS four micro-ondes, de marque Litton MenuMaster, système 7080, commercial, stainless steel, très propre. Jour: 243-6838, soir après 18h 243-6975.

CHASSEURS A L'ARC! Il reste 5 semaines pour l'ouverture. Vente d'accessoires et d'arc. L'Archerie de l'Estrie, 375-2344 Bill ou 372-8979 Daniel.

CUIR, 2000 livres de retails de cuir, à 2\$ la livre. LEHOUX INC. West-Brome, 263-3180

MENAGE complet à vendre et articles de bébé. Tél. 372-8698

271 DIVERS A VENDRE

FOYER Franklin; banc d'exercices; Bicyclette à exercices; Charcoal; Bureau de travail et autres articles. Tél. 378-1283

MARCHÉ AUX PUCES aux Provisions de l'Estrie. Vente et achat de meubles usagés et menus articles. Jour: 378-9830; le soir: 372-5697

POELE et réfrigérateur, vert avocado pâle, 4 ans d'usage, très propres, 650\$ pour les deux. 469-5226 après 19h

POUR TOUTE LA FAMILLE la mode européenne à domicile. Catalogue, 3 suisses disponibles. \$4.00 remboursable, 704 pages. Tél. 372-4725

SCIE MECANIQUE Homelite XL, 12 po., parfaite condition. 539-0129 après 18h.

SILO A MOULÉE 7 tonnes, avec vis et moteur, 800\$, bon état. 263-3344

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

VIDEO portatif Sony; Caméra Vidéo Zenith. Prix à discuter. Tél. 263-0494



Eau de source naturelle

Location de fontaine 10\$ par mois



Inf. 263-7027

Livraison d'eau 4\$ la cruche

L-22351

301 PERSONNEL DEMANDE

GARDIENNE demandée à domicile, 2 enfants 3 ans et 5 ans à la maternelle, de 8h à 17h. Doit se voyager. Secteur rue Drummond. Après 17h seul. à 375-3233

LAVERIE de vaisselle à temps plein; Serveuse avec minimum 3 ans d'expérience pour Restaurant Place Granby, 302 Principale, Granby.

ON DEMANDE jeune homme avec expérience pour travailler comme aide-cuisinier. S'adresser en personne entre 13h30 et 15h00, au Restaurant Elite, 52 Principale, Granby.

PERSONNEL DEMANDÉ possédant expérience en construction. Se présenter aux: INDUSTRIES STE-ANNE DE LA ROCHELLE, 316, rue Principale Ouest, Ste-Anne de la Rochelle. Demandez M. Michel Beauchemin, S.V.P. PAS DE TÉLÉPHONE.

RECHERCHONS 3 DAMES capables de se déplacer, pour travail à temps partiel, pour mois Sept. Oct. 15 à 20 Hrs par semaine, \$100 à \$120 par semaine. Si intéressé se voir seulement. Tél. 293-5004

TELEPHONISTES demandés(es) entre 18 et 25 ans, sérieux(euses), entraînement fourni. Salaire de base plus commission. Tél. 378-3866 mercredi entre 16h30 et 20h30, demandez Richard Guay.

VENDEUR(EUSE) demandé(e), dans la vente de système de son, avec expérience. ANDRE RADIO, 378-3618

302 TRAVAIL DEMANDE

VOUDRAIS faire parti d'une équipe de poseurs de "jipro" à la feuille. Marc Gadbois, 293-5815.

323 COURS PRIVES

THERESE DEROME, B.M. Baccalauréat de l'Université de Montréal Cours PIANO et ORGUE Plusieurs années d'expérience dans Granby. — Tél. 378-6704 —

343 SERVICES DIVERS

Atelier de Menuiserie R. Martel

Pour fabrication et rénovation de vos armoires actuelles

- ★ Vanités ★ Meubles
- ★ Portes d'armoires standard et sur mesure
- ★ Planage et débitage de bois
- ★ Escaliers
- ★ Boiseries et portes intérieures

301 ch. Grande Ligne, Canton de Gr. 372-9161

L-29909



SERVICE DE LAVAGE PM GRANBY INC.

NOUVEAU MAINTENANT

2 CAMIONS / ATELIERS-MOBILES A VOTRE SERVICE

NOS SPÉCIAUX CONTINUENT

NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR, PAR CAMION, ET NETTOYAGE DE MEUBLES, ETC. 12 pièces et plus (approx. 12 x 14')

1800\$ pièce

ESTIMATION GRATUITE SUR LES LIEUX POUR DIMENSION ADDITIONNELLE

Avec notre système unique à chaleur contrôlée, vos tapis rajeunissent et demeurent propres plus longtemps, parce qu'ils sont nettoyés plus à fond.

N'hésitez pas, communiquez avec nous pour des informations sur notre procédé à chaleur contrôlée.

POUR RENDEZ-VOUS: SERVICE 24 HEURES

SERVICE FIDèle ET GARANTI P.M. INC. COMPOSEZ 375-1883

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS

RESIDENTIEL COMMERCIAL INDUSTRIEL

PC-740



Christian Michel

Atin de mieux répondre à la demande sur nettoyage de tapis à la vapeur et nettoyage de meubles

SERVICE FIDèle ET GARANTI P.M. INC.

* Protecteur à tapis "Scotchgard" en sus

15 ANS D'EXPÉRIENCE

CHRISTIAN ET MICHEL VOUS PROMETTENT UN TRAVAIL DE QUALITÉ

N'hésitez pas, communiquez avec nous pour des informations sur notre procédé à chaleur contrôlée.

POUR RENDEZ-VOUS: SERVICE 24 HEURES

SERVICE FIDèle ET GARANTI P.M. INC. COMPOSEZ 375-1883

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS

RESIDENTIEL COMMERCIAL INDUSTRIEL

PC-740

324 SANTÉ

PERTE DE POIDS garantie Vous pouvez perdre jusqu'à 16 lbs par mois de surplus de poids ou vous serez remboursés. 375-7054

COMPAGNIE canadienne recherche immédiatement 2 distributeurs dans la région pour un nouveau produit naturel. Excellente opportunité. 375-7054.

341 ENTREPRENEURS

AIMÉ BORDUAS—Peintre Spécialité: tapisserie, joints gyproc, décapage. A 448 HORNER, Granby, 375-1384

342 GARDERIES

DAME avec expérience garderait enfants chez-elle, de 0 à 5 ans, bonnes références. Près des Galeries Granby. Tél. 378-3647

GARDERAIS enfants à la journée ou à la semaine, près de l'école, à Rougemont. Inf. 469-4160

GARDERAIS chez-moi enfants de 2 ans et plus, à la journée ou à la semaine. Demeure rue Bégin. 378-1990

GARDERAIS enfants de 0 à 6 ans, demeure à St-Alphonse de Granby. 375-4864, demandez Marie.

GARDERAIS enfants de 3 mois à 6 ans, à la maison, avec expérience. 263-6202.

ST-CESAIRE: Garderai enfants, chez-moi, bons soins, cour clôturée. Tél. 469-3927

343 SERVICES DIVERS

ATELIER D'ÉBÉNISTERIE ARTBEC. Fabrication d'armoires de cuisine et de meubles en bois et mélamine. 263-3954

PROTÉGEZ VOTRE AUTO ANTI-ROUILLE Graisse et huile chauffée 8 ans d'expérience GARANTIE 1 AN 156, 9e Rang O. Granby COUTIER: Au bout de rue Reynolds. Tél. 372-1121

343 SERVICES DIVERS

COUTURIERE d'expérience ferait confection et réparation de tous genres. 372-0934.

ENCAN tous les MERCREDIS, pour petits animaux et articles de ferme ET tous les VENDREDIS pour les ameublements résidentiels. ENCAN LEHOUX INC. West-Brome, 263-3180.

343 SERVICES DIVERS

MASSAGE — RELAXATION (pour hommes seulement) Détente — Vibromassage. 2 masseurs en service. Sur rendez-vous. 375-7211.

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: meubles, appareils ménagers, linge, vieille ferraille, etc. AL-CAN LEHOUX INC. West-Brome, 263-3180.

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION:

- * Laveuses
- * Sècheuses
- * Poêles
- * Lave-vaisselle
- * Réfrigérateurs
- * Congélateurs



Guy Couture, Prop.

TÉL: 378-7222

GRANBY ET REGION



LES POMPES M.R. ENR.

Vente et installation de fosses septiques ESTIMATION GRATUITE

1068 Denison Ouest, GRANBY

Raymond Lequin, Prop.

Granby: 375-2729

Bromont: 534-3466



Tél.: 469-4943

DÉCAPAGE

Spécialité: antique

Refinition de meubles

Réparation - Rembourrage

MAURICE PROULX

1101 St-Jean, St-Césaire, Qué.

JOL 1TO

PC-646

Service Laplante RÉPARATION (514) 372-3832

Service Laplante

REPARATION A DOMICILE D'APPAREILS MENAGERS LAVE-VAISSELLE, POELE, LAVEUSE-SECHEUSE, REFRIGERATEUR, CONGELATEUR

René Guillemette, Prop.

15 ans d'expérience

GRANBY, TEL: (514) 372-3832

PC-7440

SORTEZ ECHANGER les odeurs pour de l'AIR PUR L'HUMIDITE

Commande avant saison Economiser tout en ventilant!

EN TOUTE CONFIANCE

V.R.B. (514) 375-7493

PC-3339

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

MÉNAGE EXPRESS

Service professionnel d'entretien ménager résidentiel.

Personnel responsable, entraîné et assuré.

+ LE GRAND MÉNAGE Estimation gratuite



D. Dame, directeur

372-3500

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

L-29197

TAFFIN, LAMY & Associés
AUDIOPROTHÉSISTES

C.P. 354, Tour de la Bourse
800 Place Victoria
Montréal, H4Z 1H9. Tél: (514) 866-7422
vous informant qu'un audioprothésiste de leur bureau est à votre service les
2e et 4e mardi du mois, de 10 hres à midi et sur rendez-vous.

Bureau Louise L'Heureux, O.O.D.
106 Principale, Granby. J2G 8E4 Tél: 375-3544

EXAMEN AUDIOPROTHÉTIQUE
PROTHÈSES AUDITIVES

PC3822

362 TRACTEURS

6 TRACTEURS Massey Ferguson 35, Renault Super 7, Massey Ferguson, Pony avec faucheuse; White, 8 forces, plus faucheuse à gazon, 850\$; Massey Ferguson, 12 forces, plus tondeuse, 1250\$. Si intéressés, téléphonez entre 8h et 18h 534-3466.

368 CAMIONS

PICK-UP Nissan, 1984, 4 cyl. 5 vitesses, 26,000km, boîte fibreuse verre incluse. Tél. 263-5667

VAN FORD 1980, 6 cyl., fini "camper", très propre, prix à discuter. 372-0379.

**370 AUTOS
A VENDRE**

**ACHETONS AUTOS
ET CAMIONS USAGÉS**
De 1981 à 1986
Vous désirez vendre ou échanger votre auto? Venez nous consulter pour une évaluation gratuite. Nous offrons les meilleurs prix en ville. Au 601 PRINCIPALE, GRANBY, Tél. 378-3028

CADILLAC Coupé de ville 1983, bas millage, très propre, une aubaine. 375-3656, 375-5335.

CAMARO Z-28, 1980, moteur 350, 103,000km, peinture originale. Tél. 263-5667

CAMARO Z28 1982, rouge, intérieur gris, 47,000 km, très bonne condition. 469-4051 après 17h.

CHEVROLET MONZA 1979, hatch back, 3.2 L., aut., 66,000 km. 378-1826

DODGE ARIES K, 1981, 4 cyl., autom., 87,000 km, 4 portes, très propre. 2,000\$ 372-8571.

•DODGE Aspen 77, 6 cyl. autom.

•BUICK Régat 78, 8 cyl. autom.

•HONDA ACCORD 81, LX, 4 cyl. autom.

•DATSUN 200SX 82, man.

•HONDA ACCORD LX, 84, autom.

•2 HONDA ACCORD EX, 84.

•HONDA Prelude 86, S.E.

Plan de financement disponible, ainsi que garantie.

AUTOMOBILES R. MÉNARD

508 boul. Ménard

St-Cécile de Milton

Tél. 372-4370 ou 378-8029

HONDA CIVIC 1978, autom.

peinture neuve, bonne mécanique, \$950 à discuter. Tél. 378-7161

JEEP CJ-7, 1977, en bonne condition. Après 6h à 469-2035

MINI-BUS 1976, mécanique en bonne condition. Prix à discuter. Tél. 375-2713 l'après-midi ou 372-6999 l'avant-midi.

NISSAN SENTRA 1983,

58,000 km, 5 portes, autom., excellente condition, demande 4,000\$. 375-4414

OLDSM. CALAIS 1986, 2

portes, 5 vitesses, am-fm stéréo, roues Rally, \$11,300. Tél. 375-8294 après 5h.

OLDSM. OMEGA 76, mo-

teur 350, mécanique A-1, très propre, bien chaussé, mags, \$700. Tél. 378-7161

RENAULT 5, GTL, 1985,

20,000km, toit ouvrant. Tél. 534-3063



UNE AGENCE
DE CONFIANCE
POUR RENCONTRE



**SÉRIEUSE AMICALE
CONFIDENTIELLE**

COWANSVILLE 263-3980

lundi au vendredi de 4hPM à 10hPM

samedi et dimanche de 9hAM à 10hPM

GRANBY 378-2663

lundi au vendredi de 7hPM à 10hPM

Prix très avantageux à tous nos clients

L26045



AGENCE DE RENCONTRE
CONTACT

Rencontres sérieuses, amicales et
occasionnelles.

Service confidentiel.

Tarif spécial pour messieurs de 40 ans et plus.

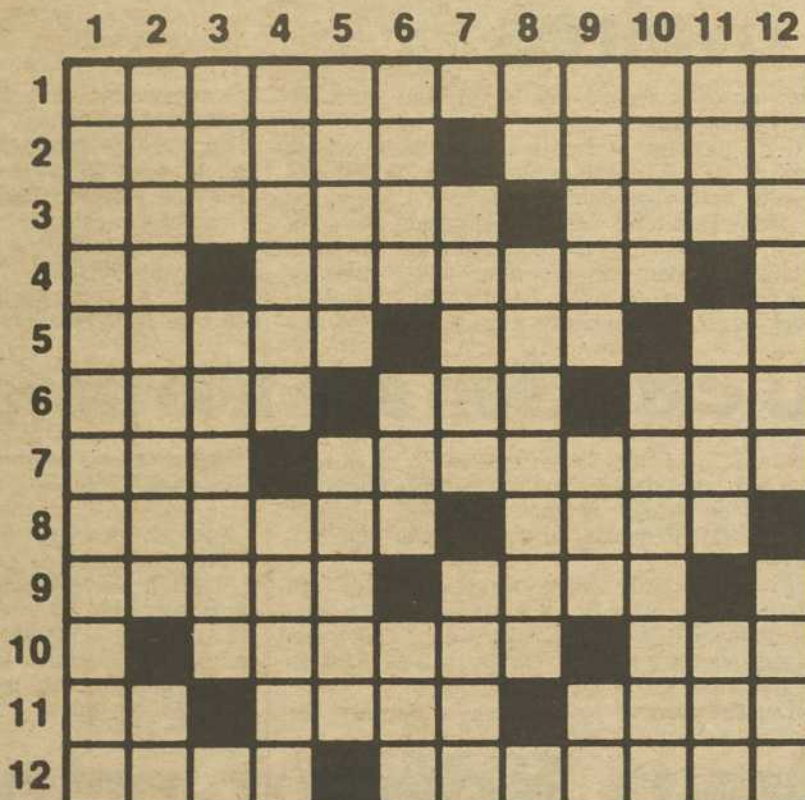
Pour informations ou rendez-vous,

appelez 375-2558 (Annie) de 12h00 à 20h00

L-29150

Les mots croisés

NO 169

**HORIZONTALEMENT**

- 1—Éclat d'un objet qui flamboie.
- 2—Bac de ciment où l'on lave le linge. — Habitude bizarre.
- 3—Actions d'amener. — Bâtiment qui navigue sans fret.
- 4—Note de musique. — Ceps de vigne.
- 5—Acquise à la naissance. — Maréchal de France (1451-1513). — De là.
- 6—Viens au monde. — Homme entêté. — Affaibli.
- 7—Eau-de-vie. — Actuels, contemporains.
- 8—Tégument qui entoure la graine de l'if. — Manteau court en laine.
- 9—Fils de la soeur. — Adj. poss.
- 10—Boucliers de Pallas. — Ceinture japonaise.
- 11—En matière de. — Poème d'Hésiode. — Plante odorante.
- 12—Salé, puis séché à la fumée. — Poisson voisin de la rascasse.

VERTICALEMENT

- 1—Qui appartiennent au domaine des dialectes flamands, fém.
- 2—Algues brunes des côtes rocheuses. — Adj. poss.
- 3—Grain de chapelet. — V. de l'Asie ancienne.
- 4—Accouplements, pour certains animaux. — Qui a peu de force.

- 5—Cercueil. — Bruine, crachin.
- 6—Lisière des bois. — Unité d'aire. — Aussitôt que.
- 7—Indice, marque. — Fait tort à.
- 8—Eminence. — Réjouissances collectives.
- 9—Coffre, pour le voyage. — Pluie. — Fl. de France.
- 10—Prince troyen. — Du verbe unir.
- 11—V. de Yougoslavie. — Intente. — Unité d'information.
- 12—Mamelles d'un mammifère. — Etat agréable.

SOLUTION DU PROBLEME E-168

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1 B O T T E L E U S E
2 O S I E R C E S S E R
3 U T K O H O L E T A
4 I R E S I L E X A I
5 L E T O D E I S I S
6 L I A S S E A M E N E
7 I C I A U B I E R S
8 S O A U R A N I S
9 S L A N G T R I E U R
10 A E R I E N M A L L E
11 G M O S A N E S F I
12 E D E N O E A T O N

Horoscope**BÉLIER**

du 21 mars
au 20 avril

Vous serez calme et vous bénéficierez d'un excellent moral. Une heureuse surprise vous attend et, à part une petite querelle qu'il faudra mettre sur le compte de l'impatience, vous aurez le cœur en fête.

TAUREAU

du 21 avril
au 20 mai

Vous ne vous sentirez pas dans votre assiette. Vous ferez tout pour être le seul centre d'intérêt de la personne qui vous aime. Vous serez blessant dans vos jugements concernant autrui oubliant que nul n'est parfait en ce monde.

GÉMEAUX

du 21 mai
au 21 juin

Vos paroles risquent de dépasser votre pensée; vous pouvez blesser profondément la personne qui vous aime. Les amitiés risquent de trop absorber votre temps. Ne vous mêlez pas de choses qui ne vous concernent pas. Discretion.

CANCER

du 22 juin
au 22 juillet

Vous ne serez ni heureux, ni malheureux et vous vous contenterez des petites joies de l'existence. Vous ne craignez pas la routine. La personne qui vous aime sera indécise.

LION

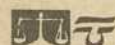
du 23 juillet
au 23 août

Pour sauvegarder ou pour améliorer votre vie sentimentale, sachez ne pas céder aux pressions intéressées des amis; tenez-vous en aux décisions que vous aurez prises. Vous découvrirez les avantages importants de la fidélité.

VIERGE

du 24 août
au 22 sept.

En amour, vous connaîtrez un moment un peu difficile car vous aurez une légère tendance à être dépressif, ce qui vous incitera à vous replier sur vous-même. Votre aptitude à faire des projets se révélera très profitable à une personne.

BALANCE

du 23 sept.
au 23 oct.

Il y aura une amélioration dans le climat sentimental qui sera la juste récompense de vos efforts et de votre patience. Vous agirez avec simplicité. Sur le plan amical, on vous enviera ou ou vous jalouera.

SCORPION

du 24 oct.
au 22 nov.

Les difficultés tomberont d'elles-mêmes. Vous tenterez de suivre les conseils de la personne qui vous aime, même s'ils vont à l'encontre de vos aspirations. La fatigue accompagnée de l'ennui vous pèseront.

SAGITTAIRE

du 23 nov.
au 21 déc.

Vous aurez quelques difficultés à cacher vos ressentiments, vous manquerez de souplesse et de diplomatie, tout ceci rendra vos rapports quelque peu tendus créant un climat d'inquiétude et de mécontentement.

CAPRICORNE

du 22 déc.
au 20 janv.

Vous parviendrez à contourner certains difficultés; ne laissez pas votre émotivité conduire votre jugement. Vous démontrerez de l'ingéniosité et aussi de la combativité. Sur le plan amical, discussion ou différend sur les questions.

VERSEAU

du 21 janv.
au 19 fév.

Discussions avec la personne qui vous aime et un événement imprévu peut vous obliger à modifier vos points de vue. N'hésitez pas à changer votre fusil d'épaule, démontrez de la prévenance.

POISSONS

du 20 fév.
au 20 mars

Grande nervosité aggravée par les conversations de votre entourage. Vous n'aurez pas envie de bouger, de vous remuer et vous aurez tendance à attendre d'être sollicité par la personne qui vous aime; vous serez un peu exaspéré.

Le mot mystère

350

7 lettres

Le mot clé — Humour et humeur

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Agile	Convulsif	Fantaisie	Lame	Naïve	Rire
		Flegme	Léger	Noire	Risée
Baladin	Dérider		Long		Risible
Bête	Drôle	Gaieté	Loustic	Pantoufle	Rogner
Bouffon		Gras		Pitre	
Brillant	Eclat	Grise			Sarcasme
	Egayer	Grotesque	Malice	Rager	Satire
Clown	Ennui	Guignol	Marrant	Railler	
Comédie	Esprit		Maugré	Ricaner	Talent
Contrainte	Etain	Idiot	Moral	Rictus	Trouver

Solution du problème précédent: Amende

A	G	C	S	U	T	C	I	R	I	S	E	E	D	N
G	R	O	T	E	S	Q	U	E	G	A	Y	E	R	I
I	A	N	R	T	R	T	I	G	R	B	R	S	O	T
L	S	T	C	E	O	S	O	E	A	I	C	P	L	N
E	I	R	G	I	I	A	R	L	D	S	R	R	E	A
P	R	A	D	A	G	T	A	E	N	N	U	I	E	P
N	R	I	T	G	R	D	R	E	N	W	E	T	M	F
O	M	N	O	T	I	E	M	O	G	A	O	M	S	I
F	A	T	T	N	S	G	E	E	U	E	C	L	A	S
F	L	E	A	A	E	L	T	R	I	V	V	I	C	L
U	I	R	E	L	L	I	A	R	G	D	E	I	R	U
O	C	I	F	L	C	E	I	R	N	U	E	R	A	V
B	E	T	E	I	O	E	N	G	O	R	A	M	S	N
S	M	A	R	R	A	N	T	T	L	M	E	M	O	O
R	I	S	I	B	L	E	G	L	O	U	S	T	I	C

370 AUTOS A VENDRE

SUPER SPÉCIAL! DODGE
ARIES, 1986, SE, 4 portes,
sièges baquets, S.F., S.D.,
radio AM-FM stéréo,
26,000km, gris, balance de
garantie de Compagnie. 375-
4110

VOLKSWAGEN Getta Essen-
ce 1982, 5 vitesses, 4 ptes,
grise métallique, radio am-fm
cassette, stéréo digital,
100,000km, excellente con-
dition. Demande \$4,800.
Tél. 263-6581

371 MACHINERIE A VENDRE

CAMION White Western
Start 1972, 10 roues, sans
accessoire, \$10,500; Moteur
Comming diesel 210 HP avec
système hydraulique et cylin-
dre de 30 tonnes; 1 réservoir
à purin, 2,500 gals, \$4,500, 4
ans d'usage avec système à
l'huile; 43 cages à mise bas
\$35 chacune; Tracteur Mas-
sey Ferguson 1977, 8 1/2 HP,
avec tondeuse 36", \$950; Ca-
bine pour tracteur 16 HP
Massey Ferguson \$450;
Souffleuse à neige avant de
44" et chaîne, \$1,000; Pick-
Up Ford 1975, 1/2 tonne, mo-
teur 302, standard, \$500.
Tél. 379-5830

ROBIC ROBC & ASSOCIÉS
Fondée en 1892
Brevets d'inventions
Marques de commerce
Dessins industriels. Droits d'auteur.
1514 Docteur Penfield
Montréal, H3G 1X5. Tél. (514) 934-0272
Télex 05 268656 câble MARION
PC-122 Télécopieur

Agriculture Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS, CACHE-
TÉES pour le projet énoncé
plus bas, adressées à Agent
planification et construction,
430 boul. Gouin, St-Jean, QC.
J3B 6Z8 seront reçues jus-
qu'à 14h00 à la date de fer-
meture spécifiée. On peut se
procurer les documents de
soumission au bureau d'ad-
ministration à l'adresse pré-
cédée.

PROJET
APPEL D'OFFRES NO: QUE
86-2501
Revêtement d'asphalte, Fer-
me de Freilighsburg, QC.
DATE DE FERMETURE: Le
mardi 9 septembre 1986
DÉPÔT: NIL
Le Ministère ne s'engage à
accepter ni la plus basse ni
aucune des soumissions.
Renseignements: (514)
346-4494, St-Jean.
PC-3603

Adapter les mécanismes de l'aide sociale plutôt que les refaire

MONTREAL (PC) — La sécurité sociale n'est pas à reconstruire en faisant table rase des acquis. Le défi actuel est plutôt d'adapter les mécanismes en place au cadre social et économique actuel et d'essayer de prévoir les changements à envisager pour la prochaine décennie.

"C'est dans la détermination des choix qui s'imposent que l'Association internationale de la sécurité sociale (AISS) peut jouer un rôle capital", estime le ministre de la Santé nationale et du Bien-être sociale.

M. Jake Epp participait, hier soir, à titre de pays hôte, à la séance d'ouverture de la XXIIe assemblée générale de l'organisme qui réunira à Montréal, pendant 10 jours, plus de 700 experts venus de 108 pays. C'est la première fois qu'une assemblée générale dépasse le cap des 100 pays.

C'est sans doute significatif de l'importance de cette rencontre alors que la plupart des pays représentés "en sont à un point crucial dans le développement de leur appareil de sécurité sociale", a noté M. Epp.

Le processus d'évaluation et de révision est engagé, ce qui ne veut pas dire une remise en question des principes fondamentaux qui sous-tendent les programmes de sécurité sociale déjà exis-

tants, a réaffirmé M. Epp.

Il faut, a-t-il poursuivi, que les coûts des programmes soient répartis de façon aussi vaste que possible pour garantir que ceux qui ont le plus besoin des prestations et des services de sécurité sociale y auront accès. Tout comme il faut, soutient-il, que les programmes de sécurité sociale n'empêchent pas sur l'initiative personnelle de sorte que ceux qui peuvent subvenir à leurs besoins soient incités à le faire.

"Le démantèlement de la sécurité sociale ne ferait que recréer les conditions qui en ont historiquement justifié la patiente et longue construction", a affirmé pour sa part le président de l'AISS, M. Jérôme Desjardins. La solution ne réside pas dans le choix entre le social et l'économique: l'un ne peut exister sans l'autre. Le devoir de l'AISS, affirme-t-il, est de privilégier les aspects sociaux et humains.

Autre participant à la conférence d'ouverture, le ministre provincial de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du Revenu a indiqué l'intention du gouvernement du Québec "de mettre fin au laisser-aller des années fastes" et de "s'attaquer résolument aux failles de la structure même du programme actuel", sans pour autant abandon-

ner les grands principes qui ont guidé les sociétés précédentes.

Parlant de la réforme de l'aide sociale qui sera rendu publique cet automne, M. Pierre Paradis a précisé que le gouvernement désirait soumettre des solutions dynamiques et offrir à ceux qui pourraient travailler, mais qui éprouvent de la difficulté à trouver de l'emploi, des actions concrètes pour réintégrer le marché du travail. "Axées sur la formation, les travaux communautaires et sur les stages en entreprises, les mesures se voudraient personnalisées et adaptées à la capacité de chacun des candidats", a-t-il ajouté.

Au cours de l'assemblée générale de l'AISS, les experts venus du monde entier étudieront une vingtaine de thèmes au cours desquels figureront des problèmes aussi variés que les régimes de pensions pour les femmes, les soins de longue durée fournis aux personnes âgées, l'extension des régions de soins de santé dans les pays en développement, les prestations familiales accordées aux familles à un seul parent, l'abaissement de l'âge de la retraite et l'équilibre financier des régimes de pensions, l'évolution des maladies professionnelles, etc.

Enceinte sans ovaires

MILAN (AFP) — Une jeune femme, qui avait subi l'ablation des ovaires à l'âge de 17 ans, a donné le jour à un garçon, le 15 juillet dernier, grâce à un traitement hormonal qui a permis l'adaptation de son organisme à la grossesse, a annoncé, mardi, à Milan son gynécologue, M. Leonardo Formigli.

Un ovule fécondé artificiellement avec le sperme du mari de Mme Caterina Panzera, 26 ans, a été prélevé chez une donneuse anonyme cinq

jours après la fécondation et implanté dans l'utérus de la patiente.

Cette technique est déjà connue, mais jusqu'à présent elle était utilisée au profit de femmes stériles mais possédant des ovaires. Dans le cas de Mme Muratore, l'action hormonale des ovaires a été remplacée par un traitement hormonal appliqué pendant les premiers quatre mois de grossesse. Par la suite, le placenta, complètement formé, a commencé à produire les hormo-

nes nécessaires et le traitement a pu être graduellement supprimé.

En outre, le gynécologue — l'un des pionniers italiens de la technique des bébés-éprouvettes — a mis au point une technique nouvelle de "prélèvement non chirurgical" de l'ovule chez la donneuse. Cette technique a été utilisée pour prélever l'ovule destiné à Mme Muratore. Son fils, Carmine, né après une grossesse de sept mois et demi, se porte très bien.

Moins de contenu canadien à la télé payante

OTTAWA (PC) — Le CRTC a autorisé les télévisions payantes à réduire leur contenu canadien.

Désormais, First Choice, Allarcom et Premier Choix pourront diffuser 30 p. cent d'émissions canadiennes durant les heures de grande écoute et 20 p. cent durant le reste de la journée.

Depuis janvier 1986, les trois titulaires de licence devaient diffuser au moins 50 p. cent d'émissions canadiennes.

First Choice et Allarcom, d'Edmonton, avaient

demandé au CRTC la permission de ne diffuser que 15 p. cent d'émissions canadiennes durant les heures de grande écoute, tandis que Premier Choix avait demandé de n'en diffuser que 20 p. cent.

Ils ont expliqué que la prolifération des commerces de location de vidéocassettes et la pénurie de longs métrages canadiens ont eu de graves conséquences sur leurs recettes et leur capacité de satisfaire aux exigences du CRTC.

Depuis janvier, les télévisions payantes de-

vaient consacrer au moins 45 p. cent de leurs recettes brutes aux émissions canadiennes.

Au cours des trois dernières années, les trois télévisions payantes ont consacré au total \$73 millions à l'investissement dans des émissions canadiennes ou à leur acquisition.

Les déficits combinés des trois titulaires dépassent présentement les \$72 millions.

Le renouvellement des licences des télévisions payantes sera étudié au début de 1987.

Les faits d'hier

**Mercredi 3
septembre**

**246ème jour de
1986**

**Anniversaires histori-
ques:**

1985 — Des comman-
dos soviétiques pro-
gressent en Afghanis-
tan jusqu'à deux kilo-
mètres de la frontière
pakistanaise.

1984 — Une bombe
explose à la Gare cen-
trale de Montréal tuant
trois touristes français
et blessant 25 person-
nes.

1983 — La destruc-
tion du "Boeing 747"
sud-coréen par la chas-
se soviétique provoque
une vive émotion dans
le monde, et de nom-
breux gouvernements
exigent des explica-
tions de la part de Mos-
cou.

1977 — Mort du bio-
logue français Jean
Rostand à 83 ans.

1976 — La sonde "Vi-
king II" se pose sur
Mars.

1970 — La quatrième
tranche du rapport de
la commission Caston-
guay recommande une
refonte globale de l'or-
ganisation de la santé
au Québec et le sala-
riat pour les médecins.

1962 — Inauguration
de la route transcanadienne.

1939 — La France et
la Grande-Bretagne dé-
clarent la guerre à
l'Allemagne.

Ils sont nés un 3 sep-
tembre:
Diane de Poitiers, fa-
vorite du roi Henri II
(1499-1566).
L'économiste suisse
Jacques Necker (1732-
1804).

Les libéraux fédéraux préparent un plan d'action

Au Québec

La première se tient au Québec, dans la circonscription de Saint-Maurice, détenue jusqu'à tout récemment par le libéral Jean Chrétien. Le candidat libéral, M. Gilles Grondin, se montre particulièrement confiant depuis que les sondages d'opinion indiquent une baisse de popularité importante des conservateurs au Québec.

En Alberta, l'élection a lieu dans la circonscription de Pembina, dans la région d'Edmonton. Pembina se trouve en partie dans la circonscription provinciale d'un député néo-démocrate et en partie dans celle du leader libéral provincial Nick Taylor.

A Toronto

Il est possible, selon le président du

caucus, M. Doug Frith, que les parlementaires libéraux fédéraux décident, au cours de leur réunion d'Ottawa, de prolonger certains programmes d'été, comme les groupes de travail itinérants sur l'énergie, le chômage et la petite entreprise.

Il se peut aussi, a-t-il ajouté, que les députés se rendent tous à Toronto, ce mois-ci, pour assister au dîner-bénéfice annuel du parti.x

Les parlementaires libéraux peuvent également se succéder sur la colline parlementaire, en septembre, pour réagir aux déclarations et à certaines mesures du gouvernement.

Des députés peuvent aussi être désignés, d'un autre côté, pour participer aux deux élections partielles.



VILLE DE WATERLOO

AVIS PUBLIC

VILLE DE WATERLOO — ÉLECTION

Je donne avis aux électeurs de la Ville de Waterloo que la présentation des candidats pour les charges de maire et de conseillers pour ladite Ville aura lieu à l'Hôtel de ville de Waterloo, 417, rue de la Cour dans la Ville de Waterloo le dix-neuvième jour d'octobre en l'an mil neuf cent quatre-vingt-six entre douze et quatorze heures, (heure en vigueur) et que dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la Loi, ce scrutin sera ouvert le deuxième jour du mois de novembre dans l'année mil neuf cent quatre-vingt-six, depuis neuf heures jusqu'à dix-huit heures (heure en vigueur) dans chacune des sections de vote, et que le vote par anticipation aura lieu le 26 octobre 1986 à l'Hôtel de ville, et que j'ai nommé Mlle Madeleine Jolin mon secrétaire d'élection.

Donné sous mon seing, à Waterloo ce troisième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-six.

Le Président d'Élection
René Bellefeuille

PC3604

ENCAN DE GARAGE

SAMEDI, le 6 septembre 1986
à 10.00 hrs précises
chez

Garage C. Dénommé
989, ch. St-Valérien
(entre St-Valérien et Ste-Cécile)
Ste-Cécile-de-Milton

Seront vendus sans réserve: 1 compresseur Pro air Devilbis 5 forces série 2749; 1 boîte magnétique pour compresseur; 1 boyau Devilbis 500 pl. avec fitting; 1 soudeuse Becca mig. 100 neuve; 1 ens. de cadrons avec boyau pour soudure oxygène; 1 sandblast Canablast; 1 chargeur à batterie pour garage; 1 pull dozer pour frame master; 1 body jack; 1 fan 16 po.; 1 ventilateur circulaire d'air à palettes; 1 fusil à peindre; 1 fusil à primer; 1 fusil à gravel gard; 1 grounder B.D. ind.; 1 sableuse à air.

Aussi seront vendus: 1 coffre plein d'outils menuisier; 1 scie à chaîne Partner PS 70; 1 scie circulaire 7 1/4 Rockwell; lot de coffres à outils; bed à auto; beaucoup de papier sablé; pompe à gaz élect.; 1 sableuse élect. ind.; 1 planche à air; 1 aspirateur de garage; 1 sableuse rotative; 1 drill 1/2; 1 drill 3/8; 1 buffer à air; 1 buffer à rubbing; 1 fusil à graisser; 1 meule Chop mate; 1 masque à peinture spécial de luxe avec filtre; 1 machine à tape; 1 torque Ranch pour moteur; 1 timing lith; 1 tester à vacuum; 1 huner à cylindre; 1 press ring; 1 cadran pour tester alt. et autres. Tous ces outils sont presque neufs.

1 ensemble laveuse-sécheuse Kenmore; 1 poêle électrique Moffat; 1 tracteur à pelouse 8 forces; 1 rotoculteur 5 forces White; 1 tondeuse à gazon, bonne condition; 1 congélateur Gilson avec clé; 1 coupe-herbe B.D.; 1 table de billard; 1 mobilier de salon; 1 auto Oldsmobile 76 Cutlass; 1 fournaise à bois pour garage; 1 gros stéréo bar et cassettes.

Beaucoup d'autres articles trop nombreux à énumérer, comme armoire, écrous, peinture, autres petits outils.

Conditions: argent comptant
Cantine sur les lieux
Cause: départ
Propriété à vendre
S'il pleut, l'encan se fait à l'intérieur.

Pour informations:

Émile Benoit, encanteur licencié
1-819-398-2386 ou 514-378-4805
St-Nazaire, Co. Johnson. P.Q.

Si vous êtes satisfait, dites-le à vos amis!

PC3537

AVIS PUBLIC

LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE PROTESTANTE DU DISTRICT DE BEDFORD

Avis public est par la présente donné que les rôles de perception des taxes scolaires pour l'année scolaire 1986/1987 pour toutes les municipalités dans le territoire de la Commission Scolaire Régionale Protestante du District de Bedford sont déposés dans le bureau de la commission à 319 rue Sud, Cowansville, Québec, où ils peuvent être examinés pendant quinze (15) jours à compter de cet avis; durant ce temps tout contribuable intéressé peut porter plainte, en écrit, qui sera prise en considération et homologuée à la session régulière des commissaires le 23 septembre 1986. Donné à Cowansville, Québec, ce 4 septembre 1986.

J. R. Bissell
Directeur général

PC3599

ENCAN

POUR
PAULINE DELAGE
140 RUE PRINCIPALE
STE-CÉCILE DE MILTON
P.Q.

DIMANCHE LE 7 SEPTEMBRE 1986 À 12:30 PRÉCISE

SERA VENDU: congélateur KELVINATOR 12 pl. cu.; T.V. noir/blanc FLEETWOOD incluant radio stéréo; chaise roulante électrique avec chargeur en excellente condition; 2 transits pour arpentier géomètre de marque NIVELIER modèle 030 neuf; sofa; garde-robe en bois avec miroir; canoë pneumatique 5x10; plusieurs petites tables en bois; beaucoup de couvertures de lit, chaudrons et petits appareils électriques trop longs à énumérer.

GROS LOT DE HANGAR INCLUANT: banc de scie ROCKWELL BEAVER; corroyeur ROCKWELL de 4 pouces; 2 press drill; meule électrique BROWN; 2 SKI DOO dont un BOMBARDIER et l'autre JOHNSON; 75 chaudières d'arabière en aluminium et plastique avec couverts et chaudières; petit poêle à bois pour finir; moulin à gazon au gaz; tracteur à gazon LAWN FLYTE de 5 H.P.; scie à chaîne HOMELITE; fournaise ronde au bois; plusieurs petits outils d'ouvrier; tonneau sur lisse; 12 petits barils en bois; plusieurs toiles de canevas de différentes grandeurs ainsi que plusieurs autres articles trop longs à énumérer.

CONDITIONS: COMPTANT
CANTINE SUR LES LIEUX
POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS S'ADRESSER À:
DENIS P. DUNN
ENCANTEUR BILINGUE
LICENCIÉ
52 CHEMIN SANBORN
RR 3 COWANSVILLE P.Q.
TEL: 514-263-4612

NOTE: agent de vente non responsable d'accidents personnels, dommage à la propriété ou vols.

PC3606

REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE

Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle paraît difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

D.G.

PC-3605



MARTINEAU
Mme Robéa

A Sherbrooke le 31 août 1986 à l'âge de 48 ans est décédée Mme Robéa Martineau née Dugas, épouse de Gilles Martineau, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 3 septembre 1986. Le convoi funèbre partira des salons de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin Granby, pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14:30 hres. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

A NOTER: Mme Robéa Martineau sera exposée mercredi à compter de midi. Outre son époux Gilles, elle laisse dans le deuil: Ses enfants: Sylvie Martineau et son ami Serge Veilleux, de Granby; Richard Martineau et son épouse Lise Fausse, de Haileybury, Ont.; Céline Martineau, de Granby; Luc Martineau, de Granby; Ses parents: M.Mme Maxime Dugas, de Cobalt, Ont.; Ses sœurs et ses beaux-frères: M.Mme Gerald Quevillon (Jacqueline Dugas) de Cobalt, Ont.; M.Mme Michel Ostiguy (Shirley Dugas), de Granby; M.Mme Daniel Lambert (Alice Dugas), de Granby; Ses beaux-parents: M.Mme Gaudias Martineau, de Dosquet, Cte Lotbinières; ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, M. Mme Maurice Martineau, de Dosquet, Cte Lotb.; M. Mme Rosaire Martineau, de Victoriaville; M. Edgar Martineau, de Dosquet, Cte Lotb.; oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines, amis et amies.

(2-3)

Les décès

neau, de Dosquet, Cte Lotbinières; ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, M. Mme Maurice Martineau, de Dosquet, Cte Lotb.; M. Mme Rosaire Martineau, de Victoriaville; M. Edgar Martineau, de Dosquet, Cte Lotb.; oncles et tantes, neveux et nièces, cousins et cousines, amis et amies.

(2-3)

Son fils et sa belle-fille M.Mme Denis Paré (Carmen Paul-Hus) Montréal. Ses petits enfants: Sébastien et Mathieu. Ses frères et sœurs: Mme Béatrice Paré, Granby; Mme Yvonne Dubuc, Granby; M. Richard Paré, Granby; M.Mme Doris Paré, Granby. Ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

(3)

Ses frères et sœurs: Frère Gabriel Lanoue, s.c., Brésil; Mlle Fabiola Lanoue, de Farnham; Mme Gertrude Poirier, de Bedford; Mme Marie-Marthe Morin, de Lacolle; Ses petits-enfants: Sylvie et Martin Richard; Stéphane, Manon, Marie-Josée et Marie-Claude Poirier; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces.

(2-3)

PROULX M.Paul

A Verdun, dimanche le 31 août 1986 à l'âge de 76 ans est décédé M.Paul Proulx, époux bien-aimé de Marcelle Thibault. Les funérailles auront lieu le mercredi 3 septembre 1986. Le convoi funèbre partira de la

Maison Funéraire
Désourdy, Wilson
Rue Principale
Knowlton,

pour se rendre en l'église St-Edouard de Knowlton, où le service sera célébré à 14:00 hres. Inhumation au cimetière paroissial.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil: ses enfants: Solange Proulx, Cowansville; Guy Proulx (et son épouse Carole), de Sarnia, Ont.; Monique Daigle (et son époux Luc), de St-Alphonse de Granby; Gilbert Proulx (et son épouse Diane), de Knowlton; Mireille Proulx, de Knowlton; Danielle Desroches (et son époux Jean-Pierre), de Granby; Michel Proulx, de Knowlton; Ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que plusieurs petits enfants.

Pour de plus amples informations: S.V.P. composez 263-1212.

(2-3)



GIROUARD
M.Ernest

A Granby le premier septembre 1986 à l'âge de 65 ans est décédé M.Ernest Girouard, époux de Gabrielle Jean, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 3 septembre. Le convoi funèbre partira de salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby,

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11:00 hres. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres.

Outre son épouse Gabrielle, le défunt laisse dans le deuil: Son fils: Jean-Claude Girouard, de Granby; Sa fille: Lucie Rose, de Granby; Sa sœur: Mme Rose Gobeille, de Granby; Son frère et sa belle-sœur: M.Mme Joseph (Jos) Girouard, de Granby; Ses beaux-frères et belles-sœurs: M.Mme Ephrem Gévry, d'Acton Vale; M.Mme Albert Jean, d'Acton Vale; M.Mme Germain Morissette, de St-Hyacinthe; ainsi que de nombreux neveux et nièces.

(2-3)

PARÉ M. Henri

A Montréal le 2 septembre 1986, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Henri Paré, époux de Marie-Luce Ross, demeurant à Montréal et autrefois de St-Valérien. Les funérailles auront lieu jeudi le 4 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Urgel Bourgie Ltée
807 rue Roy
Montréal

pour se rendre à l'église St-Louis de France où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame des Neiges.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Marie-Luce.

Granby Granite Inc.

MME LUCILLE G. MENARD, PROP.



MONUMENTS
LETTRE
RÉPARATION



451 DUFFERIN
(FACE AU CIMETIERE)

372-7729
GRANBY

La Voix
de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE
0.75\$ 2.50\$ 115.00\$



La Voix de l'Est
136 Principale
Granby J2G 2V4

375-4555



C'en est fait de Tom Cousineau

BEREA, Ohio (AP) — Les rumeurs voulant que les Browns de Cleveland se départissent du second Tom Cousineau se sont concrétisées hier. En agissant ainsi, cette équipe de la Ligue nationale de football a atteint la limite permise de 45 joueurs en vue de la saison 1986, qui commencera dimanche.

Les Browns ont tenté en vain d'échanger le vétéran de 29 ans, qui fut le premier choix de la LNF au repêchage de 1979.

Il avait à ce moment refusé l'offre des Bills de Buffalo et plutôt porté les couleurs des Alouettes de Montréal, de 1979 à '81, avant de revenir à la LNF dans l'uniforme des Browns.



La gloire est éphémère. Tom Cousineau vient d'en faire l'expérience.

L'instructeur-chef Marty Schottenheimer a indiqué qu'Anthony Griggs remplacerait Cousineau au poste de second intérieur. Le réserviste sera un ancien de la USFL, Mike Johnson.

"Il n'y a pas de doute dans mon esprit que Tom poursuivra sa carrière dans la LNF et probablement à titre de partant, a dit Schottenheimer. Mais nous comptons tout simplement trop de joueurs de qualité à cette position."

Toute équipe intéressée à Cousineau devra aussi accueillir son contrat évalué à \$500,000 par année. Mais Cousineau a aussi la possibilité de devenir joueur autonome et de négocier une nouvelle entente.

Brock sur la liste des blessés

Par ailleurs, les Rams de Los Angeles ont placé le nom du quart-arrière Dieter Brock sur la liste des blessés, ce qui signifie qu'il ratera au moins les quatre premières rencontres de la saison 1986.

Brock, le quart régulier des Rams la saison dernière, a subi une intervention arthroscopique à un genou la 12 août. En son absence, le vétéran Steve Bartkowski, embauché à titre de joueur autonome, s'est emparé du poste de quart no 1.

Reprise de l'entraînement des Bisons

Priorité au jeu d'équipe

GRANBY (GR) — ont repris l'entraînement hier avec une "Nous allons commencer à travailler le

Invité au camp du Canadien

Olivier est comblé

par Gaétan Roy

GRANBY — "J'aurai la chance de prouver ce que je peux faire. Je viserai d'abord une participation au vrai camp du Canadien qui débutera le 12 septembre".

Invité à se présenter au camp des recrues du Canadien de Montréal, qui débutera jeudi, le joueur de centre et ailier gauche Martin Olivier est enthousiasmé par cette expérience.

En juin dernier, le hockeyeur de 18 ans avait été déçu qu'aucune équipe ne le sélectionne au repêchage de la Ligue nationale.

"Je pourrai me faire valoir, dit-il. Je verrai aussi comment je peux me débrouiller et j'en profiterai pour sonder le terrain".

Olivier accompagnera Eric Aubertin et le gardien Eric Bohémier à ce camp des recrues. Les meilleurs seront ensuite invités au camp des réguliers du Canadien, qui démarre le 12 septembre.

Le directeur gérant des Bisons et ex-dépisteur du Tricolore, Roger Bédard, avait encouragé Olivier à bien faire au camp parce que des équipes professionnelles avaient les yeux sur lui.

"Cela m'a réellement motivé.

Tout s'est précisé dimanche alors que j'ai reçu l'invitation officielle. Peu importe ce qui arrivera, cette participation me servira de motivation supplémentaire pour le reste de la saison. Cela me donnera confiance.

Martin Olivier vivra une expérience qu'il attendait depuis longtemps en participant au camp des recrues du Canadien, à compter de jeudi.



"Le seul fait d'être remarqué, c'est déjà beaucoup. Si le Canadien ne m'offre pas de contrat, je pourrais toujours être repêché l'an prochain", explique le joueur originaire de ville d'Anjou.

Olivier, qui a marqué quatre buts et fourni 12 passes en 69 parties l'an passé, mesure 6'5" et pèse 200 livres.

"J'aimerais ajouter cinq ou dix livres de muscle", termine Martin Olivier.

jeu d'équipe au lieu du jeu individuel, principalement du côté défensif. Le côté offensif m'inquiète moins. Les joueurs ont surtout cela en tête", note l'entraîneur Réal Païement.

Celui-ci veut approfondir la défensive de zone et la discipline lorsque l'équipe adverse est en attaque.

"Nous avons commis des erreurs contre Shawinigan dimanche. Nous avons beaucoup couru vers la rondelle au lieu de maintenir nos positions", dit-il.

En plus de la défensive, Païement indique qu'il travaillera légèrement sur le jeu de puissance.

Par ailleurs, puisque deux ailiers gauches, Eric Aubertin et Martin Olivier, quitteront le camp jeudi pour se retrouver au camp des recrues du Canadien de Montréal, Païement a précisé que le défenseur Daniel Charbonneau sera muté à l'aile gauche pour quelque temps.

Enfin, Benoit Groulx et Sylvain Hurteau ont commencé à s'entraîner hier et il ne reste que Frédéric Simard sur la liste des blessés.

COUPS DE CORNES

Les Bisons ont retiré le nom de George Pelawa sur leur liste de protection. Pelawa est décédé dimanche dans un accident de la circulation au Minnesota... Ils ont ajouté les noms de Robert Plante, qu'aucune équipe de la LHJMQ n'a réclamé, Sylvain Bonneau, Benoit Champigny, Luc Marchand et Joe Galasso... Eric Ricard sera suspendu pour le prochain match des Bisons, vendredi à Shawinigan, après avoir été expulsé comme agresseur. Dans le cas de Mario Barbe, qui a été chassé pour langage abusif, il faudra attendre le rapport de l'arbitre... En deux matches, les joueurs des Bisons ont déchiré huit de leurs chandails neufs dans des bagarres.

Leconte face à Lendl aux Internationaux des États-Unis

Le déroutant Mecir élimine Wilander



NEW YORK (AFP) — Le Tchèque Miloslav Mecir a continué de

Mecir s'était révélé l'année dernière à l'âge de 21 ans en atteignant la finale du tournoi de Philadelphie après avoir battu l'Américain Jimmy Connors. Ensuite, après des résultats en dents de scie, il avait été victime durant l'hiver d'une grave blessure au genou en jouant au football (soccer), ce qui l'avait contraint de quitter le circuit pendant plusieurs mois.

Pour sa part, Nystroem a atteint, comme l'an dernier, les quarts-de-finale en

de-finale où il trouvera sur sa route un autre Suédois Joakim Nystroem.

Mecir s'était révélé l'année dernière à l'âge de 21 ans en atteignant la finale du tournoi de Philadelphie après avoir battu l'Américain Jimmy Connors. Ensuite, après des résultats en dents de scie, il avait été victime durant l'hiver d'une grave blessure au genou en jouant au football (soccer), ce qui l'avait contraint de quitter le circuit pendant plusieurs mois.

Pour sa part, Nystroem a atteint, comme l'an dernier, les quarts-de-finale en

disposant de l'Américain Matt Anger (29ème mondial) en trois sets 7-6, 6-2, 6-2.

Quant à l'Allemand de l'ouest Boris Becker (N.3), il s'est qualifié en quatre sets contre l'Américain Gary Donnelly, 211ème à l'ATP.

En simple dames, l'Américaine Martina Navratilova (N.1) s'est qualifiée pour sa neuvième demi-finale depuis 1975 aux Internationaux des États-Unis. Elle a battu mardi sa partenaire de double, sa compatriote Pam Shriver, en deux sets 6-2, 6-4.

L'adversaire de Navratilova sera l'Allemande de l'Ouest

Steffi Graf (N.3) qui a vaincu l'Américaine Bonnie Gadusek (N.8) 6-3, 6-1 hier soir.

Aujourd'hui, le Tchèque Ivan Lendl, no 1 mondial et tenant du titre affrontera en quarts-de-finale le Français Henri Leconte, no 8 à l'ATP et l'un des joueurs les plus performants de l'année.

Leconte, demi-finaliste cette année à Roland-Garros et à Wimbledon, est un joueur dont le tennis rapide et offensif de gaucher a toujours posé des problèmes à Lendl. Ainsi, en 10 rencontres depuis 1983, le Français a gagné... cinq fois.

Le Français Henri Leconte tentera de sortir Ivan Lendl aujourd'hui.

DeBlois ne se gêne pas pour dénigrer Perron

MONTREAL (PC) — Lucien DeBlois n'apprécie guère l'entraîneur Jean Perron et il ne s'est pas gêné pour le dénigrer dans une entrevue qu'il accordait récemment à l'hebdomadaire Joliette Journal.

L'aillier droit originaire de cette région a également critiqué le travail des journalistes affectés à la couverture du Canadien, une équipe qui vient de le libérer sans condition.

Dans l'article, on rapporte que DeBlois, un réserviste, a contesté l'autorité de son ex-entraîneur, qui a conduit le Canadien à la conquête de la coupe Stanley, en soutenant que la discipline laissait souvent à désirer.

Selon lui, Perron n'est pas aussi bon qu'on le dit. Quant au traitement qui lui a été réservé (il a souvent été laissé de côté), DeBlois observe: "Il a fait ça pour faire peur aux autres".

Journalistes

A propos des journalistes, l'auteur de l'article, Marc Desroches, écrit: "Les journalistes, il (DeBlois) ne les a pas en odeur de sainteté. Souvent, dit-il, des propos ont été mal rapportés dans les différents médias d'informations. Ces derniers s'en sortent toujours honorablement. Ils (les journalistes) sont, la plupart du temps, des privilégiés de l'organisation pour laquelle ils sont appelés à travailler. Il les traite de chauvins, ne rapportant ce qu'ils veulent bien..."

"Appelé à élaborer au sujet des écrits francophones, poursuit le journaliste, il dit déplorable de constater tant de couverture pour le hockey au détriment d'autres priorités. Ici, tout est centré sur le hockey, ce qui fait que les francophones subissent plus d'impact du public que les autres (sic) joueurs anglophones."

PROFITEZ DES TAUX D'INTERET COMME AU BON VIEUX TEMPS



jusqu'au 3 septembre à partir de

6.7% ou 500\$ comptant

sur ESCORT et EXP

TEMPO 500\$ COMPTANT

ou financement à partir de **9,9%**



MUSTANG, THUNDERBIRD, RANGER, BRONCO II, Pick-up F-150, F-250 et F-350

financement à partir de **9,9%**
ou 500\$ comptant
financement à partir de **9,9%**
ou 500\$ comptant
financement à partir de **9,9%**
ou 500\$ comptant
financement à partir de **9,9%**
ou 500\$ comptant

LOCATION TAPIS ROUGE

à partir de **169\$** par mois

GRANBY AUTORAMA *Ford*

960 Principale, Granby
378-4636



HUSQVARNA



PUISSANTES

Husqvarna 40 - Frein de chaîne en équipement standard, excellent rapport poids/puissance et système d'amortissement de vibrations perfectionné

\$30
RABAIS DE
sur le prix de détail suggéré par le fabricant
SEULEMENT \$349.95

Husqvarna 50 - Frein de chaîne. Haute puissance à faible régime. Peu bruyante et peu de vibrations.

\$55
RABAIS DE
sur le prix de détail suggéré par le fabricant
SEULEMENT \$399.95

81 - 81cc
Idéale pour les fermiers, les propriétaires et les employés des services publics. Conçue pour abattre des arbres de taille moyenne, pour émonder ou élaguer. Allumage électronique et frein de chaîne en équipement standard.

\$50
RABAIS DE
sur le prix de détail suggéré par le fabricant
SEULEMENT \$499.95



BRIGHAM: Les Services D'Entretien C M Enr. R.R. 1, (514) 295-2515
FARNHAM: Centre de Location EPB Inc. 350 Principale Ouest, (514) 293-6996
GRANBY: R. Viens Equipement 999, rue Marcoux, (514) 378-9891
Terre Franc Bois Ltée 194 R.R. 5, (514) 372-1549
VALCOURT: E. Pélissier & Fils, (514) 532-2562
WATERLOO: M. André Labrecque 1540, chemin Bromont, (514) 539-1056
WSET BROME: Garage Michel Noisieux R.R. 2, (514) 263-6055

N6361

L-29734

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Division est

	G	P	Moy	Dif
New York	88	43	672	—
Philadelphie	69	62	527	19
St. Louis	66	65	504	22
Montréal	63	65	492	23½
Chicago	55	76	420	33
Pittsburgh	53	77	408	34½

Division ouest

	G	P	Moy	Dif
Houston	74	57	565	—
Cincinnati	67	64	511	7

San Fran	65	66	496	9
Los Angeles	62	69	473	12
Atlanta	61	69	469	12½
San Diego	61	71	462	13½

Lundi

Montréal 7 Los Angeles 6
New York 5 San Francisco 3
Houston 6 Chicago 4
Cincinnati 6 Pittsburgh 5
Philadelphie 5 San Diego 4
St. Louis 5 Atlanta 2

Mardi

Houston à Chicago
San Francisco à New York
Pittsburgh à Cincinnati
Los Angeles à Montréal 19h35
San Diego à Philadelphie
St. Louis à Atlanta

Mercredi

Houston à Chicago
Los Angeles à Montréal 19h05
San Francisco à New York
Pittsburgh à Cincinnati

San Diego à Philadelphie
St. Louis à Atlanta
LIGUE AMÉRICAINE

Division est

	G	P	Moy	Dif
Boston	77	54	588	—
Toronto	74	58	561	3½
New York	70	62	530	7½
Detroit	69	64	519	9
Baltimore	66	65	504	11
Cleveland	65	67	492	12½
Milwaukee	64	66	492	12½

Division ouest

	G	P	Moy	Dif
Californie	74	57	565	—
Texas	69	63	523	5½
Oakland	62	71	466	13
Kansas City	60	71	458	14
Chicago	57	73	438	16½
Seattle	58	75	436	17
Minnesota	56	75	427	18

Lundi
Toronto 5 Cleveland 4
Minnesota 9 Milwaukee 3
Baltimore 9 Californie 3
Detroit 6 Seattle 5
Boston 6 Texas 4
Oakland 9 New York 8
Chicago 4 Kansas City 0

Mardi

Cleveland à Toronto
Texas à Boston
Chicago à Kansas City
Milwaukee au Minnesota
Detroit à Seattle
New York à Oakland
Baltimore en Californie

Mercredi

New York à Oakland
Cleveland à Toronto
Texas à Boston
Chicago à Kansas City
Milwaukee au Minnesota
Detroit à Seattle
Baltimore en Californie

Les meneurs

(parties d'hier non comprises)
Ligue nationale

	MJ	AB	P	CS	MOY
Gwynn, SD	131	521	86	174	334
Raines, MI	121	473	74	158	334
Backman, NY	99	321	57	106	330
Brown, SF	111	411	56	132	321
Sax, LA	126	505	70	158	313
Bass, Hou	129	479	68	147	307
Ray, Pgh	124	470	60	144	306
Hernandez, NY	125	471	81	143	304
Hayes, Phi	128	489	80	148	303
Dykstra, NY	119	357	62	106	297
Coups sûrs: Gwynn, San Diego, 174; Raines, Montréal, 158; Sax, Los Angeles, 158.					
Doubles: Hayes, Philadelphie, 35; Raines, Los Angeles, 32; Sax, Los Angeles, 32.					

Triplets: Raines, Montréal, 10; Samuel, Philadelphie, 10; Webster, Montréal, 9.
Circuits: Schmidt, Philadelphie, 29; Parker, Cincinnati, 26; Davis, Houston, 26.

Points produits: Parker, Cincinnati, 95; Schmidt, Philadelphie, 95; Carter, New York, 88.

Points: Gwynn, San Diego, 86; Hernandez, New York, 81; Hayes, Philadelphie, 80.

Buts volés: Coleman, St. Louis, 88; Davis, Cincinnati, 65; Raines, Montréal, 55.

Lanceurs (10 décisions): Fernandez, New York, 15-4, .789, 3.57; Ojeda, New York, 15-4, .789, 2.61; Gooden, New York, 13-4, .765, 2.95.

Retraits: Scott, Houston, 241; Valenzuela, Los Angeles, 198.

Ligue américaine

	MJ	AB	P	CS	MOY
Boggs, Bos	123	470	87	163	347
Puckett, Min	131	558	100	192	344
Mattingly, NY	132	554	90	186	336
Tabler, Cle	104	370	44	123	332
Rice, Bos	127	507	78	165	325
Bell, Tor	131	527	90	171	324
Yount, Mil	114	424	64	135	318
Fernandez, Tor	133	564	82	177	314
Fletcher, Tex	121	435	70	135	310
Ward, Tex	102	373	52	115	308
Coups sûrs: Puckett, Minnesota, 192; Mattingly, New York, 186; Fernandez, Toronto, 177; Bell, Toronto, 171.					
Doubles: Mattingly, New York, 42; Buckner, Boston, 37; Boggs, Boston, 35.					
Triplets: Fernandez, Toronto, 9; Sierra, Texas, 9; Butler, Cleveland, 9.					
Circuits: Deer, Milwaukee, 31; Barfield, Toronto, 30; Kingman, Oakland, 30.					
Points produits: Canseco, Oakland, 101; Bell, Toronto, 97; Barfield, Toronto, 93.					
Points: Henderson, New York, 112; Puckett, Minnesota, 100; Bell, Toronto, 90; Mattingly, New York, 90.					
Buts volés: Henderson, New York, 75; Cangelosi, Chicago, 46.					
Lanceurs (11 décisions): Clemens, Boston, 20-4, .833, 2.57; Rasmussen, New York, 14-4, .778, 3.55; Eichhorn, Toronto, 12-4, .750, 1.73; Henke, Toronto, 9-3, .750, 3.27.					
Retraits: Clemens, Boston, 207; Morris, Detroit, 187.					



LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

Matches pré-saison

Dimanche, 31 août

Longueuil 4 Chicoutimi 7

T-Rivières 5 Dr'ville 5

Shawinigan 6 GRANBY 4

Laval 7 Verdun 7

Lundi, 1er septembre

Trois-Rivières 5 Laval 6

Mardi, 2 septembre

Cornwall (OHL) à Hull

Mercredi, 3 septembre

St-Jean à Shawinigan

Dr'ville à T-Rivières

Longueuil à Verdun

Jeudi, 4 septembre

Chicoutimi à Longueuil

Vendredi, 5 septembre

Hull à Kamloops (OHL)

GRANBY à Shawinigan 20h

Chicoutimi à St-Jean

Samedi 6 septembre

Hull à Clearwater (OHL)

Dimanche, 7 septembre

Shawinigan à Dr'ville

Chicoutimi à GRANBY 19h30

Hull à Kamloops (OHL)

St-Jean à Longueuil

Laval à Verdun



LIGUE CANADIENNE

Vendredi

Toronto 25 Ottawa 12

Dimanche

Saskatchewan 34 Winnipeg 30

Lundi

Edmonton 42 Calgary 19

Hamilton 42 Montréal 7

Jeudi

Ottawa en Vancouver

Vendredi, 5 septembre

Saskatchewan à Winnipeg

Dimanche, 7 septembre

Hamilton à Toronto

Montréal à Edmonton 16h

Les Expos en chiffres

(partie d'hier non comprise)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
D. Bilardello	160	9	29	12	2	0	.181
Hubie Brooks	306	50	104	58	14	4	.340
Andre Dawson	371	50	100	59	17	12	.270
M. Fitzgerald	209	20	59	37	6	3	.282
Tom Foley	115	11	35	13	0	4	.304
A. Galarraga	223	28	55	26	8	6	.247
Randy Hunt	3	0	0	0	0	0	.000
W. Johnson	83	10	22	7	1	6	.265
W. Krenchicki	188	17	47	20	2	2	.250
Vance Law	347	35	77	39	4	3	.222
Al Newman	166	22	35	7	1	11	.211
Tom Nieto	61	5	12	6	1	0	.197
Tim Raines	473	74	158	55	9	55	.334
Luis Rivera	76	10	14	6	0	0	.184
Tim Wallach	446	48	108	69	18	8	.242
Mitch Webster	457	75	135	40	6	35	.295
H. Wingham	151	20	33	10	4	8	.219
Jim Wohlford	75	8	17	7	1	0	.227

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	RMPM
Tim Burke	8	6	4	93.2	26	45	74 2.50
Joe Hesketh	6	5	0	82.2	46	31	67 5.01
Vance Law	0	0	0	4.0	1	2	0 2.25
D. Martinez	2	5	0	66.2	42	18	37 5.68
Bob McClure	0	3	6	47.0	18	17	31 3.45
A. McGaffigan	8	5	1	114.1	39	48	81 3.07
Jeff Reardon	7	8	28	79.0	33	24	56 3.76
Bert Roberge	0	3	0	16.2	12	3	7 6.51
Bob Sebra	3	2	0	48.2	22	12	34 4.07
Bryn Smith	9	8	0	175.2	73	61	97 3.74
Jay Tibbs	6	8	0	167.2	75	65	102 4.03
Dave Tomlin	0	0	0	10.1	6	7	6 5.24
F. Youmans	11	9	0	164.2	68	94	141 3.72

Lanceurs prévus pour aujourd'hui

Ligue nationale

Houston (Scott 14-9) à Chicago (Sanderson 7-10)	14h20
Los Angeles (Honeycutt 9-9) à Montréal (Sebra 3-2)	19h05
San Francisco (Mulholland 0-5) à New York (Ojeda 15-4)	19h35
Pittsburgh (Reuschel 8-15) à Cincinnati (Welsh 5-5)	19h35
San Diego (Hoyt 7-9) à Philadelphie (Maddux 2-5)	19h35
St. Louis (Cox 8-11) à Atlanta (Z. Smith 7-13)	19h40

Ligue américaine

New York (Guidry 6-10) à Oakland (Stewart 8-1)	15h15
Cleveland (Candiotti 13-9) à Toronto (Stieb 4-10)	19h35
Texas (Hough 12-8) à Boston (Seaver 7-11)	19h35
Chicago (Cowley 8-9) à Kansas City (Leonard 6-11)	20h35
Milwaukee (Higuera 17-8) à Minnesota (Smithson 9-12)	20h35
Detroit (Tanana 10-6) à Seattle (Swift 2-5)	22h35
Baltimore (Davis 9-12) à Californie (McCaskill 14-7)	22h35

GRATUIT aux futurs mariés

une boîte cadeau présentée par

La Voix de l'Est

une valeur de plus de 25\$

Connaissez-vous une personne qui se marie prochainement?

Nous avons un cadeau pour eux...



VIVE LES MARIÉS
a / s: La Voix de l'Est
136, rue Principale,
Granby, Qué. J2G 2V4

(Veuillez écrire en lettres majuscules)

Nom de la fiancée: _____

Nom du fiancé: _____

Adresse actuelle de la fiancée: _____

Ville ou village: _____ Province: _____ Code postal: _____ No de téléphone: _____

Date du mariage: _____ Date du retour du voyage de noces: _____

Adresse après le mariage (si connue): _____

Cochez si vous êtes: Fiancée ☐ Mere ☐ Parent(e) ☐ Ami(e) ☐

Votre nom: _____

Votre adresse: _____

Ville ou village: _____ Code postal: _____ No de téléphone: _____

- Plus de 25 produits ménagers (plein format)
- Des coupons rabais d'une valeur de plus de 5\$.
- Plusieurs livrets de recettes, des conseils ménagers et des magazines.
- Deux semaines de livraison gratuite du journal La Voix de l'Est.

20436

Un seul emballage par couple.
Des produits différents peuvent être substitués selon la disponibilité.
* Les produits périssables sont représentés par des coupons gratuits.



Médaillées d'argent au Brésil Un programme chargé attend Julie Audette et Caroline Benoît

GRANBY (FB) — Les joueuses de handball Julie Audette de Farnham et Caroline Benoît de Marieville n'auront pas l'occasion de se reposer longtemps sur leurs lauriers puisqu'elles reprendront l'entraînement avec l'équipe nationale dès la mi-septembre.

En effet, à la suite de l'obtention de la deuxième place aux qualifications panaméricaines des championnats mondiaux la semaine dernière au Brésil, la formation canadienne pourra poursuivre ses activités et bénéficier d'une aide de Sport Canada.

"L'entraînement va reprendre à raison de cinq fois par semaine à Montréal et il question d'une tournée en Europe aux alentours de Noël", d'indiquer Julie Audette.

Elle aussi noté que le Québec pourrait être l'hôte au printemps 1987 de la Coupe Excellence, une compétition regroupant plusieurs pays qui devait avoir lieu cette année, mais qui avait été annulée à cause du conflit de travail entre les cols bleus et la ville de Montréal.

Julie Audette a aussi indiqué qu'elle évoluera pour une deuxième année de suite avec le Spectrum de Montréal, de la ligue senior du Québec, tout en com-



photo Michel Paquette

Julie Audette et Caroline Benoît reprendront bientôt l'entraînement.

plétant sa dernière année d'études en aménagement intérieur au Cégep du Vieux-Montréal.

Celle qui en est à sa troisième saison avec l'équipe nationale avoue par ailleurs que la médaille d'argent récoltée en sol brésilien constitue son plus beau souvenir en carrière.

"Nous avons déjà joué dans des gros tournois comme à Fondi en Italie, mais la pression n'était pas aussi forte", note-t-elle.

Caroline Benoît a fait son choix

Pour sa part, Caroline Benoît, a fait d'une pierre deux coups grâ-

ce à la deuxième place récoltée au Brésil.

C'est ainsi qu'avant son départ, elle avait le choix entre évoluer en athlétisme et handball à Québec ou se concentrer sur cette dernière discipline dans la région de Montréal.

"J'ai pris ma décision dans l'avion en revenant du Brésil. Je vais étudier en sciences de la santé au Cégep Édouard Montpetit et en plus de l'entraînement avec l'équipe nationale, je vais jouer avec le club Champlain qui s'entraîne sur la Rive-Sud", précise l'athlète âgée de 18 ans.

Caroline Benoît signale par ailleurs qu'elle a apprécié au plus haut point l'expé-

rience vécue au Brésil.

"J'ai surtout joué dans les trois premières parties contre le Paraguay, l'Uruguay et l'Argentine. C'était une bonne façon de prendre de l'expérience au niveau international", de poursuivre l'athlète marievilleoise.

Elle rappelle aussi que ce voyage a eu un aspect humain tout aussi valable.

"La compétition se déroulait dans une ville d'environ 10,000 personnes et nous restions dans un bon hôtel. Mais autour de nous, on pouvait voir qu'il y avait pas mal de pauvreté", signale celle qui en est à sa première saison avec la formation canadienne.

Le coin à Ben...



Andre Dawson exagère

Lorsqu'un athlète de 32 ans, dont les performances sont de plus en plus discutables, refusent \$2 millions pour un contrat de trois ans, on est en droit de se poser des questions sur le bon sens qui dicte aujourd'hui les règles du jeu dans les sports professionnels.

Andre Dawson vient de repousser du revers de la main et sans explication, une telle offre des Expos. Il est vrai que les \$2 millions que lui propose l'équipe représentent une diminution de salaire de \$500,000 par année.

Mais en regardant la fiche de Dawson depuis quelques saisons, tant défensivement qu'offensivement, on ne peut lui donner raison. Cela ne doit pas toutefois nous faire oublier les grandes performances qu'il nous a données avant que ses genoux faiblissent.

Il y a deux ans, Dawson n'aurait pas mérité un tel affront. Mais s'il a demandé et obtenu, à la signature de son dernier contrat, un fabuleux salaire qui semblait justifier et bien récompenser les services rendus aux Expos, il devrait être honnête aujourd'hui et reconnaître que \$2 millions pour trois ans, c'est trop payé pour ce qu'il a donné à l'équipe depuis deux saisons.

Les Expos ne semblent plus avoir de choix; ils devront contenter leur numéro 10 qui ne cache plus son désir d'aller jouer ailleurs.

Il ne faut pas oublier non plus qu'ils auront à négocier un "très gros" contrat au cours des prochains mois, celui de Tim Lincecum. En voilà un autre qui exigera un salaire à la mesure de ses performances et dans les circonstances, les Expos ne peuvent pas se permettre de le perdre. C'est la seule vraie vedette qui est encore avec le club...

Pour revenir à Dawson, sa fiche de .269, 17 circuits et 58 points produits seulement cette saison, ne lui confère plus le titre de super-vedette.

Quand verrons-nous le jour où l'équilibre et le bon sens s'installeront pour de bon dans les sports professionnels?

Le jour où un athlète acceptera une diminution de salaire suite à une piètre saison, comme il exige un gros salaire quand tout va bien, les concessions ne seront plus en danger et les amateurs retourneront dans les stades.

Dawson demeure à mes yeux un grand athlète, mais à 32 ans il semble avoir perdu le sens des valeurs. Ça frise le ridicule.

Saviez-vous que...



Félicitations à une cousine que nous aimons beaucoup, LOTTIE LARRIVÉE, qui a célébré samedi dernier son 75e anniversaire de naissance. D'ailleurs, GINETTE avait fait les choses en grand...

Une autre formidable maman célébrait un 85e anniversaire de naissance samedi. Il s'agit de DIANA BÉDARD que je félicite chaleureusement.

MARCEL BÉGIN n'est pas prêt d'oublier le 29 août dernier. Ses amis...et amies ont devancé sa fête de 24 heures, ce qui a semblé plaire à tout le monde. MICHEL LEMONDE n'a pas raté la fête.

MICHEL DUSSAULT et DENIS CORRIVEAU faisaient les choses en grande à la roulotte Molson, en fin de semaine, à l'occasion du tournoi de soccer présenté par les Cosmos.

ÉDOUARD BÉTOURNEY n'a jamais raté un seul des nombreux tournois organisés par les Cosmos de Granby. "M. Coke", comme ses amis le surnomment, adore vraiment le soccer.

C'est bel et bien MONIQUE LAGUE qui a remporté le tournoi de golf du Club Optimiste de Roxton Pond, chez les femmes. Une erreur bien involontaire m'a fait désigner une autre gagnante.

Même chose pour une remarque concernant les performances de lanceur GILLES GAGNON...Il aurait fallu lire DANIEL...et non Gilles.

MONIQUE GRENIER a gagné un superbe gilet de la Taverne des Loisirs, à un tournoi de golf à Acton Vale. Elle était enchantée...

LÉONARD GRONDIN se promet bien de suivre plus régulièrement les Bisons de Granby, la saison prochaine. La présence de ROGER BÉDARD y serait sans doute pour quelque chose, à moins qu'il ait décidé de couper dans ses heures de travail.

Est-ce vrai que DIANE POMERLEAU a complété un seul des 18 trous au tournoi des Optimistes, à Acton Vale? Le règlement voulait qu'on ramasse sa balle...après 10 coups.



Martine Dagenais s'est distinguée en remportant deux médailles d'or à la compétition de patinage artistique Invitation-Estrie.

Martine Dagenais a touché l'or à deux reprises

WATERLOO (FB) — Martine Dagenais, du club de patinage artistique de Waterloo, a continué de se distinguer en méritant deux médailles d'or lors de la compétition Invitation-Estrie tenue en fin de semaine à l'aréna de Bromptonville.

La jeune athlète âgée de 10 ans en effet obtenu la première place dans l'épreuve des figures au niveau de la catégorie juvéniles B, devançant par le fait même 10 autres concurrentes.

De plus, elle est montée sur la plus haute marche du podium dans l'épreuve de style libre de ce même groupe.

Martine Dagenais, rappelons-le, avait aussi remporté une médaille lors de la compétition Georges Ethier en avril à Pointe-aux-Trembles et au championnat provincial disputé à Charlesbourg au début d'août.

Son coéquipier Eric Mitchell a pour sa part remporté la médaille de bronze dans le groupe juvénile B messieurs.

Les Cosmos frustrés deux fois

GRANBY — Les Cosmos moustiques 10 ans de Granby ont remporté deux victoires en trois parties en ronde préliminaire au tournoi de Repentigny, mais cela n'a pas été suffisant pour participer à la ronde éliminatoire.

C'est ainsi que dans la victoire de 4-2 aux dépens de Rivière-des-Prairies, Maxime Leclair (deux buts), Jonathan Leroux et Benoît Danis ont touché la cible pour les Cosmos alors que dans le gain de 4-1 contre les Étoiles de Laval, Daniel Bratford a marqué à deux reprises, les autres compteurs du club granbyen étant Philippe Lus-

sier et Maxime Leclair.

Cependant, les Cosmos ont subi un revers de 3-2 aux mains de Brossard, sur des buts de Maxime Leclair et Dannick Maurice et cette défaite a mis fin à tout espoir de prendre part à la ronde éliminatoire de la compétition.

Pee-wees 12 ans

D'autre part, les pee-wees

12 ans ont subi une défaite de 3-0 contre la formation de Brossard dans leur match de troisième ronde de la Coupe du Québec.

Enfin, au tournoi nord-américain de Granby, les Cosmos ont remporté trois victoires en ronde avant de s'incliner 2-1 en surtemps encore une fois contre leur bête noire, soit le club de Brossard.

Guy Benoît a été le meilleur pour les Cosmos avec au moins un but dans chaque partie alors que Daniel Deslandes a touché la cible dans les trois premières rencontres. Stéphane Fortin, Michel Vallières jr, Pascal Lavoie, Patrick Charbonneau et Martin Michaud pour leur part marqué chacun un but dans le gain de 7-0 aux dépens de Repentigny.

La Corée du Nord à Séoul?

TOKYO (AFP) — La Corée du Nord a refusé de donner un gage de sa participation aux Jeux olympiques de Séoul en n'envoyant pas de sportifs aux prochains Jeux Asiatiques, considérés dans la capitale sud-coréenne comme une répétition des compétitions olympiques de 1988.

"La stratégie des Nord-coréens envers les jeux olympiques était en jeu, a ainsi jugé un diplomate occidental en poste à Séoul. Un 'oui' aux Jeux Asiatiques qui s'ouvrent ce mois-ci à Séoul les aurait placés dans l'obligation morale de participer aux épreuves olympiques. Ils n'ont pas voulu donner de gage", a-t-il déclaré.

D'autres observateurs des relations entre les deux Corées, en poste à Tokyo, soulignent cependant

que la Corée du Nord ne s'est pas non plus engagée en sens contraire.

Le refus officiel de Pyongyang d'envoyer des athlètes aux compétitions, qui s'ouvrent le 20 septembre pour deux semaines dans la capitale sud-coréenne, était attendu.

"Cette décision ne constitue pas une surprise. Pyongyang n'avait jamais montré sa volonté de participer. On ne peut pas en tirer de conclusion pour les Jeux Olympiques", estime ainsi un diplomate japonais de haut rang.

Ce diplomate et d'autres spécialistes de la Corée soulignent que des négociations se poursuivent sur les Jeux olympiques entre les deux régimes sous l'égide du Comité international olympique (CIO) et que le dialogue n'est pas rompu.

118e victoire d'Edwin Moses

LAUSANNE, Suisse (AFP) — Edwin Moses, le double champion olympique de la spécialité, a remporté sa 118-ème victoire consécutive sur 400 m haies, mardi soir, à Lausanne, en bouclant son tour de piste en 47 sec 38, temps qui constituait au passage la nouvelle meilleure performance mondiale.

L'Américain établissait ainsi le meilleur résultat de la réunion internationale de Lausanne, disputée pour la première fois au stade olympique de la Pontaise, devant plus de 16.000 spectateurs. La fraîcheur du climat devait cependant nuire à la qualité de certaines épreuves, notamment des concours.

Victoires canadiennes

Le Canada a été encore une fois bien représenté par ses sprinteurs alors que Ben Johnson a remporté le 100 mètres en 10.19 secondes et le Torontois Desai Williams a arraché la première place au 200 mètres en 20.80. Chez les dames, Angela Issayenko a pris la deuxième place au 100 mètres derrière l'Américaine Evelyn Ashford.

Par ailleurs, la perche fut relevée puisque successivement Philippe Collet et Thierry Vigneron s'attaquaient au record de France, et le Bulgare Atanas Tarev au record du monde. Tous trois cependant échouèrent assez nettement, comme le Marocain Said Aouita sur le mile.

Le double recordman des 1.500 et 5.000 m demeura en effet assez loin de Steve Cram, terminant péniblement en moins de 3 min 52 sec et étant menacé jusqu'au bout par l'Espagnol Jose Luis Gonzales.

Une première place pour Josée Côté

GRANBY — Josée Côté a terminé en première place chez les femmes, toutes catégories, lors du 5km des Couraillours de St-Jean, à cet endroit dimanche.

Mlle Côté a croisé le fil après une course de 18m53s, soit 12 secondes de mieux que son précédent meilleur temps sur cette distance.

A la même compétition, Gilles Bélanger, un vétéran, a fini en 19e place au total chez les hommes avec un temps de 18m33s sur 5km. M. Bélanger a amélioré son meilleur temps à vie par près de 50 secondes.

Si on va toujours de l'avant, pourquoi pas vous?

PROFITEZ-EN



DES MAINTENANT

"LYNX"

taux d'intérêt à partir de

6.7%

Profitez dès aujourd'hui de taux de financement

à partir de

sur nos modèles:

— TOPAZ — MERKUR
— COUGAR XR4T1
— CAPRI — RANGER
— CAMIONNETTES — BRONCO
de série 'F'

9.9%

Bénéficiez selon votre choix

de ces bas taux de financement OU

d'une remise en argent comptant de

500\$



La qualité passe avant tout.

☆ jusqu'au 1er octobre '86

Aux ventes, à l'entretien et aux pièces.

Venez nous voir avant d'acheter votre auto car votre auto nous l'avons



Roger Laplante
Représentant



Raymond Ducharme
Représentant

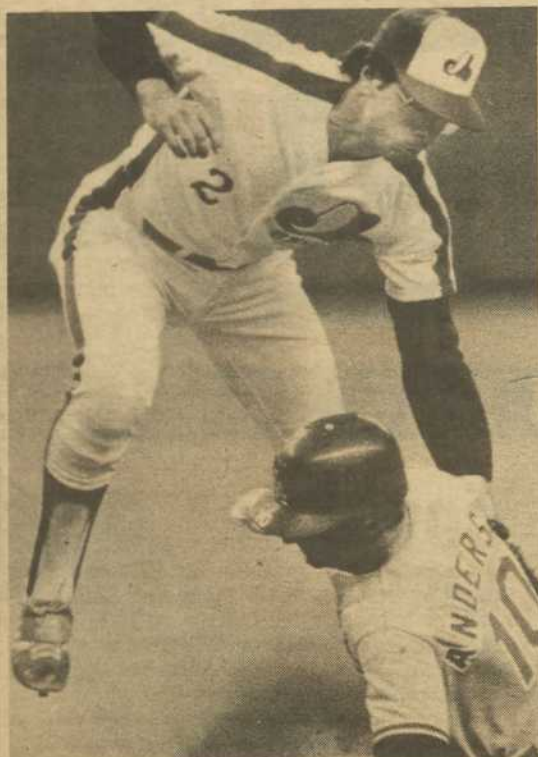
CONSTELLATION AUTO INC.

1276 Principale
Granby, QC, J2G 8C8
tél. 378-1217



**MERCURY
LINCOLN**

L-29600



A la première manche, Dave Anderson a volé le deuxième but sous le gant de Vance Law. Changement de scénario à la neuvième alors que Law a claqué un circuit qui devait procurer un gain de 1-0 aux Expos.

Un circuit de Law met fin au match Youmans fait sensation

MONTREAL (PC) — Dramatique circuit de Vance Law dans une victoire de 1-0 des Expos de Montréal aux dépens des Dodgers de Los Angeles hier soir au stade du Parc olympique.

Mais plus dramatique encore fut la réaction de Law dans le vestiaire à l'issue du match où il est venu bien près d'éclater en sanglots. Law avait plus à cœur de parler de sa fillette de quatre ans, Natalie, opérée au cerveau il y a trois semaines et demie que de parler de son exploit de la soirée.

"Présentement, pour moi, le baseball vient après ma famille. Je remercie les centaines de personnes qui, cha-

que jour, de tous les coins du Canada et des Etats-Unis, nous expriment leurs plus profondes sympathies. Les médecins lui ont enlevé une tumeur grosse comme une balle de golf. Heureusement, cette tumeur était logée dans une partie du cerceau qui n'affectera en rien ses facultés mentales. On espère que les traitements au cobalt lui feront grand bien. Elle ne marche pas présentement, mais les médecins nous ont donné l'assurance que ça ira de ce côté. Mon épouse et moi sommes plus encouragés qu'il y a trois semaines, lorsque nous avons appris l'affreuse nouvelle", a dit Vance Law.

Law, qui en était à son 5e circuit et à son 5e point produit victorieux de la saison, s'est dit heureux pour Floyd Youmans (12-9) qui, en neuf manches, a limité les Dodgers à deux maigres coups sûrs et à deux buts sur balles. En route vers son 4e match complet et son 2e blanchissage de la saison, Youmans a effectué 120 lancers et retiré sept frappeurs sur des prises pour porter son total à 148 en 173.2 manches.

"Je suis content pour Floyd, a dit Law, parce qu'il lance toujours de bons matches et qu'il est souvent peu chanceux". Law faisait allusion au fait qu'à ses cinq précédentes décisions (1-4), Youmans avait vu ses coéquipiers ne marquer que cinq points.

Law a frappé son circuit après deux retraits en neuvième manche. En tout, Welch a donné six coups sûrs et un

seul but sur balles. Il a retiré neuf frappeurs sur des prises.

Le coeur a flanché

A la manche initiale, Wallace Johnson et Mitch Webster ont amorcé le match avec des simples, mais Tim Raines, Andre Dawson et Tim Wallach ont été impuissants à les pousser au marbre. Ce coeur de la formation a de nouveau manqué le bateau en troisième, après que les trois premiers frappeurs, Floyd Youmans (simple), Wallace Johnson (simple) et Mitch Webster (but sur balles) eurent bondé les coussins.

Wallach, à lui seul, a laissé quatre coureurs en position de comp-ter... et Dawson trois. Raines, quant à lui, a obtenu l'autre coup sûr des Expos en huitième manche pour une soirée de 1-en-4.

Los Angeles Dodgers	
expos	
0	1
LOS ANGELES	

	AB	P	CS	PP
Steve Sax, 2b	4	0	1	0
Dave Anderson, ac	3	0	0	0
Bill Madlock, 3b	4	0	0	0
Jeff Hamilton, 3b	0	0	0	0
Greg Brock, 1b	4	0	0	0
Mike Scioscia, r	2	0	1	0
F. Stubbs, cg	3	0	0	0
Ralph Bryant, cd	3	0	0	0
R. Williams, cc	2	0	0	0
Len Matuszek, fs	1	0	0	0
Jose Gonzalez, cc	0	0	0	0
Bob Welch, l	3	0	0	0
Totaux	29	0	2	0

MONTREAL

	AB	P	CS	PP
W. Johnson, 1b	4	0	2	0
Mitch Webster, cc	3	0	1	0
Tim Raines, cg	4	0	1	0
Andre Dawson, cd	4	0	0	0
Tim Wallach, 3b	4	0	0	0
Tom Foley, ac	3	0	0	0
Vance Law, 2b	4	1	1	1
Randy Hunt, r	3	0	0	0
Floyd Youmans, l	3	0	1	0
Totaux	33	1	6	1

DODGERS 000 000 000 — 0
EXPOS 000 000 001 — 1
Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
PPV — Law (5), E — Anderson 2, Sax, DJ — Los Angeles 1, LSB — Los Angeles 4, Montréal 7, 2B — Johnson, C — Law (5), BV — Anderson (5), Scioscia (3), Sax (29), Dawson (13).

LOS ANGELES

	ML	CS	P	PM	BB	AB
Welch P.6-11 8 1/2	6	1	1	1	1	9
MONTREAL						
	ML	CS	P	PM	BB	AB
Yomms G.12-9	9	2	0	0	2	7
D — 2:23. A — 9:201.						

Les vites

DeCinces et Witt honorés

NEW YORK (AP) — Doug DeCinces et Mike Witt, tous deux des Angels de la Californie, ont été nommés hier joueur et lanceur du mois dans la Ligue américaine de baseball.

Pat Tabler, joueur de premier but des Indiens de Cleveland, qui a conservé une moyenne de .593, a été choisi le joueur par excellence de la semaine dans l'Américaine.

Von Hayes, des Phillies de Philadelphie, qui a présenté une moyenne de .400, avec un circuit et sept points produits, a été le joueur de la semaine dans la Ligue nationale.

Adams s'entend avec les Devils

EAST RUTHERFORD, N.J. (AP) — Le joueur de centre Greg Adams, meilleur marqueur des Devils du New Jersey la saison dernière avec 35 buts et 42 passes, a accepté un contrat de trois ans plus une année d'option avec l'équipe de la Ligue nationale.

La performance de 77 points du colosse de 6' 3", 190 livres, a constitué un record d'équipe.

"Avec Adams (23 ans) et Kirk Muller sous contrat pour une longue période, nous venons d'assurer un bon noyau à l'attaque des Devils pour plusieurs années à venir", a déclaré le directeur général Max McNab.

Bourgeois signe avec les Blues

ST. LOUIS (AP) — Le défenseur Charlie Bourgeois a signé un contrat d'une durée de plusieurs saisons, hier, avec les Blues de St. Louis.

Agé de 27 ans, Bourgeois avait obtenu son statut de joueur autonome à l'issue de la dernière saison. Les termes du contrat n'ont pas été dévoilés.

Défaite d'Equipe-Canada

KIEV, Union soviétique (PC) — Le Soviétique Khimik a réussi un tour duchapeau, hier, pour mener la formation de l'URSS à une victoire de 6-4 sur Equipe-Canada, dans le cadre du tournoi Sovetsky.

Gord Sherven a marqué deux buts pour les Canadiens qui menaient 2-1 après 20 minutes de jeu.

Mais après deux périodes, les Soviétiques avaient repris l'initiative 4-2. Marc Chartier et Wally Schreiber ont été les autres compteurs du Canada.

Ruoff perdu pour la saison

HAMILTON (PC) — Le botteur de précision et de dégagement Bernie Ruoff, des Tiger-Cats de Hamilton, a subi une intervention chi-

urgicale au genou gauche hier matin et il est presque certain qu'il ratera la balance de la saison.

Ruoff a été blessé lundi lors de la victoire des Tiger Cats sur les Alouettes de Montréal.

Haslett: fracture d'une jambe

BUFFALO (AP) — Les Bills de Buffalo, de la Ligue nationale de football, ont perdu les services du secondeur Jim Haslett pour toute la prochaine saison.

Haslett s'est fracturé une jambe lors du dernier match pré-saison de l'équipe.

Un remplaçant pour Gossage

SAN DIEGO (AP) — Les Padres de San Diego ont rappelé hier le releveur Bob Stoddard de leur filiale AAA de Las Vegas, afin de combler le vide causé par les blessures et, surtout, la suspension de Rich "Goose" Gossage.

Stoddard a lancé pour la formation majeure en six occasions au mois de juillet et il a réalisé un sauvetage. A Las Vegas, sa fiche a été de 6-3 et 11 sauvetages en 37 présences. Sa moyenne de points mérités par partie s'est toutefois élevée à 4.03 en 48 manches.

Toronto seule dans la course

TORONTO (PC) — Toronto est la seule ville canadienne intéressée à présenter les Jeux olympiques de 1996.

C'est ce qu'a annoncé l'Association olympique canadienne qui, à l'heure de tombée lundi, avait reçu une seule inscription à cet égard.

Le Comité olympique international désignera la ville hôte des Jeux de 1996 à l'automne 1990.

de Wit-Stokes, le 30

EDMONTON (PC) — Le champion poids lourds canadien Willie de Wit se mesurera à l'Américain Andrew Stokes, le 30 septembre courant, à Edmonton.

Cet affrontement devant avoir lieu le mois dernier avait été remis à plus tard parce que de Wit s'était blessé à un coude.

Les Tigers cèdent Laga aux Cards

DETROIT (AP) — Les Tigers de Detroit ont envoyé le joueur de premier but Mike Laga aux Cardinals de St. Louis, afin de compléter la transaction qui leur avait permis d'acquiescer les services, le 13 août dernier, du receveur Mike Heath.

Laga, 26 ans, a réussi trois circuits et a produit huit points en 15 parties avec les Tigers.

LaSorda a côtoyé Jackie Robinson "Un grand homme"

MONTREAL (PC) — Près d'un quart de siècle avant l'avènement de Rusty Staub, Mack Jones, Jose "Coco" Laboy et Claude Raymond, Montréal avait ses idoles, ses amours: les Royaux de Montréal.

Plusieurs grands noms ont porté l'uniforme de l'équipe qui a tiré sa révérence au baseball et à la Ligue internationale en 1960.

Sur le plan local, il y a eu les Roland Gladu, Stan Bréard et Jean-Pierre Roy. En 1945, Gladu claquait 204 coups sûrs et Roy signait 25 victoires, dont deux lors d'un même programme double. Un an plus tard, le baseball écrivait l'une de ses plus nobles pages d'histoire, l'une de ses plus humaines, en accueillant le premier joueur de race noire: Jackie Robinson. La digue venait de sauter. Depuis, des milliers de Noirs ont donné de nouvelles dimensions au baseball.

Hier soir seulement, on en comptait une quinzaine dans les formations des Dodgers de Los Angeles et des Expos de Montréal, des joueurs qui vibreront ce soir au stade du Parc olympique alors qu'un hommage sera rendu à celui qui a ouvert toutes grandes les portes aux joueurs de sa race.

Bafoué, mais splendide

Tom LaSorda, le gérant des Dodgers, a cotoyé Robinson en 1955 et 1956 à Brooklyn. "Tout ce dont je me souviens, c'est qu'il était un grand homme, un fier compétiteur dont le but ultime était la victoire".

Au fil de sa carrière avec les Dodgers, Robinson a conservé

une moyenne à vie de .311. Il a connu sa meilleure saison en 1949 avec une moyenne de .342 et 124 points produits. Il a dominé la Nationale pour les buts volés en 1947 et 1949.

En 10 saisons dans les majeures, il a été proclamé recrue de l'année, joueur le plus utile à son équipe et a mené les Dodgers à six championnats et aux grands honneurs une fois en Série mondiale. Il est décédé en 1972, d'un arrêt cardiaque à l'âge de 53 ans, 10 ans après avoir été nommé au Panthéon des Immortels.

Tout au long de sa carrière, Jackie Robinson a été bafoué par les foules et ses coéquipiers. Souvent il ne dormait aux mêmes hôtels ni ne mangeait à la même table que ses coéquipiers. Il devait prendre sa douche que lorsque les autres joueurs de race blanche avaient terminé de se faire une beauté. Mais il est resté noble et sobre.

Son épouse Rachel, qui sera des cérémonies aujourd'hui à Montréal, a déjà dit que "sans l'appui et le respect des Montréalais, mon mari n'aurait jamais réussi à surmonter les obstacles".

On rapporte qu'après avoir donné le championnat aux Royaux dans la Petite Série Mondiale de 1947, il a été ovationné par près de 20,000 spectateurs au stade Dolorimier, plusieurs le portant en triomphe.

"C'est probablement la première fois dans l'histoire, écrivait un journaliste de l'époque, qu'un Noir est pris d'assaut par une meute blanche empreinte d'amour, au lieu de l'instinct de vouloir lyncher".

Les Pharmacies Cumberland

31
magasins
pour mieux
vous servir

DES ÉCONOMIES 7 JOURS ET 7 SOIRS PAR SEMAINE

PAMPERS
COUCHES
JETABLES
SPECIAL 10.14\$
AVEC CE COUPON
VOUS PAYEZ

9³⁹

Pampers
75¢

VALIDE CHEZ CUMBERLAND
JUSQU'AU 9 SEPTEMBRE
UN COUPON PAR ACHAT

CONFITURES
IMPORTÉES
BALKAN
ASSORTIES

GRAND FORMAT
375 mL

88¢

Balkan Strawberry Jam
Confitures de fraises

**COVER
GIRL**
ROUGE A
LEVRES

1⁹⁹

ARRID
DÉSODORISANTS
EN AÉROSOL, 200 g OU
EN BATON, 60 g

VOTRE CHOIX

2⁴⁹

COUPON INSTANTANÉ
DE 50¢ A L'ACHAT

NOXZEMA
MOUSSE
A
RASER

**FORMAT
BONI**
350 mL

1⁹⁹

YARDLEY
LOTUS
COLOGNE
EN
ATOMISEUR

50 g

7⁹⁹

ALBERTO
FIXATIF, 300 mL
OU MOUSSE, 150 G
SPÉCIAL 2.69\$

50¢

ALBERTO
FIXATIF, 300 mL
OU MOUSSE, 150 G
SPÉCIAL 2.69\$

**AVEC CE
COUPON
VOUS
PAYEZ**
581

2¹⁹

VALIDE CHEZ CUMBERLAND JUSQU'AU 9-9-86
UN COUPON PAR ACHAT

RETOUR À L'ÉCOLE

CAHIER SPIRALE

80 PAGES

57¢

CARTABLE 1"

97¢

**MAXI-SERVIETTES
CUMBERLAND**

BTE DE
30

2⁴⁹

**TAMPAX
TAMPONS**

BTE DE
40

4⁴⁹

DUO-TANG

17¢

BIC
STYLOS
A BILLE
POT
DE 3

49¢

RUBAN GOMMÉ
Selltape

33¢

FIBRE TRIM
SOURCE
NATURELLE
DE FIBRE
100 CAPSULES

4⁹⁸

**ONE-A-DAY
PLUS FER**

100 COMPRIMES

4⁶⁹

Prix en vigueur du 3 au 9 septembre 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités par client. Les photographies figurent à titre d'illustration seulement.

Heures d'ouverture: Lun., mar., merc.: 9:00 à 21:00
Jeudi, vendredi: 9:00 à 22:00
Samedi: 9:00 à 18:00, Dimanche: 9:30 à 18:00

PLAZA GRANBY.

338 St-Jacques, Granby,
372-4447-48